Super automatic espresso machine
3100 series

Quick Instruction Guide

HD8832

Svenska
Nederlands
Norsk
Suomi
Dansk
Ελληνικά

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

CE

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

PHILIPS

SV Välkommen till Philips värld! Registrera dig på **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** för att få råd och uppdateringar om underhållet. I det här häftet återges kortfattat instruktionerna för kaffemaskinens korrekta drift och avkalkningsprocedur.

Gå in på www.philips.com/support för att ladda ned den senaste versionen av bruksanvisningen (se modellnumret som anges på omslaget).

NL Welkom in de wereld van Philips! Registreer u op de site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** om advies en updates te ontvangen over het onderhoud. In dit boekje zijn de instructies voor de juiste werking en de ontkalking van de machine in het kort beschreven.

Raadpleeg de site www.philips.com/support om de laatste versie van de gebruiksaanwijzing te downloaden (gebruik het modelnummer op de omslag als referentie).

NO Velkommen til Philips! Registrer deg på **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for tips og oppdateringer om vedlikehold av maskinen din. Dette heftet inneholder korte instruksjoner om korrekt bruk og avkalking av maskinen.

Se www.philips.com/support for å laste ned den siste versjonen av bruksanvisningen (bruk modellnummeret på forsiden).

FI

Tervetuloa Philipsin maailmaan! Rekisteröidy osoitteessa **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** ja saat huoltoa koskevia neuvoja ja päivityksiä. Tässä opaskirjassa annetaan keittimen oikeaa käyttöä ja kalkinpoistoa koskevat lyhyet ohjeet.

Täydelliset ohjeet löytyvät verkkosivustolta www.philips.com/support, josta voit ladata käyttöoppaan viimeisimmän version (katso viitteeksi kannessa ilmoitettu mallinumero).

Svenska

Nederlands

Norsk

Suomi

DA

Velkommen til Philips! Registrer dig på **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for at få gode råd og opdateringer om, hvordan du vedligeholder din maskine. Denne brochure indeholder en hurtig-guide til, hvordan du bruger og afkalker din maskine.

Den komplette vejledning finder du ved at gå til www.philips.com/support og downloade den seneste version af brugsanvisningen (se modelnummeret på omslaget).

Dansk

Ελληνικά

GR

Καλώς ήλθατε στον κόσμο της Philips! Εγγραφείτε στην ιστοσελίδα **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** για να λαμβάνετε συμβουλές και ενημερώσεις σχετικά με την συντήρηση. Σε αυτό το βιβλιαράκι περιέχονται σύντομες οδηγίες για την σωστή λειτουργία και την αφαλάτωση της μηχανής.

Συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα www.philips.com/support για να κατεβάσετε την τελευταία έκδοση του εγχειριδίου χρήσης (χρησιμοποιήστε τον αριθμό μοντέλου που φαίνεται στο εξώφυλλο).

SV – INNEHÅLL

SÄKERHETSANVISNINGAR 6
FÖRSTA INSTALLATIONEN 10
MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL 11
FÖRSTA ESPRESSON / LÅNGA ESPRESSON 12
MIN IDEALISKA ESPRESSO 12
REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK 13
SKUMMA MJÖLK 14
VARMVATTEN 15
AVKALKNING 16
AVBROTT I AVKALKNINGSCYKELN 19
RENGÖRING AV BRYGGRUPPEN 20
RENGÖRING AV DEN AUTOMATISKA MJÖLKSKUMMAREN 21
VARNINGSSIGNALER (GULA) 24
VARNINGSSIGNALER (RÖDA) 25
UNDERHÅLLSPRODUKTER 26

NL - INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN 8
EERSTE INSTALLATIE 10
HANDMATIGE SPOELCYCLUS 11
EERSTE ESPRESSO / ESPRESSO LUNGO 12
MIJN IDEALE ESPRESSO 12
INSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN 13
MELK OPSCHUIMEN 14
HEET WATER 15
ONTKALKING 16
ONDERBREKING VAN DE ONTKALKINGSCYCLUS 19
REINIGING VAN DE ZETGROEP 20
REINIGING AUTOMATISCHE MELKOPSCHUIMER 21
WAARSCHUWINGSSIGNALEN (GEEL) 24
ALARMMELDINGEN (ROOD) 25
ONDERHOUDSPRODUCTEN 26

NO - INNHOLD

SIKKERHETSINDIKASJONER 28
FØRSTE INSTALLASJON 32
MANUELL SKYLLESYKLUS 33
FØRSTE ESPRESSO/LANG ESPRESSO 34
MIN FAVORITTESPRESSO 34
REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN 35
SKUMME MELK 36
VARMT VANN 37
AVKALKING 38
AVBRYTELSE AV AVKALKINGSSYKLUSEN 41
RENGJØRING AV KAFFEENHET 42
RENGJØRING AV AUTOMATISK MELKESKUMMER 43
VARSELSIGNALER (GUL) 46
VARSELSIGNALER (RØD) 47
VEDLIKEHOLDSPRODUKTER 48

FI - SISÄLTÖ

TURVAMÄÄRÄYKSET 30
ENSIMMÄINEN ASENNUS 32
MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO 33
ENSIMMÄINEN ESPRESSO / PITKÄ ESPRESSO 34
OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI 34
KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN 35
MAIDON VAAHDOTTAMINEN 36
KUUMA VESI 37
KALKINPOISTO 38
KALKINPOISTOJAKSON KESKEYTYMINEN 41
KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS 42
AUTOMAATTISEN MAIDONVAAHDOTTIMEN PUHDISTUS 43
VAROITUSMERKIT (KELTAINEN) 46
VAROITUSMERKIT (PUNAINEN) 47
HUOLTOTUOTTEET 48

DA - INDHOLD

SIKKERHEDSANVISNINGER 50
FØRSTE INSTALLATION 54
MANUEL SKYLLECYKLUS 55
FØRSTE ESPRESSO / LANG ESPRESSO 56
MIN FAVORITESPRESSO 56
JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN 57
SÅDAN SKUMMER DU MÆLK 58
VARMT VAND 59
AFKALKNING 60
AFBRYDELSE AF AFKALKNINGSCYKLUSSEN 63
RENGØRING AF KAFFEENHED 64
RENGØRING AF AUTOMATISK MÆLKESKUMMER 65
ADVARSELSSIGNALER (GUL) 68
ADVARSELSSIGNALER (RØD) 69
PRODUKTER TIL VEDLIGEHOLDELSE 70

GR - ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 52
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ 54
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ 55
ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ / ΜΕΓΑΛΟ ΕΣΠΡΕΣΟ 56
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ 56
ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ 57
ΠΩΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΤΟ ΑΦΡΟΓΑΛΑ 58
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ 59
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ 60
ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ 63
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ 64
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΑΦΡΟΓΑΛΑ 65
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ (ΚΙΤΡΙΝΟ) 68
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ (ΚΟΚΚΙΝΟ) 69
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 70

SV - SÄKERHETSANVISNINGAR

Maskinen är utrustad med säkerhetsanordningar. Det är hur som helst nödvändigt att noggrant läsa och följa säkerhetsanvisningarna och endast använda maskinen enligt instruktionerna för att undvika skador på personer eller saker till följd av olämplig användning av maskinen. Spara denna bruksanvisning för framtida bruk.

Varningar

- Koppla maskinen till ett lämpligt vägguttag, vars huvudspänning överensstämmer med apparatens tekniska data.
- Koppla maskinen till ett jordat vägguttag.
- Låt inte elkabeln hänga fritt från bordet eller arbetsbänken och låt den inte komma i kontakt med varma ytor.
- Ställ inte maskinen, eluttaget eller elkabeln i vatten. Risk för elchock!
- Häll inte vätskor på elkabelns kontaktdon.
- Rikta inte varmvattenstrålen mot någon kroppsdel. Risk för brännskador!
- Vidrör inte varma ytor. Använd handtagen och vridknapparna.
- Ta bort stickkontakten från eluttaget efter att ha stängt av maskinen genom att trycka på strömbrytaren på maskinens baksida:
  - om det uppstår driftstörningar;
  - om maskinen inte används under en längre tid;
  - innan rengöring av maskinen.
- Dra i stickkontakten och inte i elkabeln.
- Vidrör inte stickkontakten med blöta händer.
- Använd inte maskinen om stickkontakten, elkabeln eller själva maskinen är skadade.
- Utför inga som helst ändringar eller modifieringar på maskinen eller elkabeln. Alla reparationer måste utföras av ett servicecenter som har auktoriserats av Philips för att undvika faror.
- Maskinen är inte avsedd för användning av barn som är under 8 år.
- Maskinen får användas av barn som är 8 år (eller äldre) om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de inte är över 8 år och inte utan vuxnas uppsyn.
- Håll maskinen och dess elkabel utom räckhåll för barn som är under 8 år.
- Maskinen kan användas av personer med fysiska, mentala eller sensoriska funktionshinder eller med otillräcklig erfarenhet och/eller kompetens om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
- Håll barn under uppsyn för att vara säker på att de inte leker med apparaten.
- För inte in fingrar eller andra objekt i kaffekvarnen.

Försiktighetsåtgärder

- Maskinen är endast avsedd för hemmabruk och är inte lämplig för användning i miljöer såsom matsalar eller kök i affärer, kontor,

bondgårdar, eller i andra arbetsmiljöer.

- Placera alltid maskinen på en plan och stabil yta.
- Ställ inte maskinen på varma ytor, i närheten av varma ugnar, uppvärmningsanordningar, eller liknande värmekällor.
- Endast rostade kaffebönor får fyllas på i behållaren. Pulverkaffe, snabbkaffe, råa kaffebönor samt andra föremål kan skada maskinen om de läggs i bönbehållaren.
- Låt maskinen svalna innan du för in eller tar bort någon komponent. Värmeytorna kan fortsätta att avge värme efter användning.
- Fyll inte på vattenbehållaren med varmt eller kokande vatten. Använd endast kallt dricksvatten utan kolsyra.
- Använd inte slipmedel eller aggressiva rengöringsmedel vid rengöring. Det räcker med en mjuk trasa som har fuktats med vatten.
- Utför regelbundet avkalkning av maskinen. Om detta moment inte utförs kommer apparaten sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin!
- Förvara inte kaffemaskinen vid temperaturer som understiger 0 °C. Det vatten som finns kvar i uppvärmningsanordningen kan frysa och skada maskinen.
- Lämna inte vatten i vattenbehållaren om maskinen inte kommer att användas under en längre period. Vattnet kan förorenas. Använd alltid friskt dricksvatten vid användning av maskinen.

Elektromagnetiska fält

Den här apparaten överensstämmer med alla tillämpliga standarder och bestämmelser som berör exponering för elektromagnetiska fält.

Bortskaffande

Symbolen som finns på produkten betyder att produkten lyder under EU-direktiv 2012/19/EU. Informera dig om det lokala sopsorteringssystemet och hanteringen av elektriska och elektroniska produkter. Följ lokala bestämmelser och hantera inte produkten som hushållsavfall. Ett lämpligt bortskaffande av gamla produkter hjälper till att förhindra negativa konsekvenser för miljön och för människors hälsa.

NL - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De machine is voorzien van veiligheidsinrichtingen. Toch is het noodzakelijk de veiligheidsvoorschriften beschreven in deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en op te volgen om schade aan personen of zaken door verkeerd gebruik van de machine te voorkomen. Bewaar deze handleiding voor eventuele latere raadpleging.

Let op

- Sluit de machine aan op een geschikt stopcontact, waarvan de hoofdspanning overeenkomt met de technische specificatie van het apparaat.
- Sluit de machine aan op een geaard stopcontact.
- Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht af hangen en laat hem niet met warme oppervlakken in aanraking komen.
- Dompel de machine, de stekker of de voedingskabel niet onder in water: gevaar voor elektrische schokken!
- Mors geen vloeistoffen op de aansluiting van de voedingkabel.
- Richt de hete waterstraal niet op lichaamsdelen: gevaar voor brandwonden!
- Raak warme oppervlakken niet aan. Gebruik de handgrepen en de knoppen.
- Nadat de machine uitgezet is met de hoofdschakelaar op de achterkant, moet de stekker uit het stopcontact gehaald worden:
  - in geval van storingen;
  - wanneer de machine gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt;
  - voordat de machine wordt gereinigd.
- Trek aan de stekker en niet aan de voedingskabel.
- Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Gebruik de machine niet als de stekker, de voedingskabel of de machine zelf beschadigd zijn.
- Breng op geen enkele wijze wijzigingen aan de machine of de voedingskabel aan. Alle reparaties moeten uitgevoerd worden door een door Philips erkende reparateur, om elk gevaar te voorkomen.
- De machine is niet bedoeld om gebruikt te worden door kinderen jonger dan 8 jaar.
- De machine kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar (en ouder) indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
- Reiniging en onderhoud dienen niet door kinderen uitgevoerd te worden, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan van een volwassene.
- Houd de machine en de voedingskabel uit de buurt van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn.
- De machine kan gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, mentale, sensorische capaciteiten of zonder ervaring en/of onvoldoende bekwaamheid indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.

- Kinderen moeten in de gaten gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Steek geen vingers of andere voorwerpen in de koffiemolen.

Waarschuwingen

- De machine is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is niet gebouwd voor gebruik in ruimten zoals kantines of keukens van winkels, kantoren, fabrieken of andere werkomgevingen.
- Plaats de machine altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Plaats de machine niet op hete oppervlakken, in de buurt van warme ovens, verwarmingsapparatuur of gelijksoortige warmtebronnen.
- Vul het reservoir altijd alleen met gebrande koffiebonen. Poederkoffie, oploskoffie, ongebrande koffie en andere voorwerpen die in het koffiebonenreservoir worden gedaan, kunnen de machine beschadigen.
- Laat de machine afkoelen alvorens er onderdelen in te plaatsen of uit te verwijderen. De verwarmende oppervlakken blijven na het gebruik nog warm.
- Vul het reservoir niet met warm of kokend water. Gebruik alleen koud niet koolzuurhoudend drinkwater.
- Gebruik voor de reiniging geen schurende poeders of agressieve schoonmaakmiddelen. Een zachte met water bevochtigde doek is voldoende.
- Voer regelmatig de ontkalking van de machine uit. Als u dit niet doet, zal het apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie!
- Bewaar de machine niet bij een temperatuur van minder dan 0 °C. Het resterende water in het verwarmingssysteem kan bevriezen en de machine beschadigen.
- Laat geen water in het reservoir staan als de machine een lange periode niet gebruikt zal worden. Het water zou vervuild kunnen raken. Gebruik altijd vers water wanneer de machine gebruikt wordt.

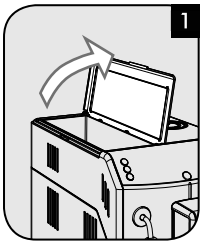
Elektromagnetische velden

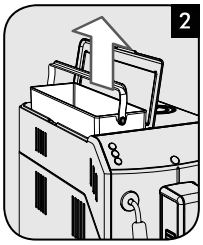
Dit apparaat voldoet aan alle standaarden en toepasbare normen met betrekking tot de blootstelling aan elektromagnetische velden.

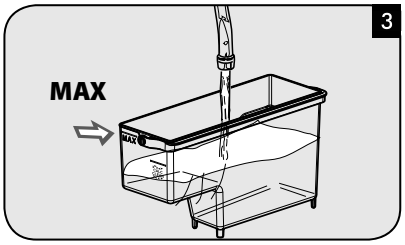
Afdanken van het apparaat

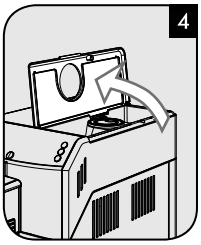
Dit symbool op het product geeft aan dat het product in overeenstemming is met de Europese Richtlijn 2012/19/EU. Informeer naar het van kracht zijnde systeem voor gescheiden inzameling voor elektrische en elektronische producten. Volg de lokale regelgeving bij het afdanken van het product en zet het niet bij het huisafval. De juiste afdanking van oude producten helpt om negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen.

FÖRSTA INSTALLATIONEN
EERSTE INSTALLATIE

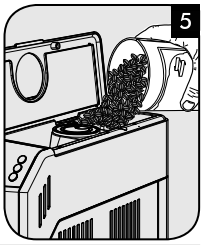


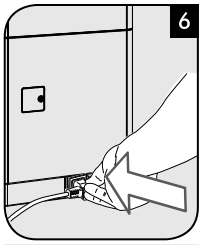


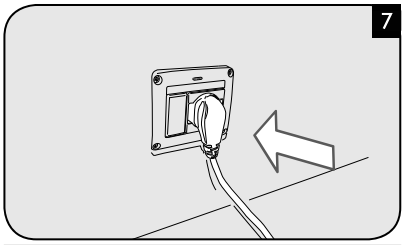


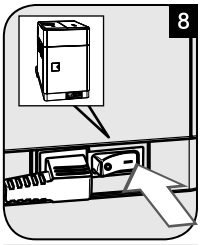


SV	*Öppna locket till vattenbehållaren.*	*Ta bort vattenbehållaren med hjälp av handtaget.*	*Skölj och fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.*	*Öppna locket till bönbehållaren.*
NL	Til de deksel van het waterreservoir op.	Haal het waterreservoir met behulp van de handgreep eruit.	Spoel het waterreservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau.	Til de deksel van het koffiebonenreservoir op.

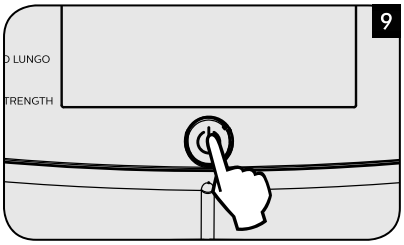


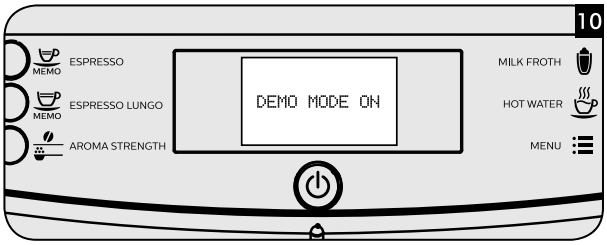




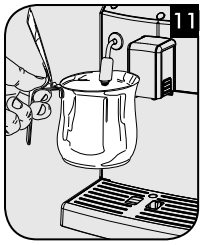


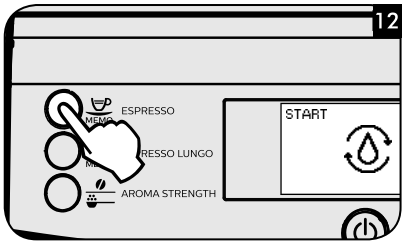
SV	*Häll långsamt i bönkaffet i bönbehållaren.*	*Sätt i kontakten i uttaget som finns på maskinens baksida.*	*Sätt in kontakten som sitter i motsatt ände av elkabeln i ett vägguttag.*	*Flytta huvudströmbrytaren till "I".*
NL	Giet de koffiebonen langzaam in het koffiebonenreservoir.	Steek de stekker in het contact aan de achterkant van de machine.	Steek de stekker aan het andere uiteinde van de voedingskabel in een stopcontact met de juiste spanning.	Zet de schakelaar op "I".

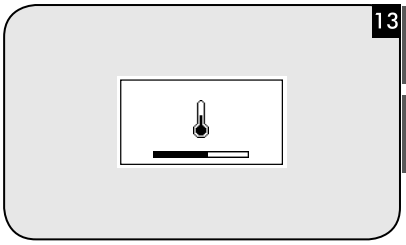




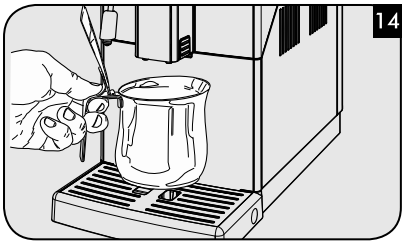
SV	*Tryck på knappen ⏻ för att starta maskinen.*	***Obs! Om du håller knappen ⏻ nedtryckt i mer än 8 sekunder så går maskinen över i demo-läge. För att avbryta demo-läget, dra ur elkabeln och sätt på maskinen igen med hjälp av huvudströmbrytaren.***
NL	Druk op de toets ⏻ om de machine aan te zetten.	**Opmerking: Door de toets ⏻ langer dan 8 seconden ingedrukt te houden, gaat de machine in het demo programma. Om de demo te verlaten, moet de voedingskabel losgemaakt worden en de machine opnieuw ingeschakeld worden.**

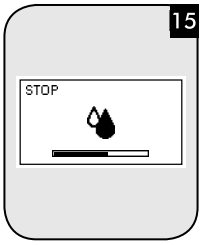






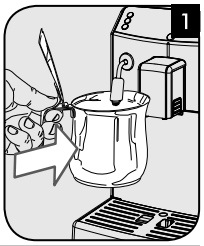
SV	*Ställ en behållare under ångröret.*	*Tryck på knappen MEMO för att ladda kretsen.*	*När cykeln har fullbordats värms maskinen upp.*
NL	Zet een kannetje onder het stoompijpje.	Druk op de toets MEMO om het vullen van het circuit te starten.	Na beëindiging van het proces begint de machine met de verwarmingsfase.

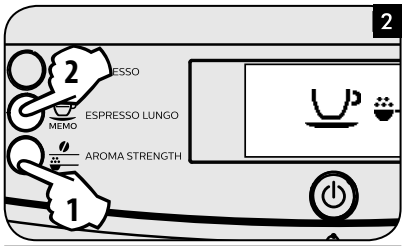


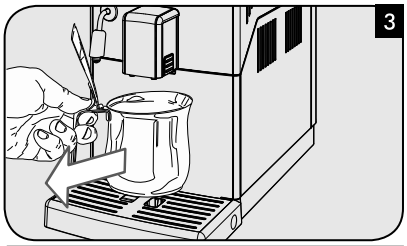


SV	*När uppvärmningen har fullbordats, ställ en behållare under kaffemunstycket.*	*Maskinen utför en automatisk sköljningscykel.*	*Maskinen är redo för en manuell sköljningscykel.*
NL	Zet na beëindiging van de verwarmingsfase een kannetje onder de koffietuit.	De machine voert een automatische spoelcyclus uit.	De machine is klaar voor de handmatige spoelcyclus.

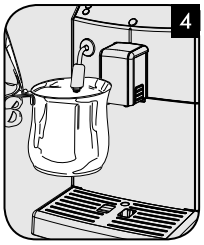
MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL
HANDMATIGE SPOELCYCLUS

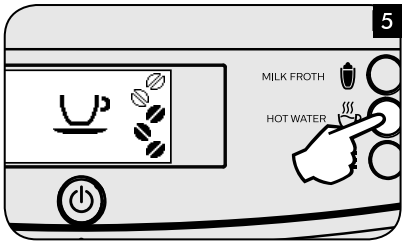


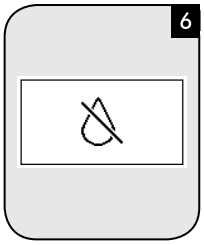


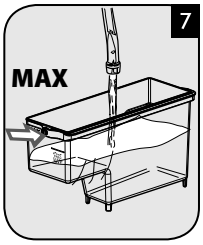


SV	*Placera en behållare under kaffemunstycket.*	*Tryck på knappen för att välja funktionen förmalt kaffe. Tillsätt INTE förmalt kaffe. Tryck på knappen MEMO. Vatten börjar flöda ur maskinen.*	*När flödet är slut, töm behållaren. Upprepa stegen 1-2, gå sedan till steg 4.*
NL	Zet een kannetje onder de koffietuit.	Druk op de toets om de functie voor voorgemalen koffie te selecteren. Voeg GEEN voorgemalen koffie toe. Druk op de toets MEMO. De machine begint met water te verstrekken.	Leeg het kannetje na beëindiging van de afgifte. Herhaal twee keer de handelingen van stap 1 tot stap 2; ga vervolgens verder met stap 4.



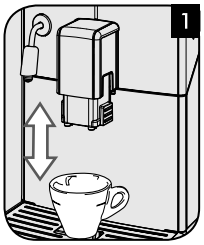


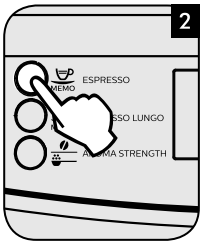




SV	*Ställ en behållare under ångröret.*	*Tryck på knappen för att starta flödet av varmvatten.*	*Låt vattnet flöda tills symbolen "vatten saknas" visas.*	*Fyll sedan på vattenbehållaren igen upp till MAX-nivån.*
NL	Zet een kannetje onder het stoompijpje.	Druk op de toets om de afgifte van heet water te starten.	Verstrek water totdat het symbool voor "geen water" wordt weergegeven.	Vul na beëindiging het waterreservoir opnieuw tot het MAX niveau.

FÖRSTA ESPRESSON/LÅNGA ESPRESSON
EERSTE ESPRESSO / ESPRESSO LUNGO



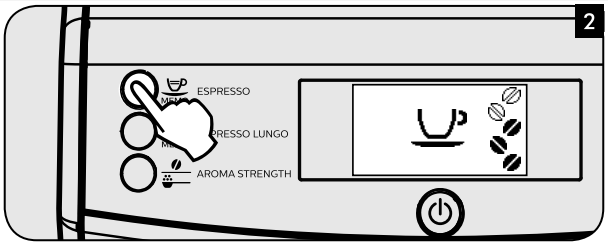


För att brygga två koppar espresso eller lång espresso, tryck på önskad knapp två gånger i följd.
Kaffebryggningen avbryts automatiskt när inställd nivå har uppnåtts, för att avbryta bryggningen tidigare, tryck på knappen MEMO.

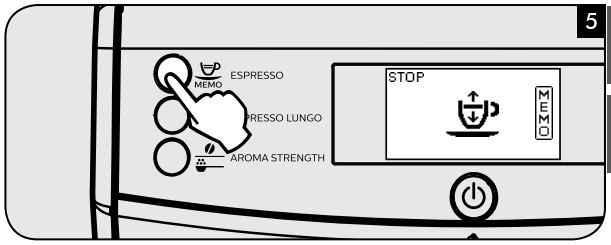
Om twee espresso's of twee kopjes espresso lungo te zetten, moet tweemaal achterelkaar op de gewenste toets worden gedrukt.
De koffieafgifte zal automatisch stoppen wanneer het ingestelde niveau is bereikt; het blijft echter mogelijk om de koffieafgifte eerder te onderbreken door op de toets MEMO te drukken.

SV	*Reglera munstycket.*	*Tryck på knappen MEMO för att brygga en espresso eller..*	*...tryck på knappen MEMO för att brygga en lång espresso.*
NL	Stel de koffietuit in.	Druk op de toets MEMO om een espresso te zetten of...	...druk op de toets MEMO om een espresso lungo te zetten.

MIN IDEALISKA ESPRESSO
MIJN IDEALE ESPRESSO



SV	*Välj önskad arom genom att trycka på knappen .*	*Tryck ned och håll inne knappen MEMO tills symbolen "MEMO" visas.* ***Obs! För att konfigurera en lång espresso, tryck ned och håll inne knappen MEMO tills symbolen "MEMO" visas.***	*Maskinen är nu i konfigureringsläge.*
NL	Selecteer het gewenste aroma door op de toets te drukken.	Houd de toets MEMO ingedrukt totdat op het display het MEMO icoon wordt weergegeven. **Opmerking: om een espresso lungo te programmeren, dient men de toets MEMO ingedrukt te houden totdat op het display het MEMO icoon wordt weergegeven.**	De machine is bezig met programmeren.

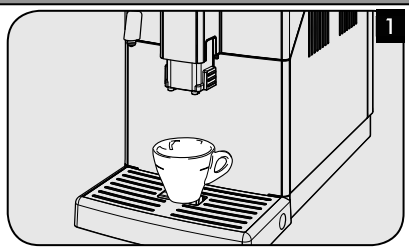


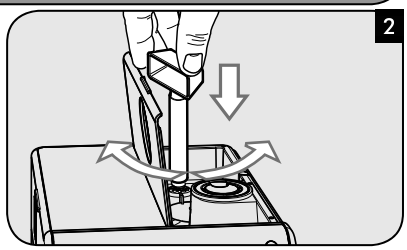
SV	*Vänta tills den önskade kaffemängden har uppnåtts.*	*... tryck på MEMO för att avbryta. Sparad!* ***Obs! För att avsluta konfigureringen av lång espresso, tryck på knappen MEMO.***
NL	Wacht tot de gewenste hoeveelheid koffie is bereikt.	... druk op MEMO om het proces te stoppen. Opgeslagen! **Opmerking: Om de programmering van espresso lungo te stoppen, dient men op de toets MEMO te drukken.**

REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK
INSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN

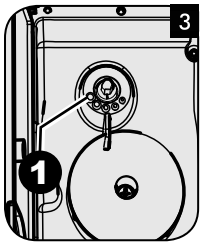
Du kan bara reglera inställningarna för kaffekvarnen medan kaffemalningen pågår.

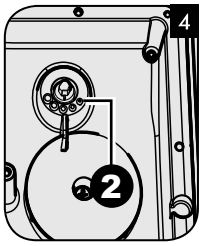
Het is alleen mogelijk de instellingen van de koffiemolen aan te passen als de machine koffiebonen aan het malen is.

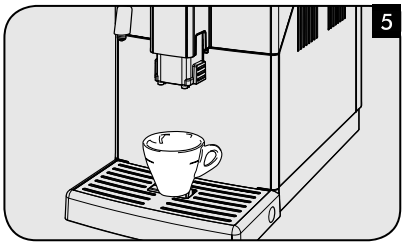




SV	Placera en kopp under munstycket. Tryck på knappen MEMO för att brygga en espresso.	Medan kaffemalningen pågår, tryck ned och vrid på vridknappen för reglering av kaffemalning, som är placerad inuti bönbehållaren, ett steg i taget.
NL	Plaats een kopje onder de koffietuit. Druk op de toets MEMO om een espresso te zetten.	Terwijl de machine bezig is met malen, druk de regelknop voor de instelling van de maalfijnheid in het bonenreservoir naar beneden en draai deze een klik per keer.





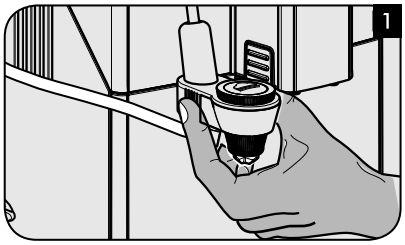


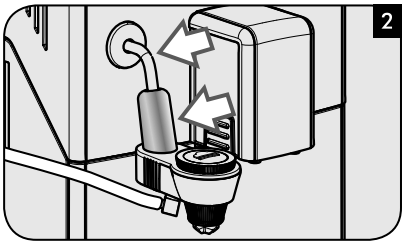
SV	*Välj (●) för grovmalning – mildare smak.*	*Välj (•) för finmalning – starkare smak.*	*Brygg 2-3 drycker för att känna skillnaden. Om kaffet är vattnigt eller flödar långsamt, ändra kaffekvarnens inställning.*
NL	Selecteer (●) voor een grove maling - mildere smaak.	Selecteer (•) voor een fijne maling - sterkere smaak.	Verstrek 2-3 producten om het verschil te kunnen proeven. Indien de koffie waterig is of er langzaam uitstroomt, dient de instelling van de koffiemolen gewijzigd te worden.

SKUMMA MJÖLK
MELK OPSCHUIMEN

Risk för brännskador!
I början av utflödet kan det uppstå små stänk av varmvatten.

Gevaar voor brandwonden!
Aan het begin van de afgifte kan er wat heet water vrijkomen.



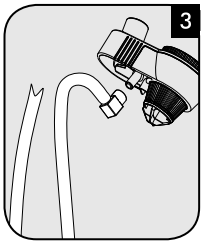


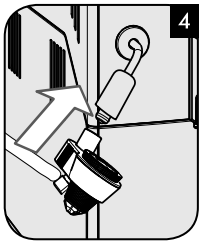
SV *Den automatiska mjölkskummaren får endast hanteras med hjälp av det räfflade plasthandtaget.*

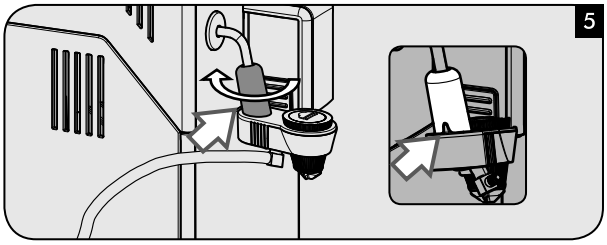
NL De Automatische Melkopschuimer mag alleen bewogen worden door het bij de plastic geribbelde handgreep vast te pakken.

Varning! När ånga används, så kan ångröret och kromhöljet (om sådant finns) bli väldigt heta.

Let op! Wanneer er stoom wordt gebruikt, kunnen het stoompijpje en de verchroomde afdekking heet worden.







SV *Sätt i insugningsröret i den automatiska mjölkskummaren.*

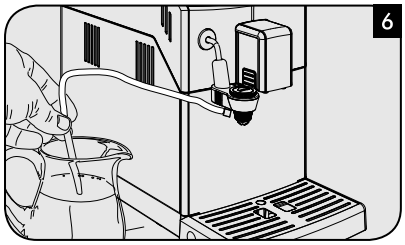
NL Steek het aanzuigbuisje in de Automatische Melkopschuimer.

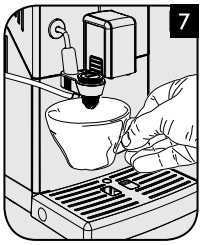
Sätt i den automatiska mjölkskummaren på ångrörets plats.

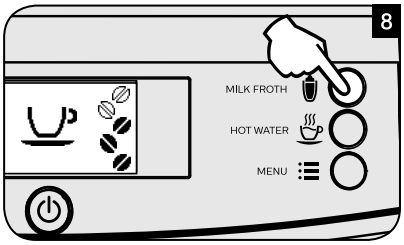
Plaats de Automatische Melkopschuimer op het stoompijpje.

Kontrollera att den är korrekt placerad. Om den inte går att sätta i, vrid på kromhöljet. Den automatiska mjölkskummaren är korrekt monterad när tappen passar i skåran.

Controleer of het juist is aangebracht. Als het niet lukt om het aan te brengen, moet de verchroomde afdekking worden gedraaid. De Automatische Melkopschuimer is goed geplaatst als het tandje in de uitsparing glijdt.







SV *Sätt i insugningsröret i mjölkbehållaren.*

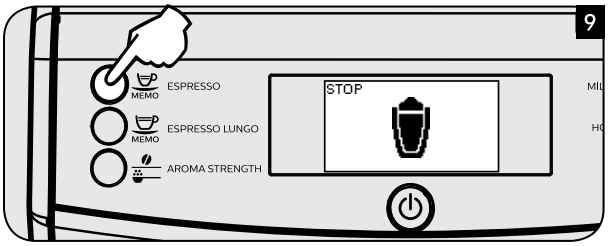
NL Steek het aanzuigbuisje in de melkkan.

Ställ en kopp under den automatiska mjölkskummaren.

Zet een kopje onder de Automatische Melkopschuimer.

Tryck på -knappen för att starta utflöde av ånga.

Druk op de toets om de stoomafgifte te starten.



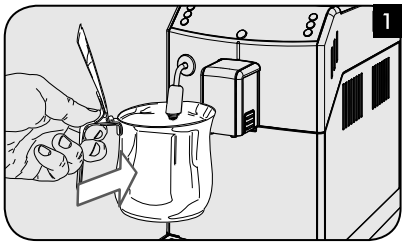
SV *Tryck på knappen MEMO för att avbryta flödet av skummad mjölk.*

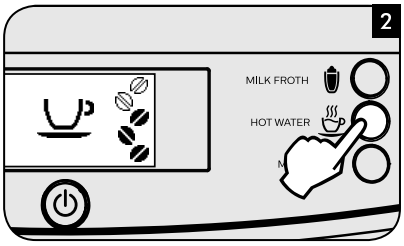
NL Druk op de toets MEMO om de afgifte van opgeschuimde melk te stoppen.

VARMVATTEN
HEET WATER

Risk för brännskador!
I början av utflödet kan det uppstå små stänk av varmvatten.

Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kan er wat heet water vrijkomen.



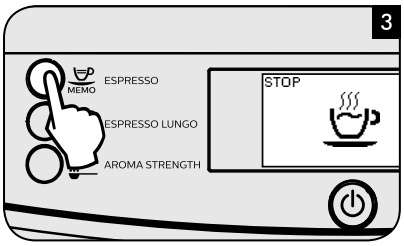


SV *Ta bort den automatiska mjölkskummaren från ångröret. Ställ en behållare under ångröret.*

Tryck på knappen för att starta flödet av varmvatten.

NL Haal de Automatische Melkopschuimer van het stoompijpje af. Zet een kannetje onder het stoompijpje.

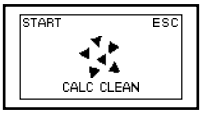
Druk op de toets om de afgifte van heet water te starten.



SV *För att avbryta varmvattenflödet, tryck på knappen MEMO.*
Ta bort behållaren.

NL Om de afgifte van heet water te beëindigen, drukt u op de toets MEMO.
Haal het kannetje weg.

AVKALKNING – 30 min.
ONTKALKING - 30 min.



SV

När symbolen **"CALC CLEAN"** *visas så måste en avkalkning utföras.*
Avkalkningscykeln tar ungefär 30 minuter.
Om maskinen inte avkalkas så kommer den till slut att sluta fungera. I detta fall täcks INTE reparationen av garantin.

Varning:
Använd enbart Saecos avkalkningsmedel. Denna produkt har utarbetats för att hålla maskinens prestanda på optimal nivå. Användning av något annat avkalkningsmedel kan skada maskinen och lämna rester i vattnet.

Saecos avkalkningsmedel kan köpas separat. För mer information, se sidan som berör underhållsprodukter i denna bruksanvisning.

Varning:
Drick absolut inte av avkalkningsmedlet eller av bryggda drycker innan cykeln har avslutats. Använd absolut inte vinäger som avkalkningsmedel.

Obs! Ta inte bort bryggruppen under pågående avkalkning.

NL

Wanneer het symbool **"CALC CLEAN"** wordt weergegeven, dient u de machine te ontkalken.
De ontkalkingscyclus duurt ongeveer 30 minuten.
Als u de machine niet ontkalkt, zal deze ophouden met goed te werken; in dat geval valt de reparatie NIET onder de garantie.

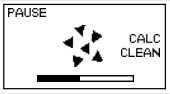
Let op:
Gebruik alleen de ontkalkingsoplossing van Saeco die speciaal ontworpen is om de prestaties van de machine te optimaliseren. Het gebruik van andere producten kan schade aan de machine veroorzaken en resten in het water achterlaten.

De ontkalkingsoplossing van Saeco is los te koop. Voor nadere details, raadpleeg de pagina betreffende de onderhoudsproducten in deze gebruiksaanwijzing.

Let op:
Drink nooit de ontkalkingsoplossing en ook niet de tijdens de ontkalkingscyclus afgegeven vloeistof. Gebruik in geen geval azijn als ontkalkingsmiddel.

Opmerking: Haal nooit de zetgroep tijdens de ontkalkingscyclus uit de machine!

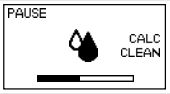
A



SV

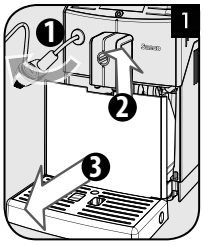
Avkalkningscykeln (A) och sköljningscykeln (B) kan pausas genom att trycka på knappen MEMO. För att återuppta cykeln, tryck på knappen MEMO igen. Detta är av nytta för att kunna tömma behållaren, eller för att kunna lämna maskinen utan uppsikt en kort stund.

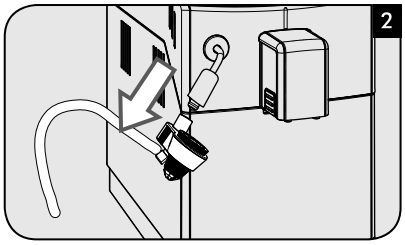
B

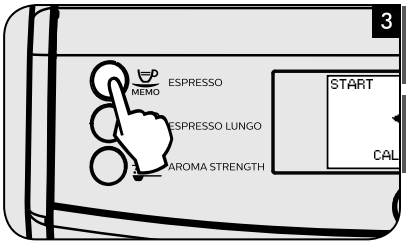


NL

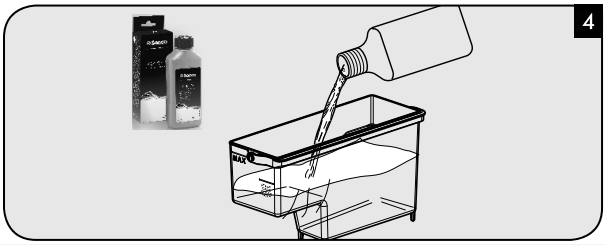
De ontkalkingscyclus (A) en de spoelcyclus (B) kunnen op pauze gezet worden door op de toets MEMO te drukken; om de cyclus weer verder te laten gaan, dient men opnieuw op de toets MEMO te drukken. Hierdoor kan men de kom legen of even weggaan.

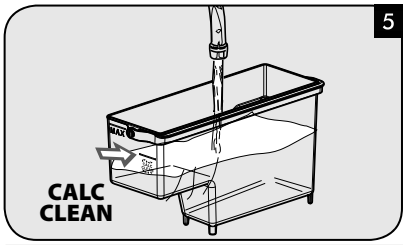




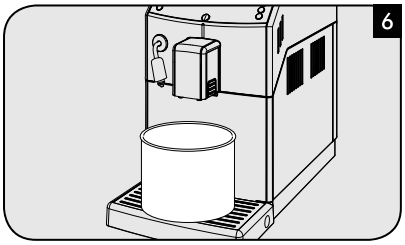


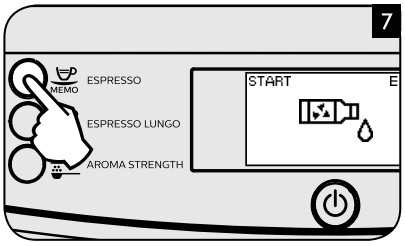
SV	*Töm droppskålen och sumplådan.*	*Ta bort den automatiska mjölkskummaren från ång-/varmvattenröret.*	*Tryck på knappen MEMO.*
NL	Leeg het lekbakje en de koffiediklade.	Haal de Automatische Melkopschuimer van het stoom-/heetwaterpijpje af.	Druk op de toets MEMO.

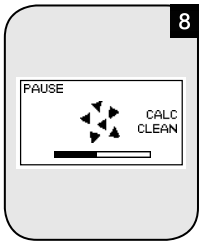




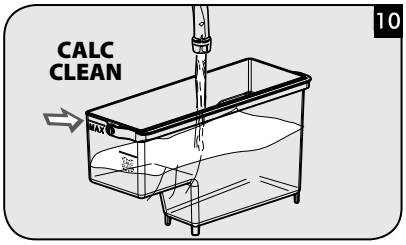
SV	*Avlägsna vattenfiltret "INTENZA+" (om ett sådant finns) från vattenbehållaren och byt ut det mot det lilla vita originalfiltret. Häll hela flaskan med avkalkningsmedel i vattenbehållaren.*	*Fyll sedan på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till nivån "calc clean".*
NL	Haal het waterfilter “INTENZA+” (indien aanwezig) uit het waterreservoir en vervang deze door het originele witte filtertje. Doe de gehele ontkalkingsoplossing in het waterreservoir.	Vul het reservoir met vers water tot het calc clean niveau en plaats het in de machine.

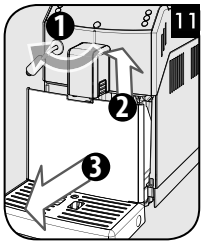


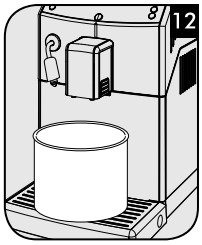




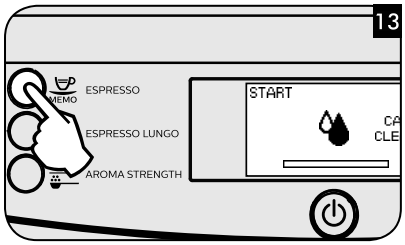
SV	*Ställ en rymlig behållare (1,5 l) under både ång-/varmvattenröret och munstycket.*	*Tryck på knappen MEMO för att starta avkalkningscykeln.*	*Maskinen låter avkalkningsmedlet rinna ut med regelbundna intervaller (under en tid på cirka 20 min).*
NL	Plaats een grote kom (1,5 l) onder het stoom-/heetwaterpijpje en onder de koffietuit.	Druk op de toets MEMO om de ontkalkingscyclus te starten.	De ontkalkingsoplossing wordt met regelmatige tussenpozen verstrekt (duur: circa 20 min).

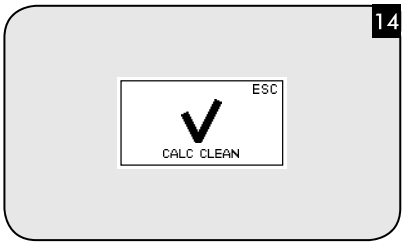






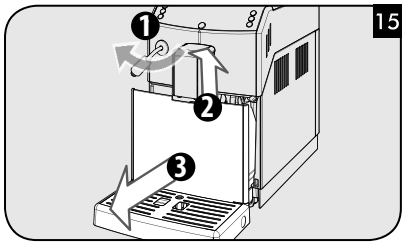
SV	*När denna symbol visas är vattenbehållaren tom.*	*Skölj vattenbehållaren och fyll på den med friskt dricksvatten upp till CALC CLEAN-nivån. Sätt tillbaka den i maskinen.*	*Töm droppskålen och sätt tillbaka den.*	*Töm behållaren och sätt tillbaka den.*
NL	Wanneer dit symbool wordt weergegeven, is het waterreservoir leeg.	Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het CALC CLEAN niveau. Plaats het terug in de machine.	Leeg het lekbakje en plaats deze weer terug.	Leeg de kom en plaats deze weer terug.

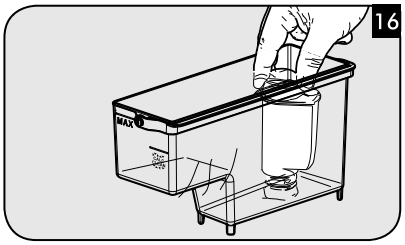


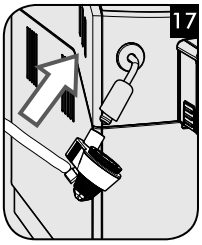


Obs!
Om vattenbehållaren inte fylls upp till CALC CLEAN-nivån kan maskinen kräva en till sköljningscykel. Fyll på vattenbehållaren och sätt tillbaka den i maskinen. Upprepa från steg 13.

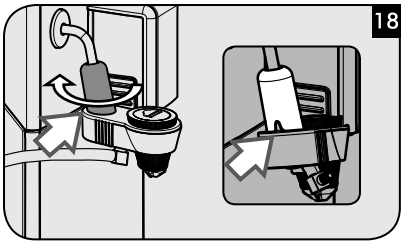
SV	*Tryck på knappen MEMO för att starta sköljningscykeln.*	*När vattenmängden som behövs för sköljningscykeln har runnit ut helt, kommer denna symbol att visas.* *Tryck på knappen för att avsluta avkalkningscykeln.*	
NL	Druk op de toets MEMO om de spoelcyclus te starten.	Wanneer het water dat nodig is voor de spoeling is afgegeven, geeft de machine dit symbool weer. Druk op de toets om de ontkalkingscyclus te verlaten.	**Opmerking:** **Wanneer het reservoir niet tot het CALC CLEAN niveau gevuld was, kan de machine vragen nog een spoelcyclus uit te voeren. Vul het waterreservoir en plaats deze terug in de machine.** **Herhaal vanaf stap 13.**

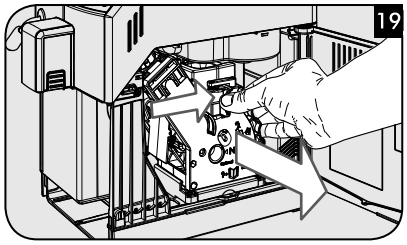






SV	Maskinen värms upp och utför en automatisk sköljningscykel. Töm droppskålen och sätt tillbaka den.	*Avlägsna det lilla vita vattenfiltret och sätt tillbaka vattenfiltret "INTENZA+" (ifall sådant finns) i vattenbehållaren.*	*Sätt tillbaka den automatiska mjölkskummaren.*
NL	De machine warmt zich op en voert de automatische spoeling uit. Leeg het lekbakje en plaats deze weer terug.	Verwijder het witte filtertje en plaats de waterfilter "INTENZA+" (indien aanwezig) terug in het waterreservoir.	Plaats de Automatische Melkopschuimer terug.



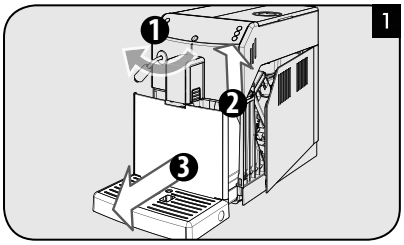


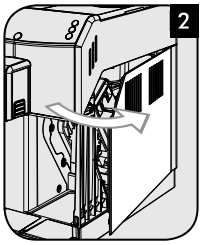
SV	*Kontrollera att den är korrekt placerad. Om den inte går att sätta i, vrid kromhöljet. Den automatiska mjölkskummaren är korrekt monterad när tappen passar i skåran.*	*Rengör bryggruppen.* *För ytterligare anvisningar, se kapitlet "Rengöring av bryggruppen".*	*Maskinen är redo för att brygga kaffe.*
NL	Controleer of het juist is aangebracht. Als het niet lukt om het aan te brengen, moet de verchroomde afdekking worden gedraaid. De Automatische Melkopschuimer is goed geplaatst als het tandje in de uitsparing glijdt.	Reinig de zetgroep. Zie voor verdere aanwijzingen het hoofdstuk "Reiniging van de zetgroep".	De machine is klaar voor het zetten van koffie.

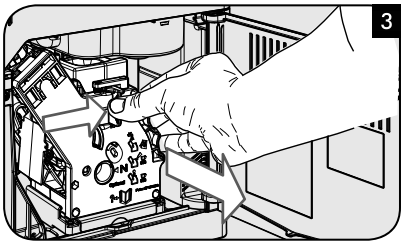
AVBROTT I AVKALKNINGSCYKELN
ONDERBREKING VAN DE ONTKALKINGSCYCLUS

SV	*När avkalkningscykeln har påbörjats måste den fullbordas helt utan att maskinen stängs av.*	*Om maskinen fastnar i avkalkningsläget kan du avbryta genom att trycka på ON/OFF-knappen.*	*Om detta inträffar, vid strömavbrott, eller om elkabeln dras ur av misstag, töm och skölj vattenbehållaren noggrant. Fyll den sedan upp till CALC CLEAN-nivån.*	*Följ instruktionerna i kapitlet "Manuell sköljningscykel" innan du bereder några drycker.*	*Om cykeln inte har fullbordats kommer maskinen kräva att en ny avkalkningscykel utförs så snart som möjligt.*
NL	Wanneer men de ontkalkingscyclus heeft gestart, moet deze afgemaakt worden zonder de machine uit te zetten.	Wanneer de machine zou blokkeren, is het mogelijk om de cyclus te verlaten door op de ON/OFF toets te drukken.	Leeg in dat geval, of in geval van stroomonderbreking of het per ongeluk loskoppelen van de voedingskabel, het waterreservoir en spoel het zorgvuldig af en vul het tot aan het CALC CLEAN niveau.	Volg de aanwijzingen uit het hoofdstuk “Handmatige spoelcyclus” op voordat de afgifte van de dranken wordt gestart.	Wanneer de cyclus niet voltooid is, zal de machine blijven vragen de ontkalkingscyclus uit te voeren zodra daar de gelegenheid voor is.

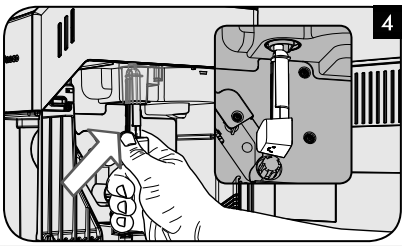
RENGÖRING AV BRYGGRUPPEN
REINIGING VAN DE ZETGROEP

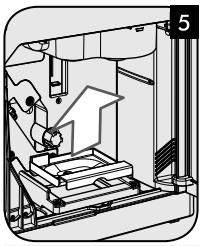


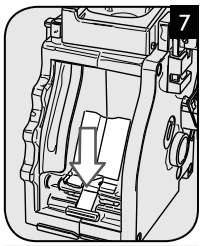




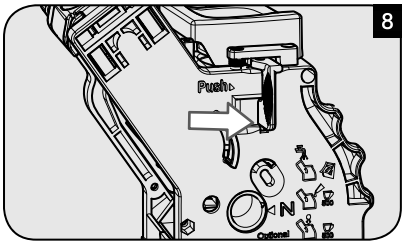
SV	*Stäng av maskinen och dra ur elkabeln. Ta bort droppskålen och sumplådan.*	*Öppna serviceluckan.*	*Ta bort bryggruppen, tryck på knappen "PUSH". Dra ut den vågrätt i handtaget utan att vrida den.*
NL	Schakel de machine uit en haal de voedingskabel eruit. Verwijder het lekbakje en de koffiediklade.	Open de servicedeur.	Om de zetgroep te verwijderen, drukt u op de toets «PUSH» terwijl u aan het handvat trekt. Haal het er horizontaal uit zonder het te draaien.

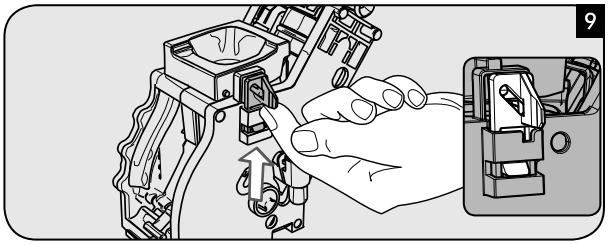




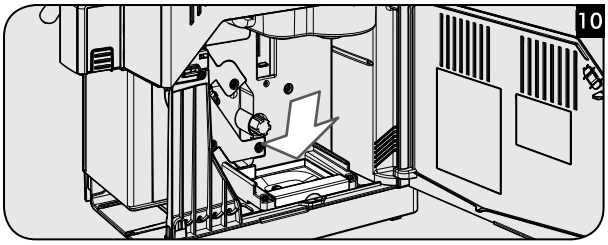


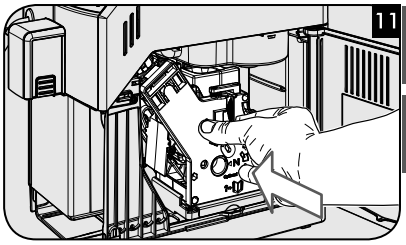
SV	*Rengör kaffemunstycket noggrant med det medföljande rengöringsredskap eller med ett skedhandtag. Se till att föra in rengöringsredskapet på det sätt som visas på bilden.*	*Ta bort kaffeuppsamlaren och rengör den omsorgsfullt.*	*Utför underhåll av bryggruppen.*	*Kontrollera att spaken på baksidan är helt nedtryckt.*
NL	Reinig de koffieuitloop grondig met het met de machine meegeleverde gereedschap voor de reiniging of met het handvat van een lepeltje. Steek het gereedschap voor de reiniging in de machine zoals getoond in de figuur.	Verwijder de koffieopvanglade en was het zorgvuldig af.	Voer het onderhoud van de zetgroep uit.	Controleer of de hendel aan de achterkant van de zetgroep helemaal naar beneden staat.





SV	*Tryck på knappen "PUSH".*	*Kontrollera att haken som låser fast bryggruppen befinner sig i rätt läge. Om den fortfarande är nere, tryck upp den tills den låser sig i rätt position.*
NL	Druk krachtig op de knop “PUSH".	Zorg ervoor dat het haakje voor de blokkering van de zetgroep in de juiste stand staat. Wanneer deze nog in de lage stand staat, moet het omhoog worden geduwd totdat het goed vasthaakt.

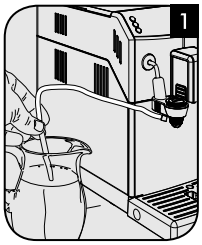


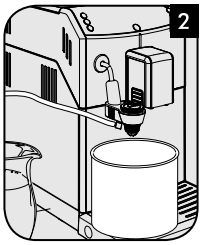


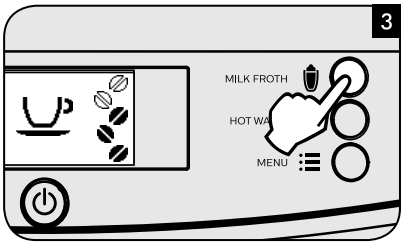
SV	*Sätt in kaffeuppsamlaren på dess plats och försäkra dig om att den är korrekt placerad.* ***Om kaffeuppsamlaren inte placeras korrekt är det möjligt att bryggruppen inte kan sättas in i maskinen.***	*Sätt tillbaka bryggruppen i det avsedda utrymmet tills den låses fast, utan att trycka på knappen "PUSH".*
NL	Plaats de koffieopvanglade terug en controleer of deze goed geplaatst is. **Indien de koffieopvanglade verkeerd wordt geplaatst, is het niet mogelijk de zetgroep in de machine te plaatsen.**	Plaats de zetgroep weer terug tot deze vastgekoppeld is zonder hierbij op de toets "PUSH" te drukken.

RENGÖRING AV DEN AUTOMATISKA MJÖLKSKUMMAREN
REINIGING AUTOMATISCHE MELKOPSCHUIMER

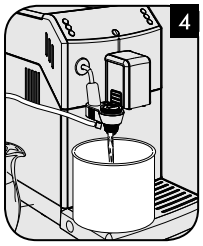
EVERY 1 DAY

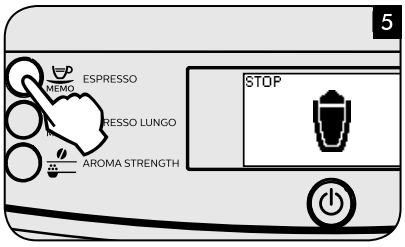




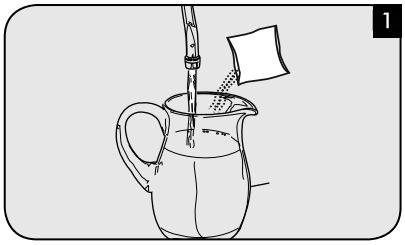


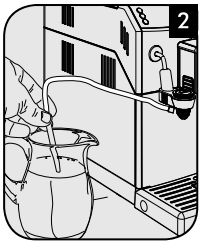
SV	**Dagligen**	*Sätt i insugningsröret i en behållare med friskt dricksvatten.*	*Ställ en behållare under den automatiska mjölkskummaren.*	*Tryck på knappen .*
NL	**Dagelijks**	Steek het aanzuigbuisje in een kannetje met vers drinkwater.	Zet een kom onder de Automatische Melkopschuimer.	Druk op de toets .

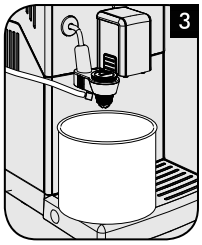




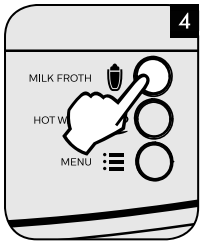
SV	*När vattnet som flödar ut ur den automatiska mjölkskummaren är rent.....*	*...tryck på knappen MEMO för att avbryta flödet.*
NL	Wanneer het water dat uit de Automatische Melkopschuimer komt schoon is...	...dient men op toets MEMO te drukken om de afgifte te stoppen.

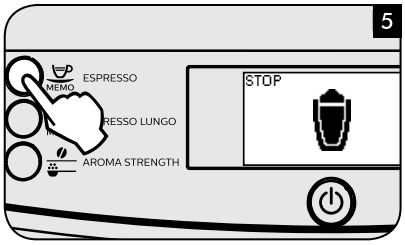


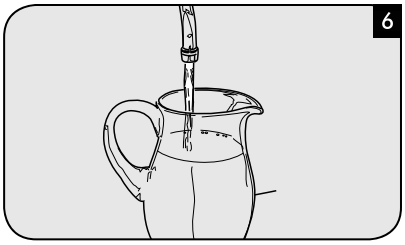




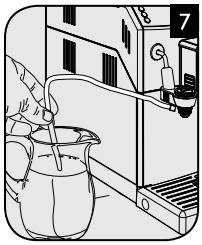
SV	**Varje månad**	*Häll i rengöringsmedlet för mjölkkretsen i en behållare. Häll i en halv liter ljummet vatten och vänta tills produkten har upplösts helt.*	*Sätt i insugningsröret i behållaren.*	*Ställ en tom behållare under den automatiska mjölkskummaren.*
NL	**Maandelijks**	Giet het product voor de reiniging van het melkcircuit in een kannetje. Voeg een ½ l lauw water toe en wacht tot het product geheel is opgelost.	Steek het aanzuigbuisje in de kan.	Zet een lege kom onder de Automatische Melkopschuimer.

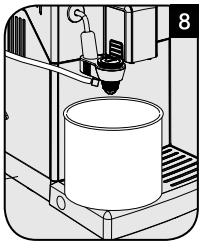


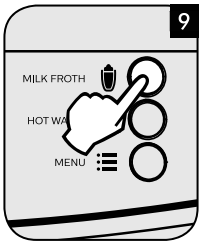


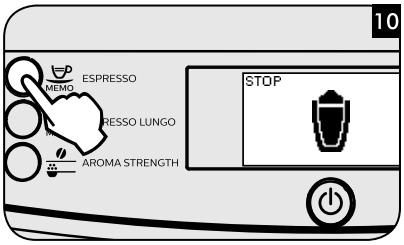


SV	*Tryck på knappen för att låta ånga flöda ut.*	*När allt medel har runnit ut, tryck på knappen MEMO för att avbryta flödet.*	*Skölj behållaren noggrant och fyll på med en halv liter friskt dricksvatten som kommer att användas för sköljningscykeln.*
NL	Druk op de toets voor de stoomafgifte.	Wanneer de oplossing op is, druk op de toets MEMO om de afgifte te stoppen.	Spoel het kannetje grondig af en vul het met een ½ l vers water dat gebruikt zal worden voor de spoelcyclus.

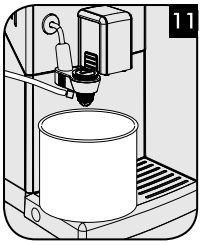


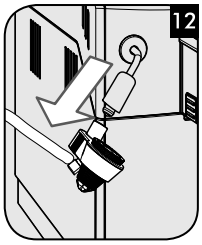


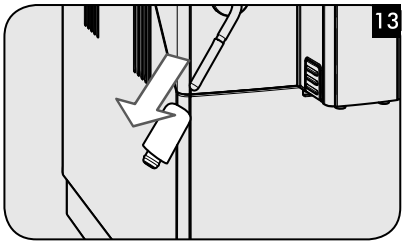


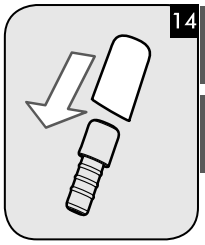


SV	*Sätt i insugningsröret i behållaren.*	*Töm behållaren och sätt tillbaka den under den automatiska mjölkskummaren.*	*Tryck på knappen för att låta ånga flöda ut.*	*När allt vatten har runnit ut, tryck på knappen MEMO för att avbryta flödet.*
NL	Steek het aanzuigbuisje in de kan.	Leeg de kom en plaats het terug onder de Automatische Melkopschuimer.	Druk op de toets voor de stoomafgifte.	Wanneer het water op is, druk op de toets MEMO om de afgifte te stoppen.

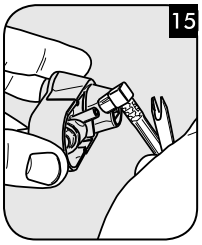


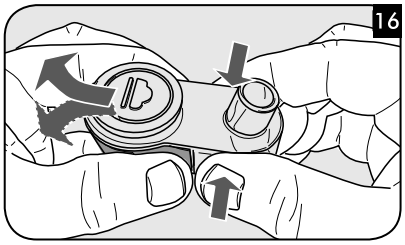


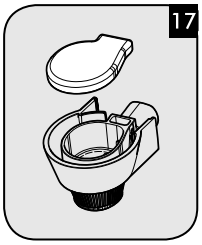


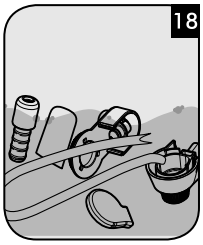


SV	*Töm behållaren.* ***Låt ångröret kallna i några minuter.***	*Ta bort den automatiska mjölkskummaren från ångröret.*	*Ta bort kromhöljet med gummiskyddet från ångröret.*	*Ta bort gummiskyddet från kromhöljet.*
NL	Leeg de kom. **Wacht enkele minuten totdat het stoompijpje is afgekoeld.**	Haal de Automatische Melkopschuimer van het stoompijpje af.	Haal de verchroomde afdekking met de rubberen bescherming van het stoompijpje af.	Haal de rubberen bescherming uit de verchroomde afdekking.

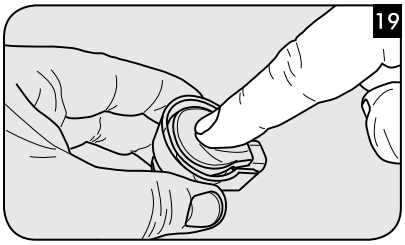


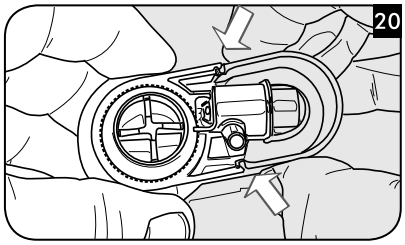


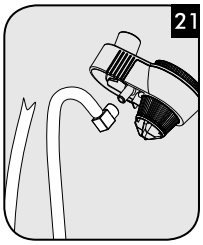




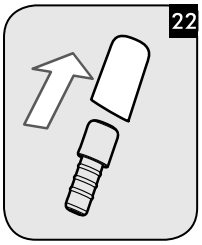
SV	*Avlägsna insugningsröret.*	*Tryck på sidorna och ta isär den automatiska mjölkskummaren på det sätt som visas på bilden.*	*Ta bort gummilocket på det sätt som visas på bilden.*	*Tvätta alla delar i ljummet vatten.*
NL	Haal het aanzuigbuisje eruit.	Om de Automatische Melkopschuimer te demonteren, dient men op de zijkanten te drukken en het van elkaar te trekken met zachte zijwaartse bewegingen zoals aangegeven in de afbeelding.	Verwijder het rubberen dekseltje zoals in de afbeelding wordt getoond.	Was alle onderdelen af met lauw water.

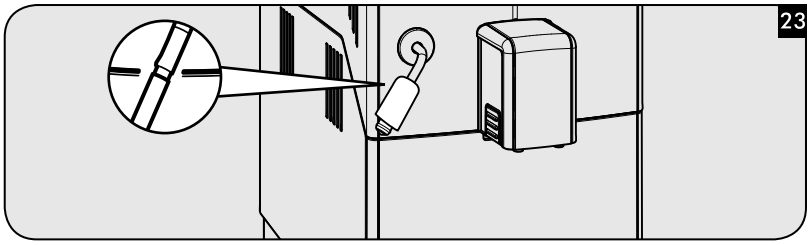




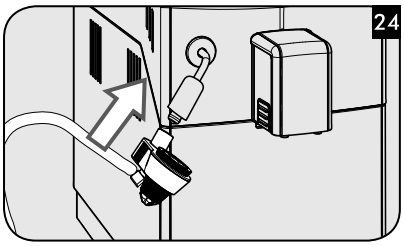


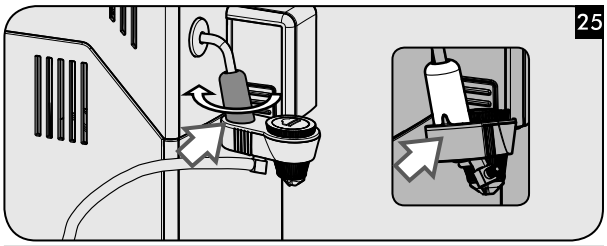
SV	*Sätt tillbaka locket och tryck på det i mitten för att få det att sitta korrekt.*	*Sätt tillbaka den automatiska mjölkskummaren och se till att den sitter korrekt.*	*Sätt i insugningsröret.*
NL	Plaats het dopje door op het middengedeelte te drukken; zorg ervoor dat deze goed geplaatst is.	Monteer de Automatische Melkopschuimer in de aansluiting en zorg ervoor dat het goed vast zit op de aangeduide plekken.	Plaats het aanzuigbuisje.





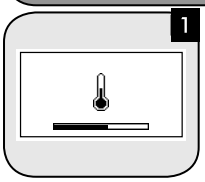
SV	*Sätt fast gummiskyddet på kromhöljet.*	*Sätt tillbaka dem på ångröret.* ***Varning: Röret kan vara varmt om maskinen nyligen använts.*** ***För inte in gummiskyddet längre än till den markerade punkten. Om du gör detta fungerar inte den automatiska mjölkskummaren som den ska då ingen mjölk sugs upp.***
NL	Steek de rubberen bescherming in de verchroomde afdekking.	Plaats ze terug op het stoompijpje. **Indien de machine net gebruikt is, kan het buisje nog heet zijn. Let op!** **Duw de rubberen bescherming niet verder dan de aangeduide plek. In dat geval werkt de Automatische Melkopschuimer niet goed, omdat het geen melk kan aanzuigen.**

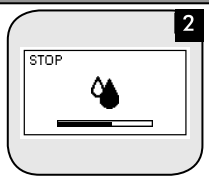


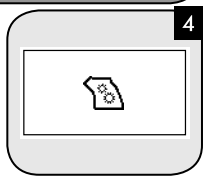


SV	*Sätt fast den automatiska mjölkskummaren på gummiskyddet.*	*Kontrollera att den är korrekt placerad. Om den inte går att sätta i, vrid på kromhöljet. Den automatiska mjölkskummaren är korrekt monterad när tappen passar i skåran.*
NL	Steek de Automatische Melkopschuimer in de rubberen bescherming.	Controleer of het juist is aangebracht. Als het niet lukt om het aan te brengen, moet de verchroomde afdekking worden gedraaid. De Automatische Melkopschuimer is goed geplaatst als het tandje in de uitsparing glijdt.

VARNINGSSIGNALER (GULA)
WAARSCHUWINGSSIGNALEN (GEEL)







SV	*Maskinen värms upp.*	*Maskinen utför en sköljningscykel. Vänta tills cykeln har avslutats.*	*Vattenfiltret "INTENZA+" måste bytas ut.*	*Bryggruppen återställs till följd av en maskinåterställning.*
NL	Machine is aan het opwarmen.	De machine is bezig met een spoelcyclus. Wacht tot deze klaar is.	De waterfilter "INTENZA+" dient vervangen te worden.	De zetgroep is bezig met zich in te stellen nadat de machine gereset is.

5

SV *Fyll på behållaren med kaffebönor och starta om bryggningen.*

NL Vul het koffiebonenreservoir en start opnieuw de afgiftecyclus.

6

Ladda kretsen.

Laat het circuit zich vullen met water.

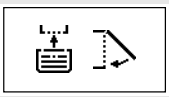
7

Maskinen behöver avkalkas.
Se kapitlet om avkalkning för ytterligare anvisningar.
Om inte avkalkningen utförs kommer maskinen att sluta fungera korrekt. I detta fall täcks INTE reparationen av garantin!

U moet uw machine ontkalken. Zie voor verdere aanwijzingen het hoofdstuk over de ontkalking.
Als u uw machine niet ontkalkt, zal deze ophouden met goed te werken. Deze storing valt NIET onder de garantie!

VARNINGSSIGNALER (RÖDA)
ALARMMELDINGEN (ROOD)

1



SV *Sätt i droppskålen med sumplåda. Stäng därefter serviceluckan.*

NL Plaats het lekbakje en de koffiediklade. Sluit daarna de servicedeur.

2

Fyll på bönbehållaren.

Vul het koffiebonenreservoir opnieuw.

3

Bryggruppen måste sättas in i maskinen.

De zetgroep moet in de machine geplaatst worden.

4

Töm sumplådan.

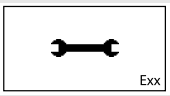
Leeg de koffiediklade.

5

SV *Fyll på vattenbehållaren.*

NL Vul het waterreservoir.

6



Maskinen fungerar inte. Stäng av maskinen. Sätt på den igen efter 30 sekunder. Försök med detta 2 eller 3 gånger.
Om maskinen inte startar, kontakta Philips hotline (telefonnummer finns i garantihäftet) och uppge felkoden som visas på skärmen.

De machine heeft een storing. Zet de machine uit. Zet het na 30 seconden weer aan. Herhaal deze procedure 2 of 3 keer.
Als de machine niet start, neem dan contact op met de hotline van Philips in uw eigen land (telefoonnummers staan in het garantieboekje) en vermeld de foutcode aangegeven op het display.

UNDERHÅLLSPRODUKTER
ONDERHOUDSPRODUCTEN

SV *Vattenfilter INTENZA+*
produktnummer: CA6702

NL Waterfilter INTENZA+
productnummer: CA6702

SV *System för rengöring av mjölkkretsen*
produktnummer: CA6705

NL Reinigingsproduct voor het melkcircuit
productnummer: CA6705

SV *Avfettningstabletter*
produktnummer: CA6704

NL Koffieolieverwijderingstabletten
productnummer: CA6704

SV *Avkalkningsmedel*
produktnummer: CA6700

NL Ontkalkingsoplossing
productnummer: CA6700

SV *Underhållskit*
produktnummer: CA6706

NL Onderhoudskit
productnummer: CA6706

SV *Besök Philips webbutik för att kontrollera tillgänglighet och inköpsmöjligheter i ditt land.*

NL Bezoek de online Philips winkel om de beschikbaarheid en de aankoopmogelijkheden in uw land na te gaan.

NO - SIKKERHETSINDIKASJONER

Denne maskinen er utstyrt med sikkerhetsinnretninger. Du må likevel lese og følge sikkerhetsanvisningene nøye, og bare bruke maskinen i tråd med disse, slik at du unngår skader på personer eller gjenstander som skyldes feilaktig bruk av maskinen.
Ta vare på denne bruksanvisningen for eventuell fremtidig referanse.

Advarsel

- Koble maskinen til et egnet strømuttak, hvis hovedspenning er i samsvar med apparatets tekniske data.
- Koble maskinen til en jordet veggkontakt.
- Unngå at strømkabelen henger ned fra bordet eller arbeidsbenken og at den kommer i kontakt med varme overflater.
- Legg aldri maskinen, støpselet eller strømkabelen i vann: fare for elektrisk støt!
- Ikke hell væsker på støpselet til strømkabelen.
- Rett aldri vannspruten mot noen deler av kroppen: Fare for forbrenning!
- Ikke ta på de varme overflatene. Bruk håndtak og brytere.
- Etter å ha slått av maskinen ved å trykke på bryteren på baksiden av maskinen, trekker du støpselet ut av kontakten:
  - hvis det skulle oppstå uregelmessigheter,
  - hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid,
  - før du går i gang med rengjøring av maskinen.
- Trekk i støpselet og ikke i selve kabelen.
- Ikke ta på støpselet med våte hender.
- Ikke bruk maskinen hvis støpselet, strømkabelen eller selve maskinen er skadet.
- Ikke endre maskinen eller strømkabelen på noen som helst måte. Alle reparasjoner må foretas av et servicesenter som er godkjent av Philips for å unngå enhver form for fare.
- Maskinen er ikke laget for å brukes av barn under 8 år.
- Maskinen kan kun brukes av barn på 8 år (eller mer) hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke foretas av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under oppsyn av en voksen.
- Hold maskinen og strømkabelen utenfor rekkevidde av barn under 8 år.
- Maskinen kan brukes av personer med reduserte fysiske, mentale eller sansemessige evner, eller med utilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Du må passe på at barna ikke leker med apparatet.
- Putt aldri fingrene eller andre gjenstander inn i kaffekvernen.

Forsiktig

- Maskinen er kun laget for bruk i hjemmet og er ikke egnet for bruk på steder som kantiner, eller kjøkken på kontorer, i butikker, gårder eller på andre arbeidsplasser.
- Plasser alltid maskinen på en plan og stabil overflate.
- Plasser aldri maskinen på varme overflater, i nærheten av varme stekeovner, varmeovner eller lignende varmekilder.
- Du skal alltid bare helle brente kaffebønner i beholderen. Malt kaffe, pulverkaffe, ubrent kaffe eller andre gjenstander vil kunne skade maskinen hvis de kommer inn i kaffebønnebeholderen.
- La maskinen avkjøles før du setter inn eller fjerner en hvilken som helst del. Varmeflatene kan holde på restvarme etter bruk.
- Ikke hell varmt eller kokende vann i beholderen. Bruk kun kaldt vann uten kullsyre.
- Ikke bruk slipepulver eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøring. En myk klut fuktet med vann er nok.
- Foreta avkalking av maskinen regelmessig. Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. I så tilfelle vil en eventuell reparasjon ikke dekkes av garantien!
- Ikke oppbevar maskinen ved temperaturer under 0 °C. Restvannet inne i oppvarmingssystemet vil kunne fryse og dermed skade maskinen.
- La det aldri være igjen vann i beholderen hvis maskinen ikke brukes over lengre tid. Vannet vil kunne forurenses. Bruk bare friskt vann hver gang du bruker maskinen.

Elektromagnetiske felter

Dette apparatet er i overensstemmelse med alle gjeldende aktuelle standarder og normer hva angår eksponering for elektromagnetiske felter.

Avhending

Dette symbolet på et produkt indikerer at produktet faller innunder EU-direktivet 2012/19/EU. Innhent informasjon om det lokale kildesorteringssystemet for elektriske og elektroniske produkter. Følg lokale reguleringer og ikke kast produktet i husholdningsavfallet. Korrekt avhending av gamle produkter bidrar til å forebygge negative virkninger på miljøet og menneskelig helse.

FI - TURVAMÄÄRÄYKSET

Keitin on varustettu turvalaitteilla. On kuitenkin luettava huolellisesti näiden käyttöohjeiden sisältämät turvamääräykset ja noudatettava niitä, jotta voidaan välttää henkilö- ja esinevahingot, jotka aiheutuvat keittimen virheellisestä käytöstä. Säilytä tämä opas mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Varoitus

- Yhdistä keitin sopivaan seinäpistorasiaan, jonka jännite vastaa laitteen teknisiä tietoja.
- Yhdistä keitin maadoitettuun seinäpistorasiaan.
- Älä anna virtajohdon roikkua pöydältä tai työtasolta äläkä anna sen koskettaa kuumia pintoja.
- Älä koskaan upota keitintä, pistoketta tai virtajohtoa veteen: sähköiskun vaara!
- Älä kaada nesteitä verkkojohdon liittimeen.
- Älä suuntaa kuuman veden suihketta kehon osia kohti: palovammojen vaara!
- Älä koske kuumiin pintoihin. Käytä kahvoja ja nuppeja.
- Sen jälkeen kun olet sammuttanut keittimen painamalla sen takana olevaa virtakatkaisinta, irrota pistoke seinäpistorasiasta:
  - jos esiintyy toimintahäiriöitä;
  - jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan;
  - ennen keittimen puhdistamista.
- Vedä pistokkeesta älä koskaan virtajohdosta.
- Älä koske pistokkeeseen märin käsin.
- Älä käytä keitintä jos pistoke, virtajohto tai itse keitin on vahingoittunut.
- Älä millään tavoin muuta keitintä tai virtajohtoa. Kaikki korjaustoimenpiteet on suoritettava Philipsin valtuuttaman huoltokeskuksen toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Keitintä ei ole tarkoitettu alle 8-vuotiaiden lasten käytettäväksi.
- Keitintä voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset aikuisen valvonnan alaisena tai jos heidät on aiemmin opastettu keittimen oikeaan käyttöön ja heille on selvitetty siihen liittyvät mahdolliset vaarat.
- Puhdistusta ja huoltoa ei saa antaa lasten tehtäväksi paitsi, jos he ovat yli 8-vuotiaita ja heidän toimintaa valvoo aikuinen.
- Pidä keitin ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Keitintä voivat käyttää henkilöt, joiden fyysinen, henkinen tai aistitoimintojen suorituskyky on rajoittunut tai joilla ei ole riittäviä taitoja tai kokemusta, jos heidät opastetaan keittimen oikeaan käyttöön ja he ovat tietoisia siihen liittyvistä vaaroista tai he toimivat aikuisen valvonnan alaisena.
- Lapsia on valvottava etteivät he leiki laitteen kanssa.
- Älä koskaan työnnä sormia tai muita esineitä kahvimyllyyn.

Huomautuksia

- Keitin on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä se sovellu käytettäväksi ympäristöissä kuten ruokalat tai kauppojen, toimistojen, tehtaiden tai muiden työympäristöjen keittiöt.
- Aseta keitin aina tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Älä aseta keitintä kuumille pinnoille, lähelle kuumaa uunia, lämmityslaitteita tai samankaltaisia lämmönlähteitä.
- Laita säiliöön aina ja yksinomaan paahdettuja kahvipapuja. Kahvijauhe, pikakahvi, raakakahvi sekä muut esineet voivat vahingoittaa keitintä, jos niitä laitetaan kahvipapusäiliöön.
- Anna keittimen jäähtyä ennen osien asentamista tai irrottamista. Kuumenevat pinnat saattavat sisältää jälkilämpöä käytön jälkeen.
- Älä täytä säiliötä kuumalla tai kiehuvalla vedellä. Käytä ainoastaan kylmää hiilihapotonta juomavettä.
- Älä käytä puhdistuksessa hankausjauheita tai aggressiivisia pesuaineita. Veteen kostutettu pehmeä liina riittää.
- Suorita keittimen kalkinpoisto säännöllisesti. Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, laite voi lakata toimimasta kunnolla. Tässä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä!
- Älä säilytä keitintä alle 0 °C:n lämpötilassa. Lämmitysjärjestelmän sisällä oleva jäämävesi voi jäätyä ja vahingoittaa keitintä.
- Älä jätä vettä säiliöön, jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan. Vesi saattaa pilaantua. Joka kerta kun keitintä käytetään, käytä raikasta vettä.

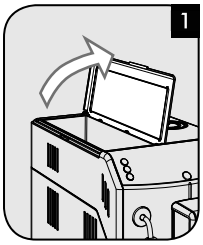
Sähkömagneettiset kentät

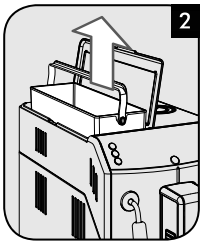
Tämä laite on kaikkien soveltuvien sähkömagneettista altistumista koskevien standardien ja lainsäädännön vaatimusten mukainen.

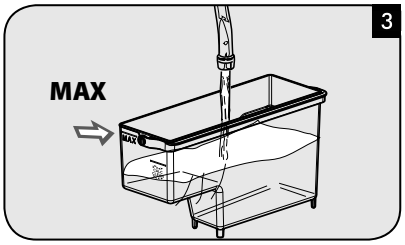
Hävittäminen

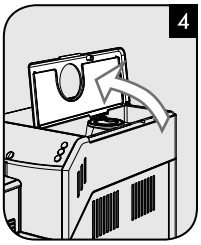
Oheinen tuotteessa oleva tunnus osoittaa, että tuote kuuluu eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU soveltamisalaan. Ota selvää paikallisesta sähkö- ja elektroniikkaromun erilliskeräysjärjestelmästä. Noudata paikallisia määräyksiä äläkä hävitä tuotetta yhdyskuntajätteenä. Vanhojen tuotteiden asianmukainen hävittäminen auttaa ehkäisemään negatiivisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

FØRSTE INSTALLASJON
ENSIMMÄINEN ASENNUS

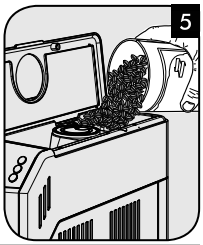


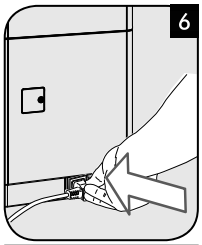


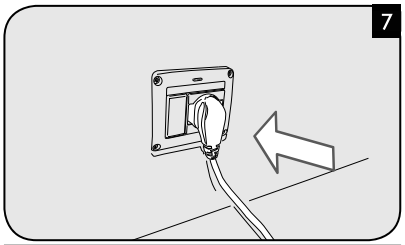


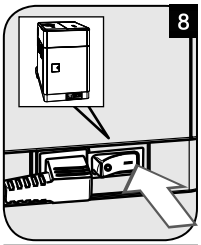


NO	*Åpne lokket til vannbeholderen.*	*Trekk ut vannbeholderen ved hjelp av håndtaket.*	*Skyll og fyll vannbeholderen med friskt drikkevann til MAX-nivået.*	*Åpne lokket til kaffebønnebeholderen.*
FI	Avaa vesisäiliön kansi.	Irrota vesisäiliö kahvaa käyttämällä.	Huuhtele ja täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.	Avaa kahvipapusäiliön kansi.

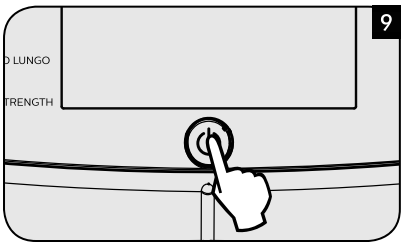


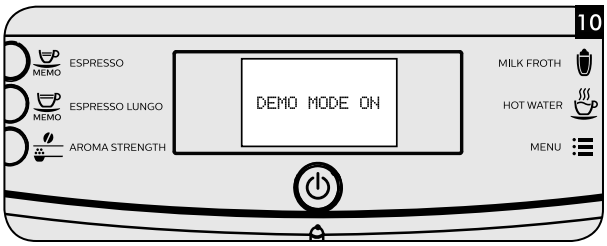




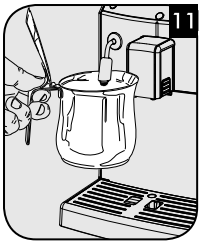


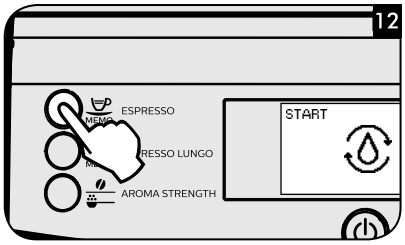
NO	*Hell kaffebønnene langsomt ned i kaffebønnebeholderen.*	*Sett støpselet i kontakten på baksiden av maskinen.*	*Sett støpselet i den andre enden av strømkabelen inn i en veggkontakt.*	*Sett hovedbryteren på "I".*
FI	Kaada kahvipavut hitaasti kahvipapusäiliöön.	Työnnä pistoke keittimen takaosassa olevaan pistorasiaan.	Työnnä virtajohdon toisessa päässä oleva pistoke seinäpistorasiaan.	*Aseta virtakatkaisin asentoon "I".*

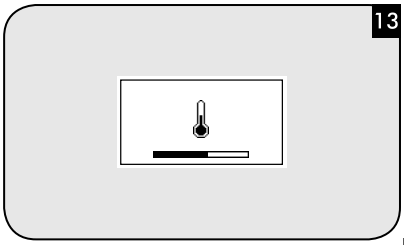




NO	*Trykk på tasten ⏻ for å slå på maskinen.*	***Merk: Hvis du holder tasten ⏻ inne i mer enn 8 sekunder, går maskinen inn i demomodus. For å gå ut drar du ut strømkabelen og slår maskinen på igjen ved hjelp av hovedbryteren.***
FI	Paina näppäintä ⏻ keittimen käynnistämiseksi.	**Huomaa: Jos pidät näppäintä ⏻ painettuna pidempään kuin 8 sekuntia, keitin siirtyy esittelytilaan. Poistuaksesi irrota virtajohto ja kytke keitin takaisin päälle virtakatkaisimesta.**



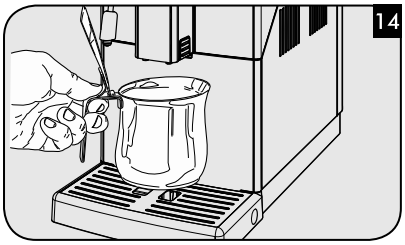


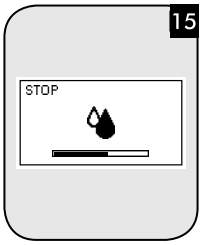


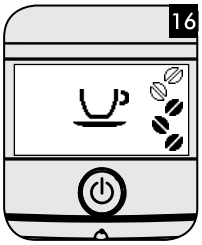
NO	*Plasser en beholder under damprøret.*	*Trykk på tasten MEMO for å sette i gang syklusen med fylling av kretsen.*	*Når prosessen er fullført, setter maskinen i gang oppvarmingsfasen.*
FI	Aseta astia höyryputken alle.	Paina näppäintä MEMO järjestelmän lataamisen käynnistämiseksi.	Prosessin päätyttyä keitin aloittaa lämmitysvaiheen.

Norsk

Suomi

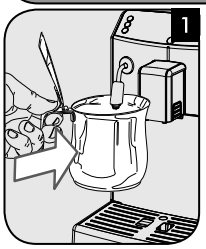


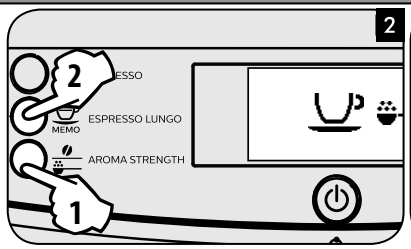


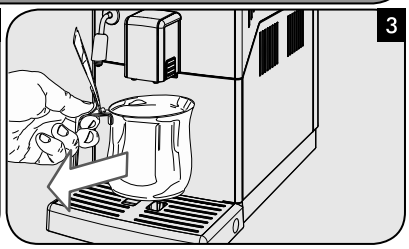


NO	*Plasser en beholder under uttaket når oppvarmingsfasen er fullført.*	*Maskinen foretar en automatisk skyllesyklusen.*	*Maskinen er klar for manuell skyllesyklus.*
FI	Lämmityksen päätyttyä aseta astia kahvisuuttimen alle.	Keitin suorittaa automaattisen huuhtelujakson.	Keitin on valmis manuaalista huuhtelujaksoa varten.

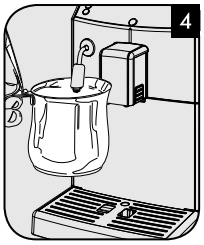
MANUELL SKYLLESYKLUS
MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO

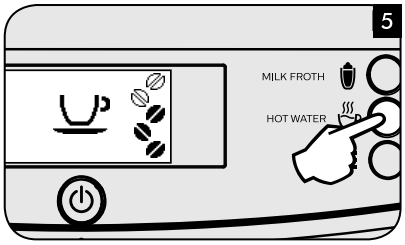


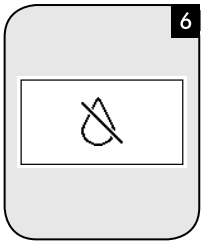


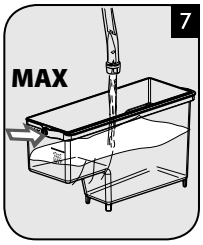


NO	*Plasser en beholder under uttaket.*	*Trykk på tasten for å velge funksjonen forhåndsmalt kaffe. IKKE fyll i forhåndsmalt kaffe.* *Trykk på tasten MEMO. Maskinen begynner å føre ut vann.*	*Tøm beholderen når uttaket er over.* *Gjenta trinn 1–2. Gå deretter til trinn 4.*
FI	Aseta astia annosteluputken alle.	Paina näppäintä valitaksesi toiminnon esijauhettu kahvi. ÄLÄ lisää esijauhettua kahvia. Paina näppäintä MEMO. Keitin alkaa annostella vettä.	Annostelun loputtua tyhjennä astia. Toista kohdat 1-2 ja sitten jatka kohdasta 4.



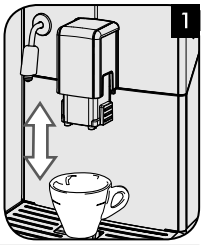


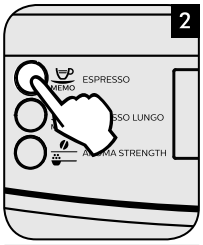


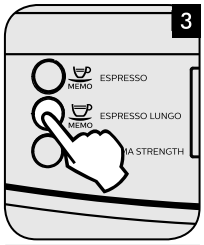


NO *Plasser en beholder under damprøret.*	*Trykk på tasten for å starte uttaket av varmt vann.*	*Før ut vann til symbolet for at det er slutt på vannet, vises.*	*Når du er ferdig, fyller du vannbeholderen på nytt til MAX-nivået.*
FI Aseta astia höyryputken alle.	Paina näppäintä aloittaaksesi kuuman veden annostelun.	Annostele vettä, kunnes tulee näkyviin veden loppumista osoittava tunnus.	Lopuksi täytä vesisäiliö uudelleen tasoon MAX saakka.

FØRSTE ESPRESSO/LANG ESPRESSO
ENSIMMÄINEN ESPRESSO / PITKÄ ESPRESSO





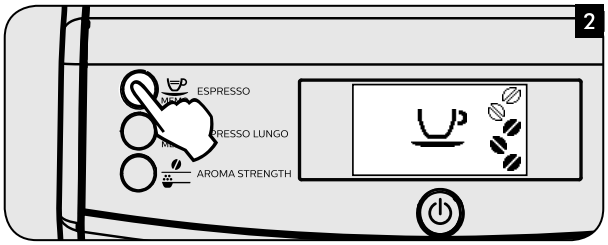


For å tilberede to espresso eller to lange espresso, trykker du på den ønskede tasten to ganger etter hverandre.
Kaffetilberedningen stanser automatisk når det forhåndsinnstilte nivået er nådd. Trykk på tasten MEMO for å stanse tidligere.

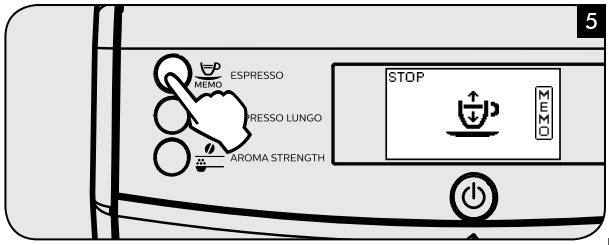
Jos haluat annostella kaksi kuppia espressoa tai pitkää espressoa, paina haluttua näppäintä kaksi kertaa peräkkäin.
Kahvin annostelu keskeytyy automaattisesti, kun saavutetaan esiasetettu taso; paina näppäintä MEMO sen keskeyttämiseksi aiemmin.

NO *Reguler uttaket.*	*Trykk på tasten MEMO for å tilberede en espresso, eller ...*	*... trykk på tasten MEMO for å tilberede en lang espresso.*	
FI Säädä annosteluputkea.	Paina näppäintä MEMO espresson annostelemiseksi tai...	...paina näppäintä MEMO pitkän espresson annostelemiseksi.	

MIN FAVORITTESPRESSO
OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI



NO *Velg ønsket aroma ved å trykke på tasten .*	*Trykk og hold inne tasten MEMO til symbolet MEMO vises.* ***Merk: For å programmere lang espresso trykker og holder du inne tasten MEMO til symbolet MEMO vises.***	*Maskinen er i programmeringsmodus.*
FI Valitse haluttu aromi painamalla näppäintä .	Paina ja pidä painettuna näppäintä MEMO, kunnes tunnus MEMO ilmestyy. **Huomaa: Pitkän espresson ohjelmoimiseksi paina ja pidä painettuna näppäintä MEMO, kunnes tunnus MEMO ilmestyy.**	Keitin on ohjelmointitilassa.



NO	*Vent til ønsket kaffemengde er ført ut.*	*.... trykk på MEMO for å stanse. Lagret!* ***Merk:*** ***For å stanse programmeringen av lang espresso trykker du på tasten MEMO.***
FI	Odota, kunnes haluttu kahvimäärä on annosteltu.	....paina MEMO keskeyttämiseksi. Tallennettu! **Huomaa:** **Pitkän espresson ohjelmoinnin keskeyttämiseksi, paina näppäintä MEMO.**

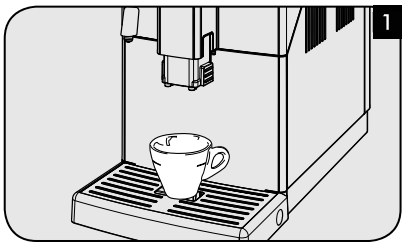
Norsk

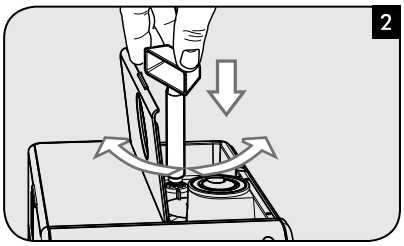
Suomi

REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN
KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN

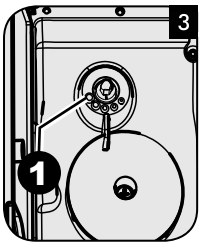
Du kan bare regulere kverninnstillingene når maskinen maler kaffebønner.

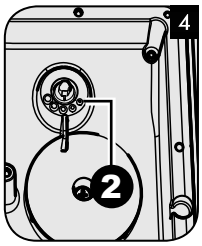
Voit säätää kahvimyllyn asetuksia vain silloin, kun keitin on jauhamassa kahvipapuja.

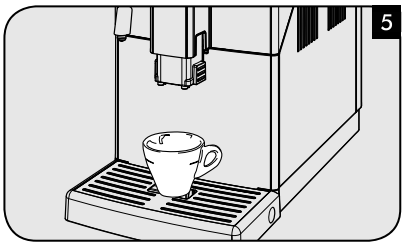




NO	Sett en kopp under uttaket. Trykk på tasten MEMO for å tilberede en espresso.	Mens maskinen maler kaffen, trykker du ned og vrir velgeren for regulering av kaffekvernen i kaffebønnebeholderen ett trinn av gangen.
FI	Aseta kuppi annosteluputken alle. Paina näppäintä MEMO espresson annostelemiseksi.	Kun keitin jauhaa kahvia, paina ja käännä kahvipapusäiliön sisällä olevaa jauhatuksen säätönuppia yksi askel kerrallaan.





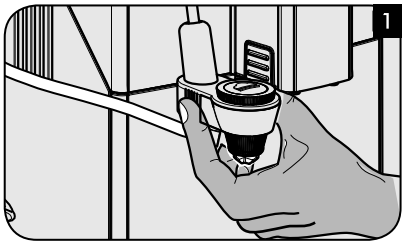


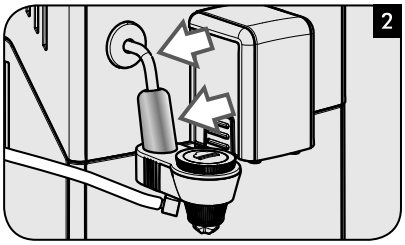
NO	*Velg (●) for grovmaling – mildere smak.*	*Velg (•) for finmaling – sterkere smak.*	*Tilbered 2–3 produkter for å smake forskjellen. Endre innstillingene til kvernen hvis kaffen er tynn eller føres ut sakte.*
FI	Valitse (●) karkealle jauhatukselle - miedompi maku.	Valitse (•) hienolle jauhatukselle - vahvempi maku.	Annostele 2-3 tuotetta, jotta huomaat eron. Jos kahvi on vetistä tai annostelu hidasta, muuta kahvimyllyn asetusta.

SKUMME MELK
MAIDON VAAHDOTTAMINEN

Fare for forbrenning!
I starten av uttaket kan det sprute litt varmt vann.

Palovammojen vaara!
Annostelun alussa voi suihkuta pieni määrä kuumaa vettä.



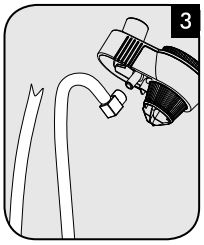


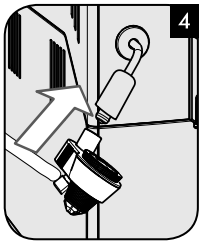
NO *Den automatiske melkeskummeren må bare håndteres via det rillede plasthåndtaket.*

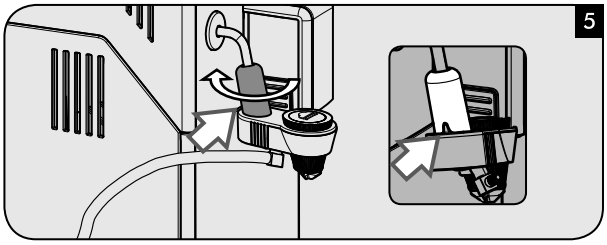
FI Automaattista maidonvaahdotinta on käsiteltävä ainoastaan käyttäen sen pyällettyä muovista kahvaa.

NO ***Advarsel! Ved bruk av damp kan damprøret og kromdekselet oppnå høye temperaturer.***

FI **Varoitus! Kun käytetään höyryä, höyryputki ja kromisuojus saattavat tulla erittäin kuumiksi.**







NO *Putt oppsugingsrøret i den automatiske melkeskummeren.*

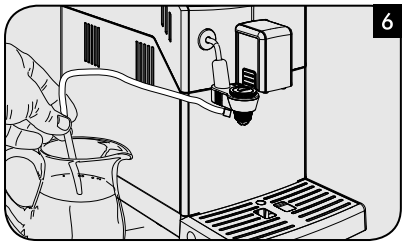
FI Työnnä imuputki automaattiseen maidonvaahdottimeen.

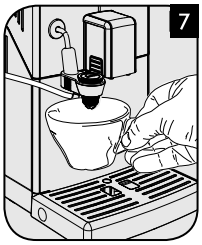
NO *Sett den automatiske melkeskummeren inn på plassen i damprøret.*

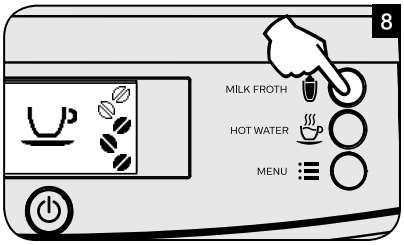
FI Työnnä automaattinen maidonvaahdotin höyryputken istukkaan.

NO *Kontroller at den er korrekt plassert. Hvis du ikke kan sette den inn, vrir du kromdekselet. Den automatiske melkeskummeren er bare montert riktig når tannen passer i sporet.*

FI Varmista, että se on sijoitettu oikein. Jos et voi työntää sitä, käännä kromisuojusta. Automaattinen maidonvaahdotin on koottu oikein, kun hammastus osuu rakoon.







NO *Putt oppsugingsrøret i melkebeholderen.*

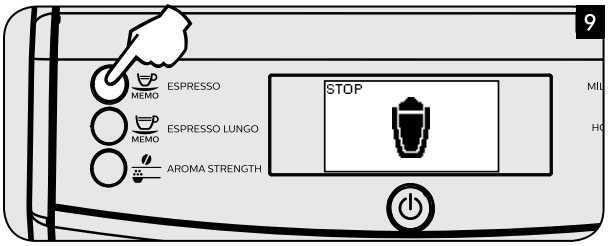
FI Työnnä imuputki maitosäiliöön.

NO *Plasser en kopp under den automatiske melkeskummeren.*

FI Laita kuppi automaattisen maidonvaahdottimen alle.

NO *Paina näppäintä höyryn annostelun aloittamiseksi.*

FI Paina näppäintä aloittaaksesi maidon vaahdotus.



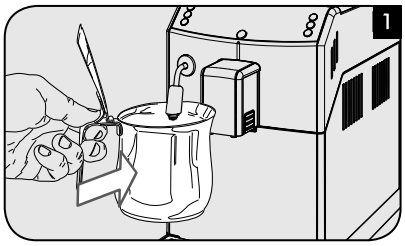
NO *Trykk på tasten MEMO for å stanse uttaket av melkeskum.*

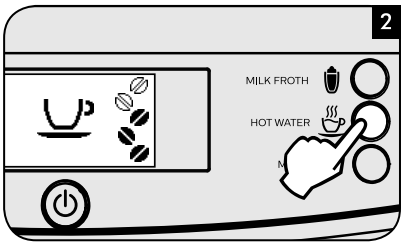
FI Paina näppäintä MEMO keskeyttääksesi vaahdotetun maidon annostelu.

VARMT VANN
KUUMA VESI

Fare for forbrenning!
I starten av uttaket kan det sprute litt varmt vann.

Palovammojen vaara!
Annostelun alussa voi suihkuta pieni määrä kuumaa vettä.



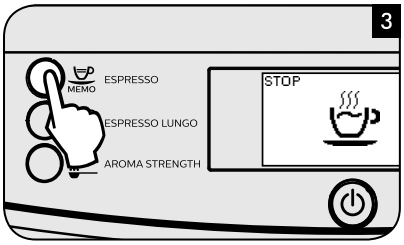


NO *Ta den automatiske melkeskummeren ut av damprøret. Plasser en beholder under damprøret.*

FI Poista automaattinen maidonvaahdotin höyryputkesta. Aseta astia höyryputken alle.

NO *Trykk på tasten for å starte uttaket av varmt vann.*

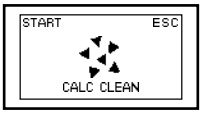
FI Paina näppäintä aloittaaksesi kuuman veden annostelun.



NO *For å stanse uttaket av varmt vann trykker du på tasten MEMO. Fjern beholderen.*

FI Kuuman veden annostelun keskeyttämiseksi paina näppäintä MEMO.
Ota astia pois.

AVKALKING - 30 min.
KALKINPOISTO - 30 min.



NO

Når symbolet **"CALC CLEAN"** *vises, må du avkalke maskinen.*
Avkalkingssyklusen tar omtrent 30 minutter.
Hvis du ikke gjør dette, vil maskinen til sist slutte å fungere normalt. I så fall dekkes reparasjon IKKE av garantien.

Advarsel:
Bruk kun avkalkingsløsningen fra Saeco. Den er laget for å garantere bedre maskinytelse. Bruken av andre avkalkingsløsninger vil kunne skade maskinen og etterlate rester i vannet.

Saecos avkalkingsløsning selges separat. For flere detaljer, se siden for vedlikeholdsprodukter i denne bruksanvisningen.

Advarsel:
Ikke drikk avkalkingsløsningen eller væsken som kommer ut når syklusen er ferdig. Du må ikke under noen omstendigheter bruke eddik som avkalkingsløsning.

Merk: Ikke flytt kaffeenheten under avkalkingsprosessen.

FI

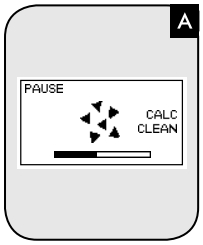
Kun näytetään tunnus **"CALC CLEAN"**, sinun on suoritettava kalkinpoisto keittimelle.
Kalkinpoistojakso kestää noin 30 minuuttia.
Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, keitin lakkaa toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa takuu EI kata korjausta.

Varoitus:
Käytä ainoastaan Saecon kalkinpoistoaineliuosta. Se on suunniteltu takaamaan paras mahdollinen keittimen suorituskyky. Muiden kalkinpoistoaineliuosten käyttö saattaa vahingoittaa keitintä ja jättää jäämiä veteen.

Saecon kalkinpoistoaineliuos on myynnissä erikseen. Lisätietoja varten tutustu huoltotuotteita käsittelevään sivuun näissä käyttöohjeissa.

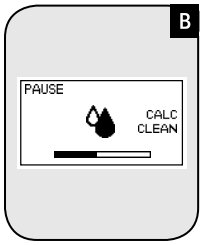
Varoitus:
Älä koskaan juo kalkinpoistoaineliuosta tai mitään tuotteita, joita annostellaan jakson aikana ennen sen loppuun saattamista. Älä koskaan käytä etikkaa kalkinpoistoaineliuoksena.

Huomaa: Älä poista kahviyksikköä kalkinpoistoprosessin aikana.



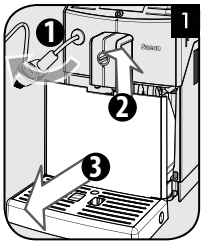
NO

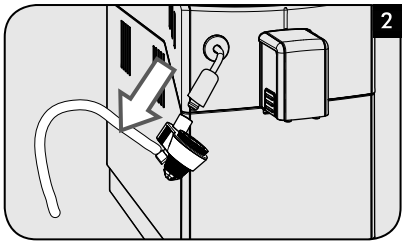
Avkalkingssyklusen (A) og skyllesyklusen (B) kan settes i pausemodus ved å trykke på tasten MEMO. For å fortsette med syklusen trykker du på tasten MEMO igjen. På denne måten kan beholderen tømmes, eller maskinen kan stå uten tilsyn et lite øyeblikk.

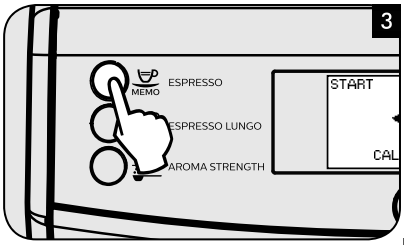


FI

Kalkinpoistojakso (A) ja huuhtelujakso (B) voidaan keskeyttää painamalla näppäintä MEMO. Jakson jatkamiseksi paina näppäintä MEMO uudelleen. Täten voidaan tyhjentää astia tai keitin voidaan jättää ilman valvontaa lyhyeksi ajaksi.



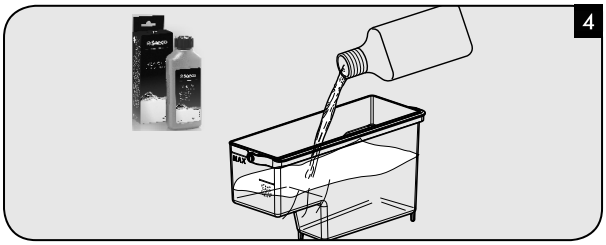


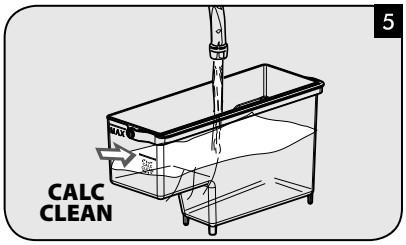


NO	*Tøm dråpesamleren og grutsamleren.*	*Fjern den automatiske melkeskummeren fra damp-/varmtvannsrøret.*	*Trykk på tasten MEMO.*
FI	Tyhjennä tippa-alusta ja sakkasäiliö.	Poista automaattinen maidonvaahdotin kuumavesi/höyryputkesta.	Paina näppäintä MEMO.

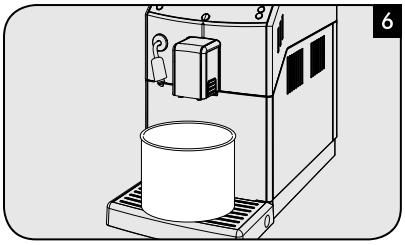
Norsk

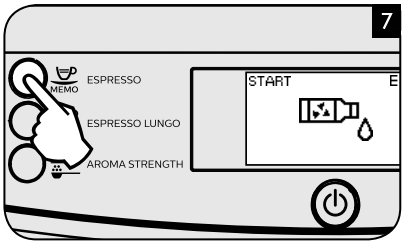
Suomi

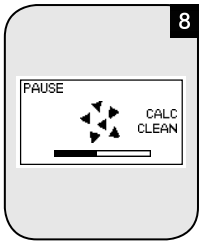




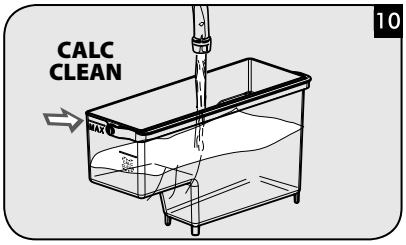
NO	*Ta ut vannfilteret "INTENZA+" (hvis det finnes) fra vannbeholderen, og skift det ut med det originale lille, hvite filteret. Hell hele avkalkingsløsningen i vannbeholderen.*	*Fyll deretter vannbeholderen opp med friskt drikkevann til nivået CALC Clean.*
FI	Poista vesisuodatin "INTENZA+" vesisäiliöstä, jos se on asennettu, ja vaihda sen tilalle valkoinen alkuperäinen pieni suodatin. Kaada koko kalkinpoistoaineliuos vesisäiliöön.	Täytä sitten vesisäiliö raikkaalla vedellä tasoon calc clean saakka.

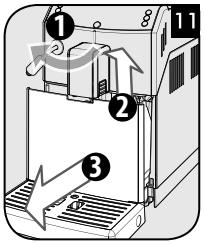


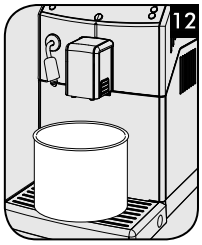




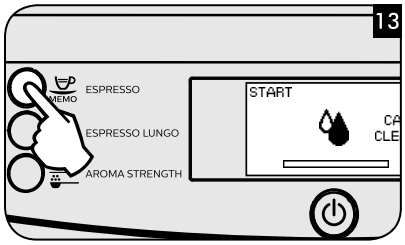
NO	*Plasser en romslig beholder (1,5 l) under damp-/varmtvannsrøret og under uttaket.*	*Trykk på tasten MEMO for å sette i gang avkalkingssyklusen.*	*Avkalkingsløsningen vil føres ut med jevne mellomrom (varighet: cirka 20 min).*
FI	Aseta tilava astia (1,5 l) höyry/kuumavesiputken ja annosteluputken alle.	Paina näppäintä MEMO käynnistääksesi kalkinpoistojakson.	Kalkinpoistoaineliuosta annostellaan säännöllisin väliajoin (tämä kestää noin 20 min).

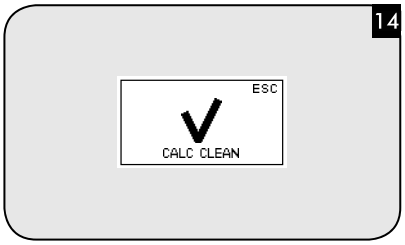






NO	*Når dette symbolet vises, er vannbeholderen tom.*	*Skyll vannbeholderen og fyll den med friskt vann opp til CALC CLEAN-nivået. Sett den på plass på maskinen igjen.*	*Tøm dråpesamleren og sett den på plass igjen.*	*Tøm beholderen og sett den på plass igjen.*
FI	Kun oheinen tunnus ilmestyy, vesisäiliö on tyhjä.	Huuhtele vesisäiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon CALC CLEAN saakka. Aseta se takaisin keittimeen.	Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen.	Tyhjennä astia ja aseta se takaisin paikalleen.

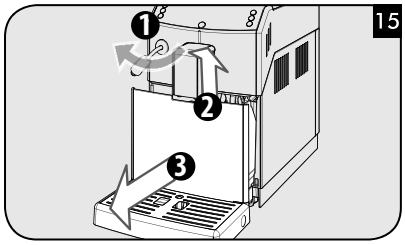


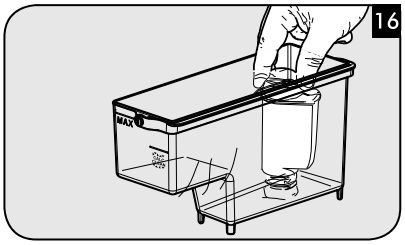


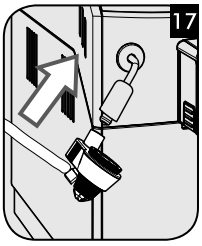
Merk:
Hvis vannbeholderen ikke fylles til CALC CLEAN-nivået, trenger maskinen kanskje en skyllesyklus til. Fyll vannbeholderen og sett den inn på maskinen igjen. Gjenta fra trinn 13.

NO	*Trykk på tasten MEMO for å sette i gang skyllesyklusen.*	*Når alt vannet som trengs til skyllesyklusen er ført ut, vises dette symbolet.* *Trykk på tasten for å gå ut av avkalkingssyklusen.*
FI	Paina näppäintä MEMO huuhtelujakson käynnistämiseksi.	Kun huuhtelujaksoa varten tarvittava vesi on annosteltu loppuun, keitin näyttää tämän tunnuksen. Paina näppäintä poistuaksesi kalkinpoistojaksosta.

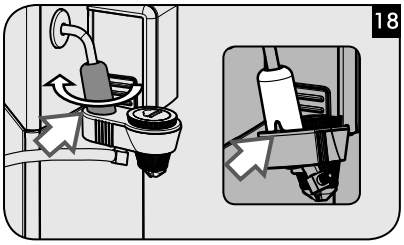
Huomaa:
Jos vesisäiliötä ei täytetä tasoon CALC CLEAN asti, keitin voi vaatia toisen huuhtelujakson.
Täytä vesisäiliö uudelleen ja laita se takaisin keittimeen. Toista kohdasta 13 lähtien.

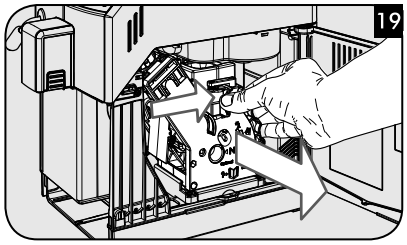


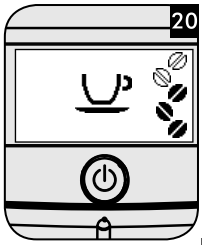




NO	Maskinen varmes opp og foretar en automatisk skyllesyklus. Tøm dråpesamleren og sett den på plass igjen.	*Fjern det lille, hvite vannfilteret og sett vannfilteret "INTENZA+" (hvis det finnes) i vannbeholderen.*	*Sett inn den automatiske melkeskummeren igjen.*
FI	Keitin lämpiää ja suorittaa automaattisen huuhtelujakson. Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen.	Irrota valkoinen pieni vesisuodatin ja aseta takaisin vesisuodatin "INTENZA+" (jos kuuluu varustukseen) vesisäiliöön.	Aseta automaattinen maidonvaahdotin takaisin.







NO	*Kontroller at den er korrekt plassert. Hvis du ikke kan sette den inn, vrir du kromdekselet. Den automatiske melkeskummeren er bare montert riktig når tannen passer i sporet.*	*Vask kaffeenheten.* *For ytterligere indikasjoner, se kapittelet "Rengjøring av kaffeenheten".*	*Maskinen er klar til å tilberede kaffe.*
FI	Varmista, että se on sijoitettu oikein. Jos et voi työntää sitä, käännä kromisuojusta. Automaattinen maidonvaahdotin on koottu oikein, kun hammastus osuu rakoon.	Puhdista kahviyksikkö. Lisäohjeita varten tutustu lukuun “Kahviyksikön puhdistus”.	Keitin on valmis kahvin annostelua varten.

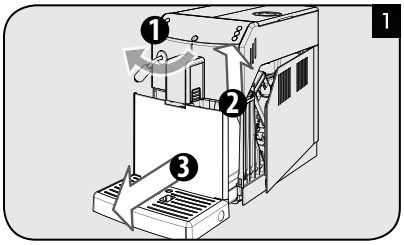
Norsk

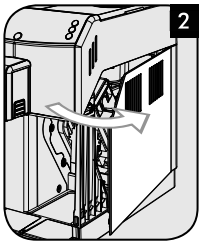
Suomi

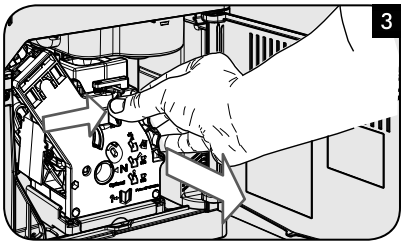
AVBRYTELSE AV AVKALKINGSSYKLUSEN
KALKINPOISTOJAKSON KESKEYTYMINEN

NO	*Når avkalkingssyklusen har startet må du gjennomføre hele syklusen til den er over, uten å slå av maskinen.*	*Hvis du blir avbrutt i løpet av syklusen kan du gå ut ved å trykke på ON/OFF-tasten.*	*Hvis dette skjer, eller i tilfelle av strømbrudd eller hvis strømkabelen skulle bli trukket ut, skyller du vannbeholderen forsiktig, og fyller den deretter opp til nivået CALC CLEAN.*	*Følg instruksjonene i kapittelet "Manuell skyllesyklus" før du tilbereder en drikk.*	*Hvis syklusen ikke er fullført vil maskinen trenge en avkalkingssyklus til, som må utføres så snart som mulig.*
FI	Kun kalkinpoistojakso on käynnistynyt, sinun on suoritettava se loppuun saakka sammuttamatta keitintä.	Mikäli keitin jumiutuu jakson aikana, voit poistua painamalla ON/OFF-näppäintä.	Kyseisessä tapauksessa tai jos tapahtuu virtakatkos tai virtajohto irtoaa vahingossa, tyhjennä ja huuhtele vesisäiliö huolellisesti ja täytä se sitten tasoon CALC CLEAN saakka.	Noudata luvussa “Manuaalinen huuhtelujakso" annettuja ohjeita ennen juomien annostelua.	Jos jaksoa ei suoritettu loppuun, keitin vaatii toisen kalkinpoistojakson suorittamista mahdollisimman pian.

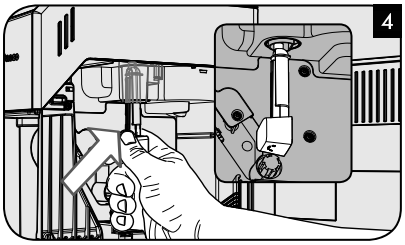
RENGJØRING AV KAFFEENHET
KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS

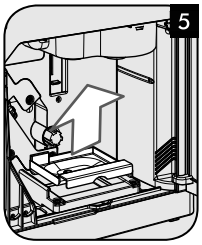


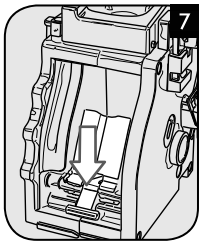




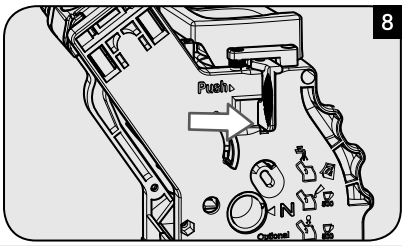
NO	*Slå av maskinen og koble fra strømkabelen. Ta ut dråpesamleren og grutsamleren.*	*Åpne betjeningsluken.*	*Ta ut kaffeenheten og trykk på tasten "PUSH". Dra horisontalt i håndtaket, uten å snu enheten.*
FI	Sammuta keitin ja irrota virtajohto. Poista tippa-alusta ja sakkasäiliö.	Avaa huoltoluukku.	Poista kahviyksikkö painaen näppäintä «PUSH». Vedä sitä vaakasuoraan kädensijasta kääntämättä sitä.

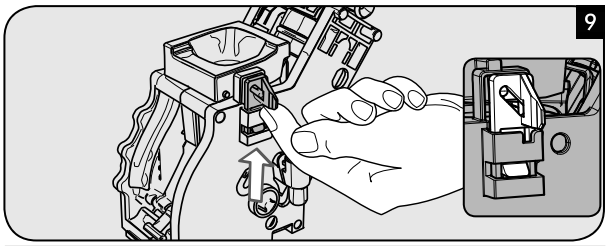




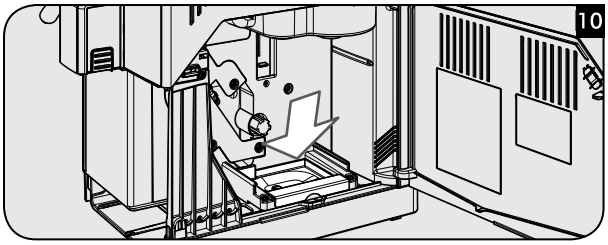


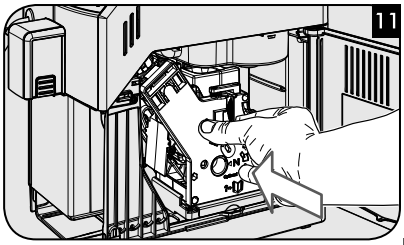
NO	*Rengjør kaffeuttaket grundig med rengjøringsverktøyet som fulgte med maskinen, eller med skaftet på en skje. Pass på at du setter inn rengjøringsverktøyet som vist i figuren.*	*Ta ut kaffesamleren og vask den grundig.*	*Foreta vedlikehold av kaffeenheten.*	*Sjekk at spaken på baksiden er trykket helt ned.*
FI	Puhdista kahvin ulostulokanava huolellisesti keittimen mukana toimitetulla puhdistusvälineellä tai lusikan varrella. Varmista, että työnnät puhdistusvälineen kuvan osoittamalla tavalla.	Poista kahvin keräyssäiliö ja pese se huolellisesti.	Suorita kahviyksikön huolto.	Tarkista, että takana oleva vipu on työnnetty kokonaan alas.





NO	*Trykk bestemt på "PUSH"-tasten.*	*Kontroller at det angitte festet for kaffeenheten er i korrekt posisjon. Hvis det fremdeles er nede, dytter du det oppover til det låses på plass.*
FI	Paina voimakkaasti näppäintä “PUSH”.	Varmista, että kahviyksikön lukitseva koukku on oikeassa asennossa. Jos se on edelleen alaspäin suuntautuvassa asennossa, työnnä sitä ylöspäin, kunnes se lukkiutuu oikein paikalleen.





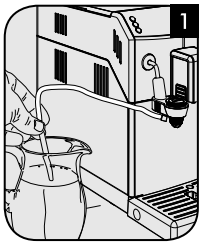
NO	*Sett kaffesamleren på plass, og sørg for at den er korrekt plassert.* ***Hvis kaffesamleren ikke er korrekt plassert, kan det hende at det ikke er mulig å sette kaffeenheten inn i maskinen.***	*Sett kaffeenheten på plass igjen til den festes, uten å trykke på tasten "PUSH".*
FI	Työnnä kahvin keräyssäiliö paikalleen ja varmista, että se on asetettu oikein. **Jos kahvin keräyssäiliötä ei aseteta oikein, kahviyksikkö ei mahdollisesti sovi keittimeen.**	Työnnä kahviyksikkö takaisin paikalleen, kunnes se kytkeytyy ilman, että painat näppäintä "PUSH".

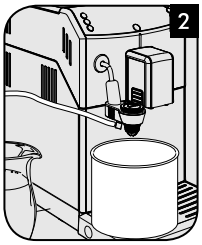
Norsk

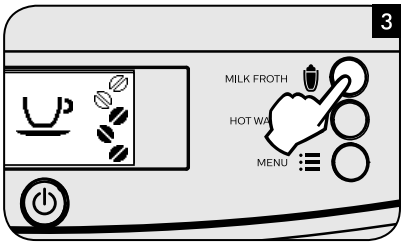
Suomi

RENGJØRING AV AUTOMATISK MELKESKUMMER
AUTOMAATTISEN MAIDONVAAHDOTTIMEN PUHDISTUS

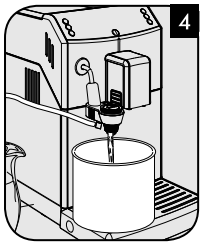
EVERY 1 DAY

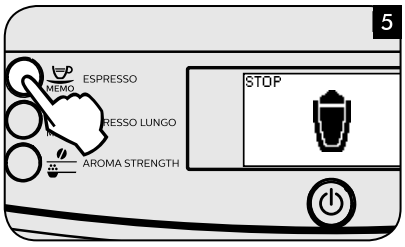






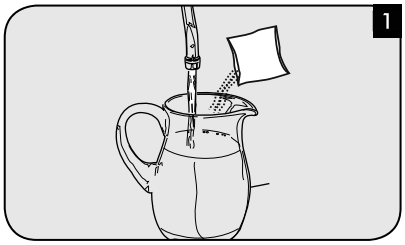
NO	***Daglig***	*Putt oppsugingsrøret i en full beholder med friskt drikkevann.*	*Plasser en beholder under den automatiske melkeskummeren.*	*Trykk på tasten .*
FI	**Päivittäin**	Työnnä imuputki astiaan, jossa on raikasta juomavettä.	Laita astia automaattisen maidonvaahdottimen alle.	Paina näppäintä .

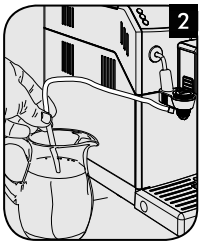


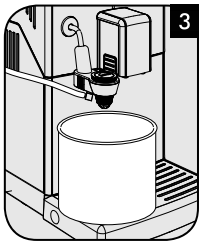


NO	*Når vannet som føres ut av den automatiske melkeskummeren er rent ...*	*... trykker du på tasten MEMO for å avslutte uttaket.*
FI	Kun automaattisesta maidonvaahdottimesta annosteltava vesi on puhdasta...	...paina näppäintä MEMO annostelun keskeyttämiseksi.

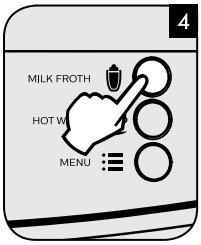
EVERY 30 DAYS

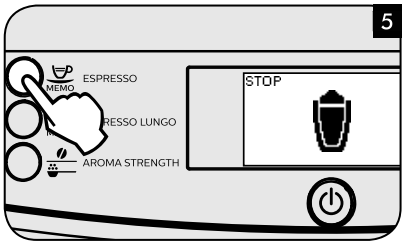


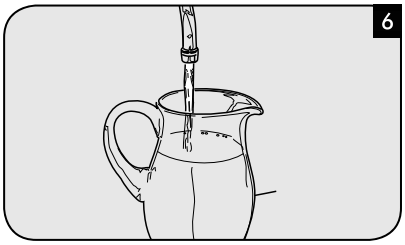




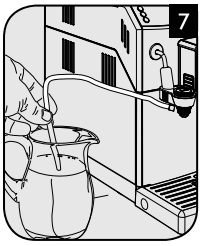
NO	**Månedlig**	*Hell rengjøringsproduktet for melkekretsen i en beholder. Fyll på ½ l lunkent vann, og vent til produktet oppløses fullstendig.*	*Putt oppsugingsrøret i beholderen.*	*Plasser en tom beholder under den automatiske melkeskummeren.*
FI	**Kuukausittain**	Kaada maidonpuhdistusainepussi astiaan. Lisää ½ l haaleaa vettä ja odota, että tuote liukenee kokonaan.	Työnnä imuputki astiaan.	Aseta tyhjä astia automaattisen maidonvaahdottimen alle.

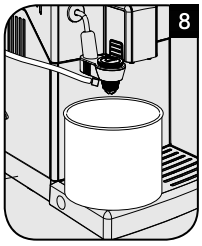


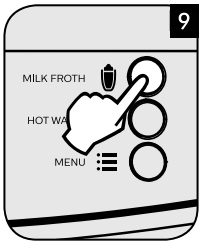


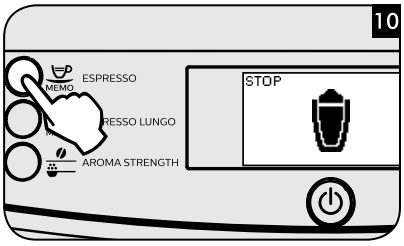


NO	*Trykk på tasten for å føre ut damp.*	*Når hele løsningen er ført ut, trykker du på tasten MEMO for å avbryte uttaket.*	*Skyll beholderen grundig og fyll den med ½ l friskt vann, som skal brukes til skyllesyklusen.*
FI	Paina näppäintä höyryn annostelemiseksi.	Kun liuos on annosteltu loppuun, paina näppäintä MEMO annostelun keskeyttämiseksi.	Huuhtele astia huolellisesti ja lisää ½ l raikasta vettä, jota käytetään huuhtelujaksossa.

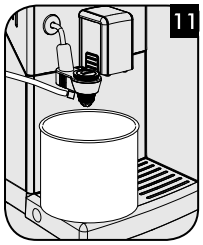


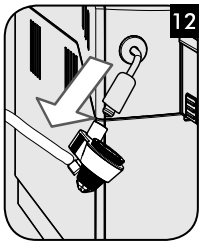


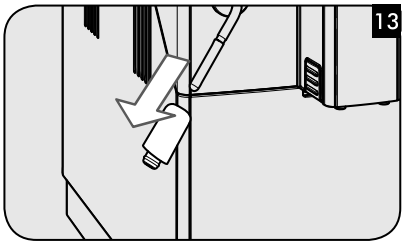


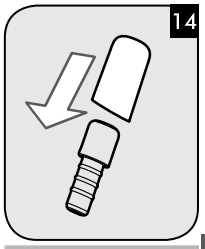


NO	*Putt oppsugingsrøret i beholderen.*	*Tøm beholderen og sett den på plass under den automatiske melkeskummeren igjen.*	*Trykk på tasten for å føre ut damp.*	*Når alt vannet er ført ut, trykker du på tasten MEMO for å avbryte uttaket.*
FI	Työnnä imuputki astiaan.	Tyhjennä astia ja aseta se takaisin automaattisen maidonvaahdottimen alle.	Paina näppäintä höyryn annostelemiseksi.	Kun vesi on annosteltu loppuun, paina näppäintä MEMO annostelun keskeyttämiseksi.





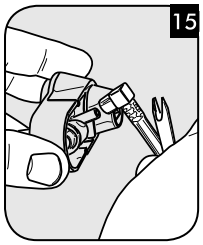


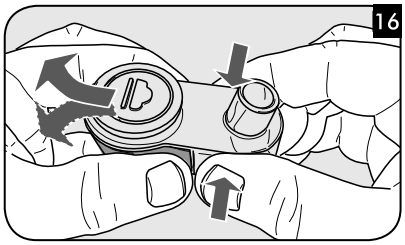


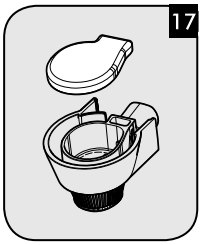
NO	*Tøm beholderen.* ***La damprøret kjøles ned i noen minutter.***	*Fjern den automatiske melkeskummeren fra damprøret.*	*Fjern kromdekselet med gummikoblingen fra damprøret.*	*Fjern gummikoblingen fra kromdekselet.*
FI	Tyhjennä astia. **Anna höyryputken jäähtyä muutaman minuutin.**	Irrota automaattinen maidonvaahdotin höyryputkesta.	Irrota kromisuojus kumiliittimen kanssa höyryputkesta.	Irrota kumiliitin kromisuojuksesta.

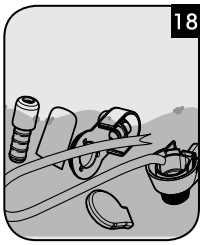
Norsk

Suomi

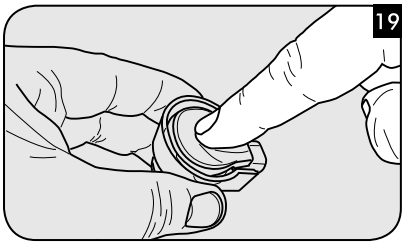


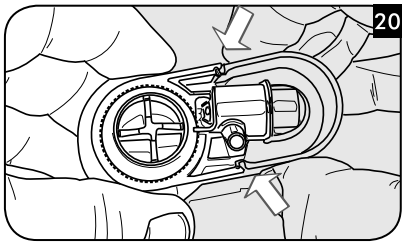


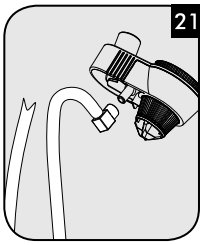




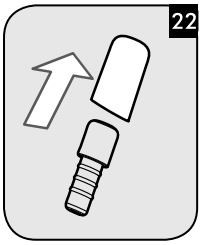
NO	*Trekk ut oppsugingsrøret.*	*Trykk på sidene og demonter den automatiske melkeskummeren som vist i figuren.*	*Fjern gummilokket som vist i figuren.*	*Vask alle delene med lunkent vann.*
FI	Poista imuputki.	Paina reunoja ja pura automaattinen maidonvaahdotin kuvassa osoitetulla tavalla.	Irrota kumisuojus kuvan osoittamalla tavalla.	Pese kaikki osat haalealla vedellä.

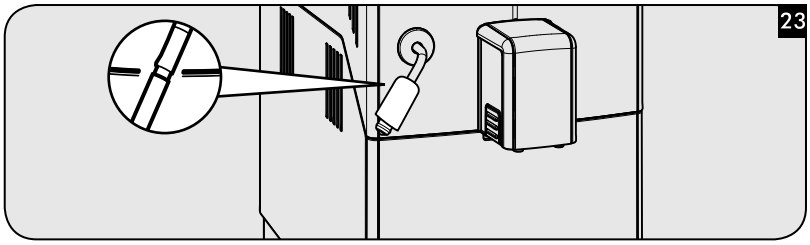




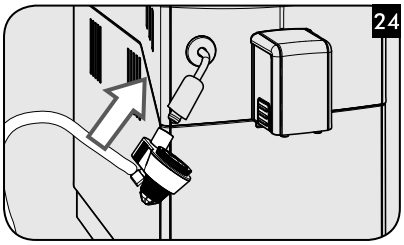


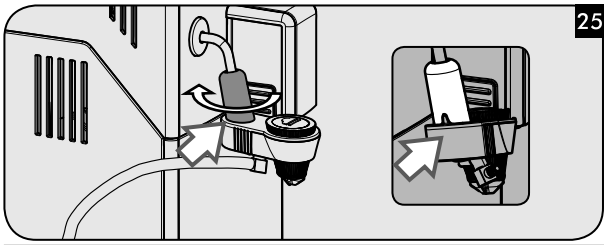
NO	*Monter lokket igjen, og forsikre deg om at du har trykket i midten slik at det kan settes inn korrekt.*	*Monter den automatiske melkeskummeren igjen. Pass på at den er satt inn riktig.*	*Installer oppsugingsrøret.*
FI	Asenna kansi takaisin varmistaen, että painat sitä keskeltä, jotta se työntyy oikein paikalleen.	Asenna automaattinen maidonvaahdotin takaisin varmistaen, että se on oikein paikallaan.	Asenna imuputki.





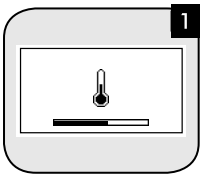
NO	*Sett gummikoblingen på kromdekselet.*	*Sett dem på plass igjen på damprøret.* ***Advarsel: Hvis maskinen har vært i bruk nylig, kan røret være varmt!*** ***Ikke sett gummikoblingen lenger inn enn den markerte posisjonen. I så fall vil kanskje ikke den automatiske melkeskummeren fungere korrekt fordi den ikke er i stand til å suge opp melken.***
FI	Työnnä kumiliitin kromisuojukseen.	Työnnä ne takaisin höyryputkeen. **Varoitus: Putki voi olla kuuma, jos keitintä on käytetty äskettäin.** **Älä työnnä kumiliitintä korostettua kohtaa pidemmälle. Jos teet näin, automaattinen maidonvaahdotin ei toimi kunnolla, koska se ei kykene imemään maitoa.**

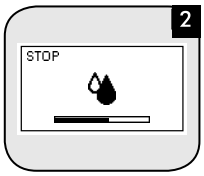


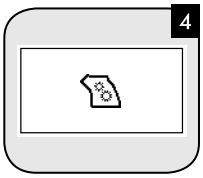


NO	*Sett den automatiske melkeskummeren på gummikoblingen.*	*Kontroller at den er korrekt plassert. Hvis du ikke kan sette den inn, vrir du kromdekselet. Den automatiske melkeskummeren er bare montert riktig når tannen passer i sporet.*
FI	Työnnä automaattinen maidonvaahdotin kumiliittimeen.	Varmista, että se on sijoitettu oikein. Jos et voi työntää sitä, käännä kromisuojusta. Automaattinen maidonvaahdotin on koottu oikein, kun hammastus osuu rakoon.

VARSELSIGNALER (GUL)
VAROITUSMERKIT (KELTAINEN)







NO	*Maskinen varmes opp.*	*Maskinen foretar en skyllesyklus. Vent til den er ferdig.*	*Du må skifte ut vannfitleret "INTENZA+".*	*Kaffeenheten er i gjenopprettingsfasen etter en nullstilling av maskinen.*
FI	Keitin on lämpiämässä.	Keitin on suorittamassa huuhtelujaksoa. Odota, kunnes se päättyy.	Sinun on vaihdettava vesisuodatin "INTENZA+".	Kahviyksikkö on palautusvaiheessa keittimen nollauksen jälkeen.

5

NO *Fyll kaffebønnebeholderen med kaffebønner og sett i gang uttakssyklusen.*

FI Täytä kahvipapusäiliö kahvipavuilla ja käynnistä annostelujakso uudelleen.

6

Fyll opp kretsen.

Suorita järjestelmän lataaminen.

7

Du må avkalke maskinen.
Se kapittelet om avkalking for mer informasjon.
Manglende avkalking vil føre til at maskinen slutter å fungere korrekt. I så fall vil en eventuell reparasjon IKKE dekkes av garantien!

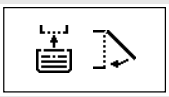
Keittimelle on suoritettava kalkinpoisto.
Katso lisäohjeita kalkinpoistoa käsittelevästä luvusta.
Jos kalkinpoistoa ei suoriteta, keitin lakkaa toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa takuu EI kata korjaustoimenpidettä!

Norsk

Suomi

VARSELSIGNALER (RØD)
VAROITUSMERKIT (PUNAINEN)

1



NO *Sett inn dråpesamleren med grutsamleren. Lukk deretter betjeningsluken.*

FI Laita tippa-alusta sakkasäiliön kanssa. Avaa sitten huoltoluukku.

2

Fyll kaffebønnebeholderen på nytt.

Täytä kahvipapusäiliö uudelleen.

3

Kaffeenheten må være satt inn i maskinen.

Kahviyksikkö on asetettava keittimeen.

4

Tøm grutsamleren.

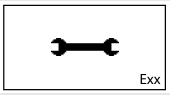
Tyhjennä sakkasäiliö.

5

NO *Fyll vannbeholderen.*

FI Täytä vesisäiliö.

6



Maskinen er i ustand. Slå av maskinen. Slå den på igjen etter 30 sekunder. Gjenta 2 eller 3 ganger.
Hvis maskinen ikke starter, kontakter du telefontjenesten til Philips i landet der du bor (numrene står i garantiheftet) og oppgir feilkoden som vises på displayet.

Keitin ei toimi. Sammuta keitin. Käynnistä se uudelleen 30 sekunnin kuluttua. Yritä tätä 2 tai 3 kertaa.
Jos keitin ei käynnisty, ota yhteyttä Philipsin palvelunumeroon (numerot annetaan takuukirjassa) ja ilmoita näytölle ilmestyvä virhekoodi.

VEDLIKEHOLDSPRODUKTER
HUOLTOTUOTTEET

NO *INTENZA+ vannfilter*
produktnummer: CA6702

FI Vesisuodatin INTENZA+
tuotenumero: CA6702

NO *Rengjøringsprodukt for melkekrets*
produktnummer: CA6705

FI Maitojärjestelmän puhdistusaine
tuotenumero: CA6705

NO *Avfettingstabletter*
produktnummer: CA6704

FI Rasvanpoistotabletit
tuotenumero: CA6704

NO *Avkalkingsløsning*
produktnummer: CA6700

FI Kalkinpoistoaine
tuotenumero: CA6700

NO *Vedlikeholdskit*
produktnummer: CA6706

FI Huoltopakkaus
tuotenumero: CA6706

NO *Besøk Philips' nettbutikk for å kontrollere kjøpsmulighetene der du bor.*

FI Tutustu Philipsin verkkokauppaan tarkistaaksesi saatavuus ja ostomahdollisuudet maassasi.

DA - SIKKERHEDSANVISNINGER

Denne maskine er udstyret med sikkerhedsfunktioner. Du bør dog alligevel læse og følge sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt og kun bruge maskinen som beskrevet i denne vejledning for at undgå utilsigtede skader på personer eller genstande, som skyldes forkert brug af maskinen. Opbevar denne brugsanvisning til fremtidig brug.

Advarsel

- Slut maskinen til et egnet stik i væggen, hvis hovedspænding svarer til maskinens tekniske specifikationer.
- Tilslut maskinen til en stikkontakt i væggen med jordforbindelse.
- Undgå, at strømkablet hænger ned fra bordet eller arbejdsbordet, eller at det kommer i kontakt med varme overflader.
- Nedsænk ikke maskinen, stikket eller strømkablet i vand: fare for elektrisk stød!
- Spild ikke væsker på strømkablets stik.
- Ret ikke strålen med varmt vand mod dig selv: fare for forbrændinger!
- Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtagene og knapperne.
- Tag stikket ud af stikkontakten, efter du har slukket maskinen ved at trykke på afbryderknappen bag på denne:
  - hvis der opstår anomalier;
  - hvis maskinen henstår ubrugt i længere tid;
  - inden maskinen rengøres.
- Træk i selve stikket og ikke i strømkablet.
- Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Brug ikke maskinen, hvis stikket, strømkablet eller selve maskinen er beskadiget.
- Udfør aldrig ændringer ved maskinen eller strømkablet. Alle reparationer skal udføres af et autoriseret Philips servicecenter, så alle farer undgås.
- Maskinen er ikke beregnet til brug af børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af børn på 8 år (eller derover), hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og er under opsyn af en voksen.
- Hold maskine og strømkabel uden for rækkevidde for børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske evner, eller som ikke har erfaring og/eller kompetence, hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Stik ikke fingrene eller andre genstande i kaffekværnen.

Vigtigt

- Maskinen er udelukkende beregnet til brug i husholdninger og er uegnet til brug til kantiner eller køkkenzoner i forretninger, kontorer, landbrug eller andre arbejdssteder.

- Placer altid maskinen på en plan og stabil overflade.
- Placer ikke maskinen på varme overflader, i nærheden af varme ovne, varmeapparater eller lignende varmekilder.
- Hæld kun ristede kaffebønner i kaffebønnebeholderen. Malet kaffe, pulverkaffe, rå kaffe samt andre genstande kan beskadige maskinen, hvis de hældes i kaffebønnebeholderen.
- Lad maskinen afkøle, inden du indsætter eller fjerner dele. Varmefladerne kan indeholde restvarme efter brugen.
- Vandbeholderen må ikke fyldes med varmt eller kogende vand. Brug kun koldt drikkevand uden brus.
- Brug aldrig skurepulver eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen. En blød klud, som er fugtet med vand, er tilstrækkelig.
- Afkalk maskinen regelmæssigt. Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien!
- Udsæt ikke maskinen for temperaturer på under 0 °C. Vandet i opvarmningssystemet kan fryse og beskadige maskinen.
- Efterlad ikke vand i beholderen, hvis maskinen skal henstå ubrugt i en længere periode. Vandet kan forurenes. Brug frisk vand, hver gang maskinen bruges.

Elektromagnetiske felter

Dette husholdningsapparat er i overensstemmelse med alle gældende standarder og bestemmelser vedrørende eksponering for elektromagnetiske felter.

Bortskaffelse

Dette symbol på et produkt angiver, at produktet er dækket af EU-direktiv 2012/19/EU. Indhent venligst information om det lokale, separate indsamlingssystem til elektriske og elektroniske produkter. Følg de lokale bestemmelser og bortskaf ikke produktet som husholdningsaffald. En korrekt bortskaffelse af udtjente produkter hjælper med at beskytte miljø og personer mod eventuelle negative påvirkninger.

GR - ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η μηχανή διαθέτει συστήματα ασφαλείας. Είναι όμως αναγκαίο να διαβάσετε και να τηρείτε προσεκτικά τους κανόνες ασφαλείας που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ώστε να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης από ατύχημα σε πρόσωπα και πράγματα λόγω λανθασμένης χρήσης της μηχανής. Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο για τυχόν μελλοντική χρήση.

Προσοχή

- Συνδέστε την μηχανή σε κατάλληλη πρίζα ρεύματος στον τοίχο, η τάση της οποίας αντιστοιχεί στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
- Συνδέστε τη μηχανή σε μια γειωμένη πρίζα στον τοίχο.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από την επιφάνεια εργασίας ή να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
- Μην βυθίζετε τη μηχανή, την πρίζα ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μην ρίχνετε νερά στη σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας.
- Μην κατευθύνετε το ζεστό νερό σε μέρη του σώματος: κίνδυνος εγκαυμάτων!
- Μην πιάνετε ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τα χερούλια και τους διακόπτες.
- Αφού σβήσετε τη μηχανή από τον γενικό διακόπτη που βρίσκεται στο πίσω μέρος, βγάλτε το φις από την πρίζα:
  - αν παρουσιαστούν ανωμαλίες·
  - αν η μηχανή παραμείνει σε αδράνεια για μεγάλο διάστημα·
  - πριν προχωρήστε στον καθαρισμό της μηχανής.
- Τραβήξτε από το φις και όχι από το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Μην πιάνετε το φις με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή αν το φις, το καλώδιο τροφοδοσίας και η ίδια η μηχανή φαίνεται να έχουν ζημίες.
- Μην αλλοιώνετε και μην τροποποιείτε με οποιονδήποτε τρόπο την μηχανή ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Όλες οι επισκευές πρέπει να γίνονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Philips προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.
- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών (ή μεγαλύτερα) αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενηλίκου.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά, εκτός και αν είναι μεγαλύτερα των 8 ετών και υπό την εποπτεία ενός ενηλίκου.
- Διατηρείτε την μηχανή και το καλώδιο τροφοδοσίας της μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, πνευματικές ή αισθητήριες ικανότητες ή με ανεπαρκή εξοικείωση ή/και γνώσεις αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενηλίκου.

- Τα παιδιά πρέπει να είναι υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην βάζετε τα δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα μέσα στο μύλο του καφέ.

Προειδοποιήσεις

- Η μηχανή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν συνιστάται η χρήση της σε χώρους όπως εστιατόρια ή κουζίνες καταστημάτων, γραφεία, αγροκτήματα ή άλλους χώρους εργασίας.
- Τοποθετείτε πάντα την μηχανή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε την μηχανή σε ζεστές επιφάνειες, κοντά σε ζεστούς φούρνους, θερμαντήρες ή ανάλογες πηγές θερμότητας.
- Βάζετε στο δοχείο πάντα και μόνο καβουρδισμένο καφέ σε κόκκους. Ο καφές σε σκόνη, ο στιγμιαίος καφές, ο ωμός καφές, καθώς και άλλα αντικείμενα, αν τα βάλετε στο δοχείο καφέ σε κόκκους, μπορεί να καταστρέψουν τη μηχανή.
- Αφήστε την μηχανή να κρυώσει πριν βάλετε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα, οι επιφάνειες θέρμανσης διατηρούν τη θερμοκρασία τους για κάποιο διάστημα μετά τη χρήση.
- Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο με ζεστό ή βραστό νερό. Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο πόσιμο νερό χωρίς ανθρακικό.
- Μην χρησιμοποιείτε για την καθαριότητα λειαντικές σκόνες ή δυνατά απορρυπαντικά. Αρκεί ένα μαλακό πανί ελαφρώς νοτισμένο με νερό.
- Εκτελείτε τακτικά την αφαλάτωση της μηχανής. Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση!
- Μην αφήνετε την μηχανή σε θερμοκρασία κάτω από 0 °C. Το υπόλοιπο νερό στο εσωτερικό του συστήματος θέρμανσης μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημίες στην μηχανή.
- Μην αφήνετε νερό στο δοχείο αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα η μηχανή. Το νερό μπορεί να μολυνθεί. Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε την μηχανή, βάλτε φρέσκο νερό.

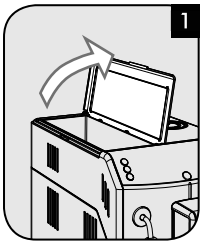
Ηλεκτρομαγνητικά πεδία

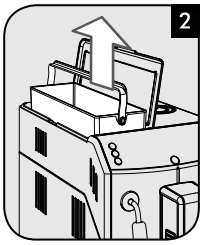
Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

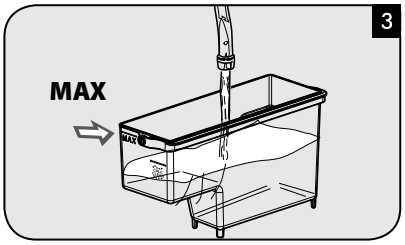
Απόρριψη

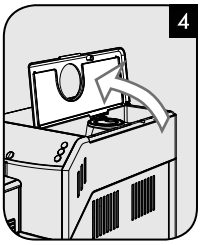
Αυτό το σύμβολο σε κάποιο προϊόν υποδεικνύει ότι το προϊόν καλύπτεται από την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ. Ενημερωθείτε για το σύστημα διαφοροποιημένης συλλογής σε ισχύ για τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα. Τηρείτε τους κατά τόπους κανονισμούς και μην απορρίψετε το προϊόν με τα οικιακά απορρίμματα. Η σωστή διάθεση των παλιών προϊόντων συνεισφέρει στην πρόληψη των αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

FØRSTE INSTALLATION
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

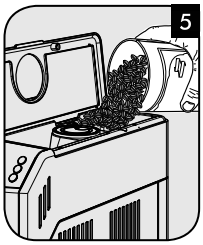


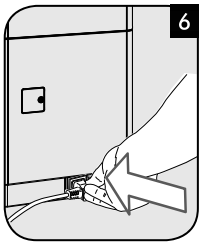


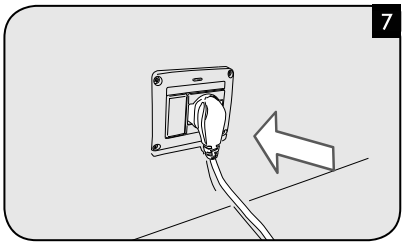


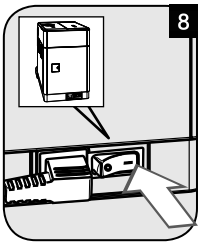


DA	*Åbn låget til vandbeholderen.*	*Tag vandbeholderen ud ved hjælp af håndtaget.*	*Skyl og fyld vandbeholderen med frisk vand til niveauet MAX.*	*Åbn låget til kaffebønnebeholderen.*
GR	Σηκώστε το καπάκι του δοχείου νερού.	Βγάλτε το δοχείο νερού χρησιμοποιώντας το χερούλι.	Ξεπλύνετε και γεμίστε το δοχείο νερού με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.	Σηκώστε το καπάκι του δοχείου καφέ σε κόκκους.

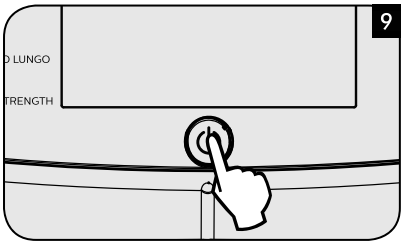


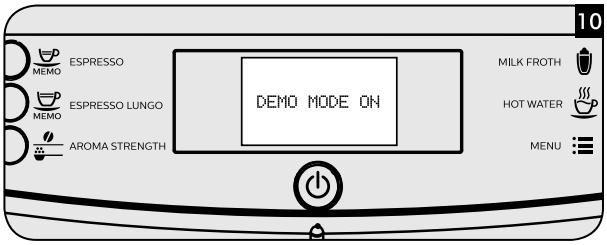




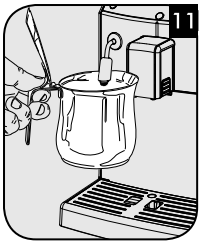


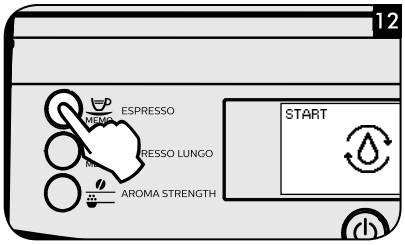
DA	*Hæld langsomt kaffebønnerne i kaffebønnebeholderen.*	*Sæt stikket i kontakten, der sidder bag på maskinen.*	*Sæt stikket i den modsatte ende af strømkablet i en vægstikkontakt.*	*Stil afbryderkontakten på "I".*
GR	Ρίξτε αργά τον καφέ σε κόκκους μέσα στο δοχείο καφέ σε κόκκους.	Βάλτε το φις στην πρίζα ρεύματος που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μηχανής.	Βάλτε το φις στο αντίθετο άκρο του καλωδίου τροφοδοσίας σε πρίζα ρεύματος στον τοίχο.	Βάλτε τον διακόπτη στο «I».

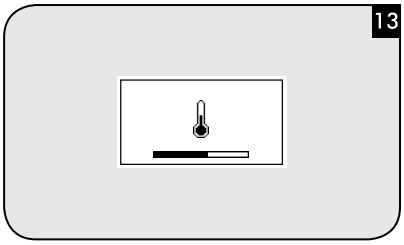




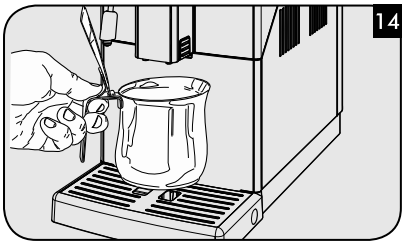
DA	*Tryk på knappen ⏻ for at tænde maskinen.*	***Bemærk: Hvis du holder knappen ⏻ inde mere end 8 sekunder, går maskinen i demotilstand. Træk strømkablet ud for at afslutte og tænd for maskinen igen ved hjælp af afbryderkontakten.***
GR	Πατήστε το κουμπί ⏻ για να ανάψει η μηχανή.	**Σημείωση: Στην περίπτωση που χρειαστεί να κρατηθεί πατημένο το κουμπί ⏻ για πάνω από 8 δευτερόλεπτα η μηχανή μπαίνει στο πρόγραμμα επίδειξης. Για να βγείτε από το πρόγραμμα επίδειξης, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και ανάψτε ξανά τη μηχανή.**

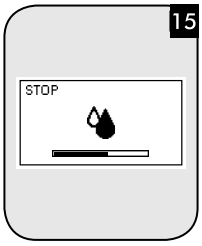


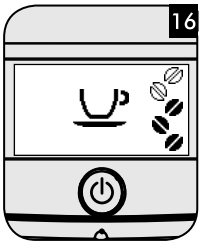




DA	*Stil en beholder under damprøret.*	*Tryk på knappen MEMO for at starte påfyldning af kredsløbet.*	*Når processen er gennemført, begynder maskinen at varme op.*
GR	Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από τον σωλήνα ατμού.	Πατήστε το κουμπί MEMO για να ξεκινήσετε τον κύκλο για το γέμισμα του κυκλώματος.	Αφού ολοκληρωθεί η διαδικασία η μηχανή αρχίζει την φάση θέρμανσης.

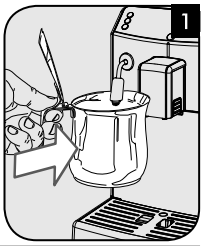


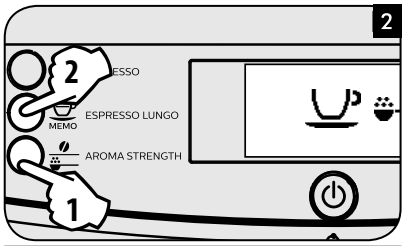


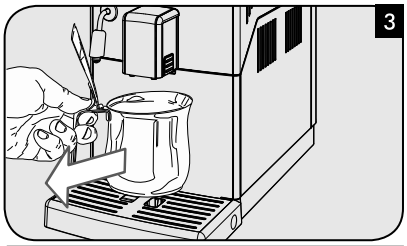


DA	*Stil en beholder under udløbet, når opvarmningen er gennemført.*	*Maskinen udfører en automatisk skyllecyklus.*	*Maskinen er klar til den manuelle skyllecyklus.*
GR	Αφού ολοκληρωθεί η φάση θέρμανσης τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.	Η μηχανή εκτελεί έναν αυτόματο κύκλο έκπλυσης.	Η μηχανή είναι έτοιμη για τον χειροκίνητο κύκλο έκπλυσης.

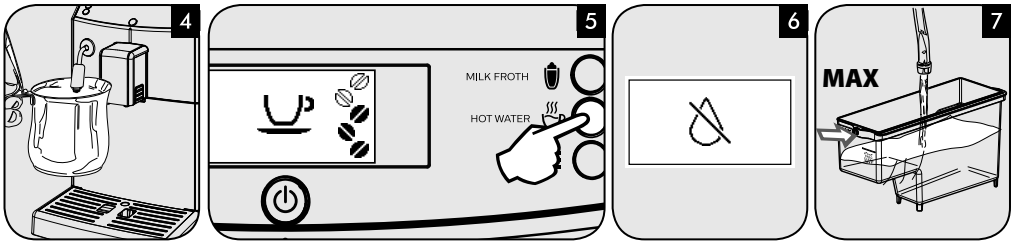
MANUEL SKYLLECYKLUS
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ





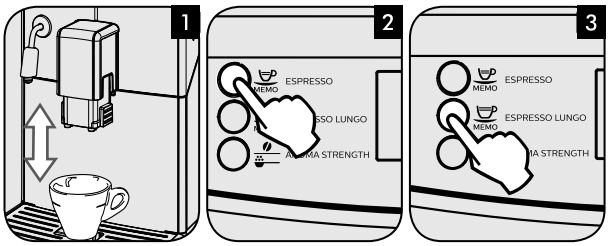


DA	*Sæt en beholder under udløbet.*	*Tryk på knappen for at vælge funktionen for formalet kaffe. Fyld IKKE op med formalet kaffe.* *Tryk på knappen MEMO. Maskinen begynder at lade vand løbe ud.*	*Tøm beholderen, når udløbet stopper.* *Gentag punkt 1 til 2, og fortsæt derefter fra punkt 4.*
GR	Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.	Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε την λειτουργία προ-αλεσμένου καφέ. ΜΗΝ προσθέτετε προ-αλεσμένο καφέ. Πατήστε το κουμπί MEMO. Η μηχανή αρχίζει την παροχή νερού.	Αφού ολοκληρωθεί η παροχή, αδειάστε το δοχείο. Επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 1 έως 2 για δύο φορές, μετά προχωρήστε στο σημείο 4.



DA	*Stil en beholder under damprøret.*	*Tryk på knappen for at starte udløbet af varmt vand.*	*Lad vandet løbe ud, indtil symbolet for mangel på vand bliver vist.*	*Fyld herefter vandbeholderen igen op til niveauet MAX.*
GR	Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από τον σωλήνα ατμού.	Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε την παροχή ζεστού νερού.	Συνεχίστε την παροχή νερού μέχρι την εμφάνιση του συμβόλου έλλειψης νερού.	Στο τέλος γεμίστε εκ νέου το δοχείο νερού μέχρι την στάθμη MAX.

FØRSTE ESPRESSO / LANG ESPRESSO
ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ / ΜΕΓΑΛΟ ΕΣΠΡΕΣΟ

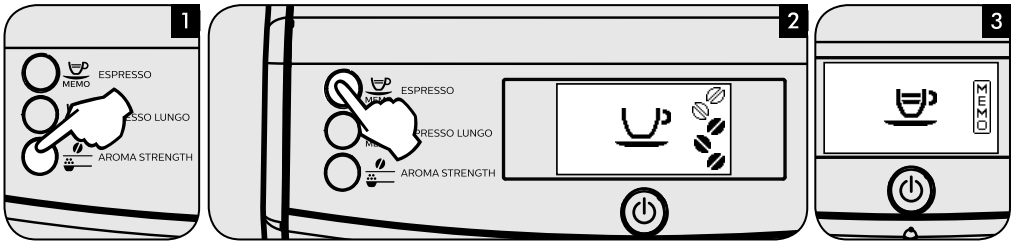


Tryk to gange i træk på den ønskede knap for at brygge to kopper espresso eller lang espresso.
Udløbet af kaffe standses automatisk, når det indstillede niveau er nået. Du kan stoppe kaffeudløbet før tid ved at trykke på knappen MEMO.

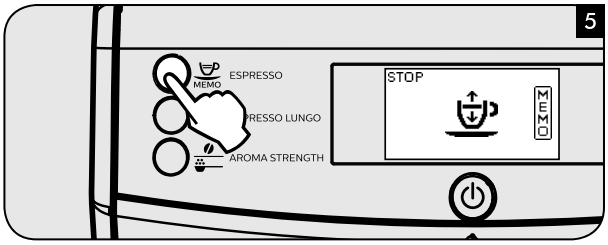
Για την παροχή δύο εσπρέσο ή δύο μεγάλων εσπρέσο, πατήστε το αντίστοιχο κουμπί δύο συνεχόμενες φορές.
Η παροχή καφέ διακόπτεται αυτόματα όταν η στάθμη φτάσει στο προεπιλεγμένο επίπεδο, ωστόσο, ωστόσο μπορείτε να την διακόψετε πρόωρα πατώντας το κουμπί MEMO.

DA	*Juster udløbet.*	*Tryk på knappen MEMO for at brygge en espresso, eller...*	*... tryk på knappen MEMO for at brygge en lang espresso.*
GR	Ρυθμίστε το ακροφύσιο.	Πατήστε το κουμπί MEMO για την παροχή ενός εσπρέσο ή...	...πατήστε το κουμπί MEMO για την παροχή ενός μεγάλου εσπρέσο.

MIN FAVORITESPRESSO
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ



DA	*Vælg den ønskede aroma ved at trykke på knappen.*	*Tryk og hold knappen MEMO nede, indtil symbolet MEMO vises.* ***Bemærk: Hvis du vil programmere lang espresso, skal du trykke og holde knappen MEMO nede, indtil symbolet MEMO vises.***	*Maskinen er i programmeringstilstand.*
GR	Επιλέξτε το άρωμα που επιθυμείτε πατώντας το κουμπί.	Κρατήστε πατημένο το κουμπί MEMO μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το εικονίδιο MEMO. **Σημείωση: για να προγραμματίσετε μεγάλο εσπρέσο, κρατήστε πατημένο το κουμπί MEMO μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το εικονίδιο MEMO.**	Η μηχανή είναι σε φάση προγραμματισμού.



DA	*Vent, til den ønskede mængde kaffe er løbet ud.*	*... tryk på MEMO for at stoppe. Gemt!* ***Bemærk: Hvis du vil stoppe programmering af lang espresso, skal du trykke på knappen MEMO.***
GR	Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα καφέ που επιθυμείτε.	.... πατήστε MEMO για να διακόψετε την διαδικασία. Αποθηκεύτηκε! **Σημείωση: Για να σταματήσετε τον προγραμματισμό του μεγάλου εσπρέσο, πατήστε το κουμπί MEMO.**

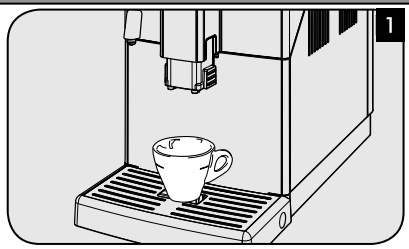
Dansk

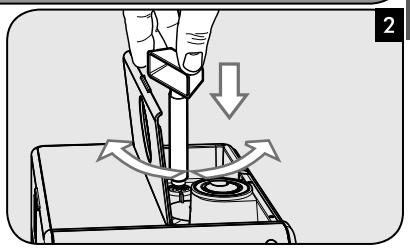
Ελληνικά

JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN
ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ

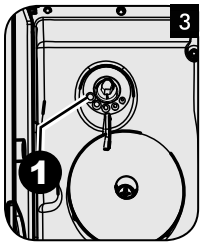
Du kan kun justere kværningsgraden, når maskinen kværner kaffebønner.

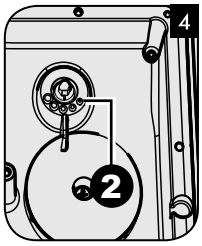
Μπορείτε να προσαρμόσετε τις ρυθμίσεις του μύλου του καφέ μόνο όταν η μηχανή αλέθει καφέ σε κόκκους.

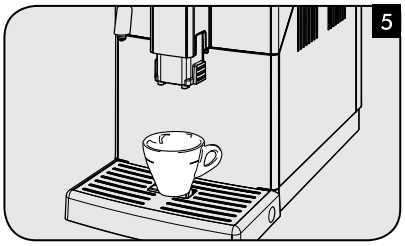




DA		Stil en kop under kaffeudløbet. Tryk på knappen MEMO for at brygge en espresso.	Mens maskinen kværner kaffen, skal du trykke og dreje knappen til indstilling af kaffekværnen inde i kaffebønnebeholderen et klik ad gangen.
GR		Βάλτε ένα φλιτζανάκι κάτω από το ακροφύσιο. Πατήστε το κουμπί MEMO για την παροχή ενός εσπρέσο.	Ενώ η μηχανή αλέθει πατήστε και περιστρέψτε τον διακόπτη ρύθμισης της άλεσης που βρίσκεται μέσα στο δοχείο καφέ σε κόκκους ένα βήμα κάθε φορά.





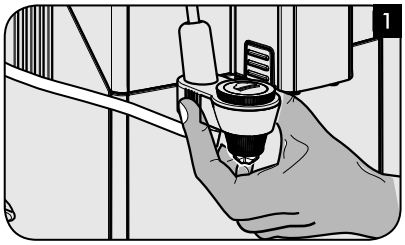


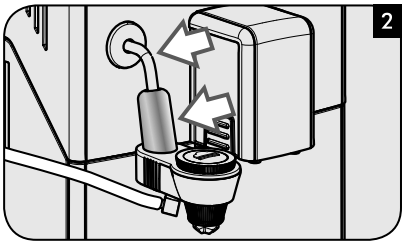
DA	*Vælg (●) for at få en grov kværning - mildere smag.*	*Vælg (•) for at få en fin kværning - stærkere smag.*	*Bryg 2-3 produkter for at smage forskellen. Hvis kaffen er vandet eller brygges langsomt, skal du ændre kværnens indstilling.*
GR	Επιλέξτε (●) για χοντρή άλεση - πιο ελαφριά γεύση.	Επιλέξτε (•) για ψιλή άλεση - πιο δυνατή γεύση.	Παρασκευάστε 2-3 προϊόντα για να γευτείτε την διαφορά. Αν ο καφές είναι νερουλός, ή βγαίνει αργά αλλάξτε τις ρυθμίσεις του μύλου καφέ.

SÅDAN SKUMMER DU MÆLK
ΠΩΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΤΟ ΑΦΡΟΓΑΛΑ

Fare for forbrændinger! Inden udløbet kan der sprøjte små mængder varmt vand ud.

Κίνδυνος εγκαυμάτων! Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγόνες ζεστού νερού.



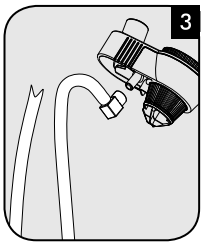


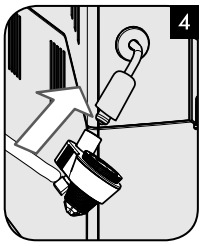
DA *Den automatiske mælkeskummer må kun betjenes via det riflede plastikgreb.*

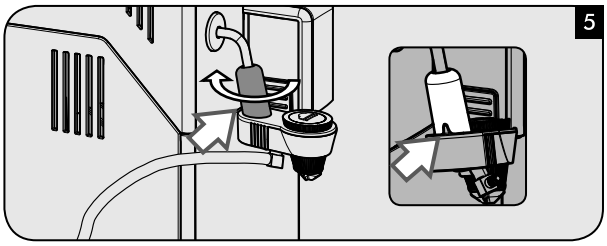
GR Πρέπει να χειρίζεστε το αυτόματο εξάρτημα για αφρόγαλα πιάνοντας το μόνο από την ειδική ανάγλυφη πλαστική λαβή.

Advarsel! Når der bruges damp, kan damprøret og kromdækslet blive meget varme.

Προσοχή! Όταν χρησιμοποιείτε τον ατμό, ο σωλήνας ατμού και το χρωμιωμένο κάλυμμα μπορεί να φτάσουν σε υψηλές θερμοκρασίες.







DA *Sæt opsugningsrøret i den automatiske mælkeskummer.*

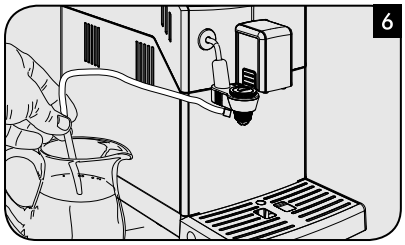
GR Βάλτε το σωληνάκι αναρρόφησης του αυτόματου εξαρτήματος για αφρόγαλα.

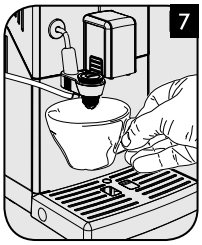
Sæt den automatiske mælkeskummer ind i lejet på damprøret.

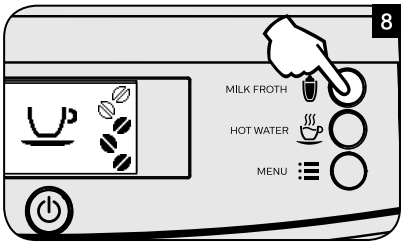
Βάλτε το αυτόματο εξάρτημα για αφρόγαλα στην θέση του στον σωλήνα ατμού.

Kontrollér, at den sidder korrekt. Drej kromdækslet, hvis du ikke kan sætte den i. Den automatiske mælkeskummer er samlet korrekt, når tanden passer i hakket.

Βεβαιωθείτε ότι τοποθετήθηκε σωστά στην θέση του. Αν δεν καταφέρετε να το βάλετε πρέπει να περιστρέψετε το χρωμιωμένο κάλυμμα.
Το αυτόματο εξάρτημα για αφρόγαλα είναι σωστά στη θέση του όταν το δόντι μπαίνει στο αυλάκι.







DA *Sæt opsugningsrøret i mælkebeholderen.*

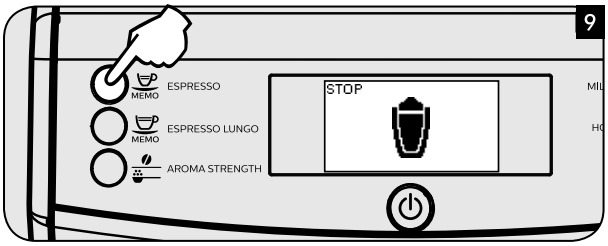
GR Βάλτε το σωληνάκι αναρρόφησης στο δοχείο γάλακτος.

Stil en kop under den automatiske mælkeskummer.

Τοποθετήστε ένα φλιτζάνι κάτω από το αυτόματο εξάρτημα για αφρόγαλα.

Tryk på knappen for at starte udløbet af damp.

Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε την παροχή ατμού.



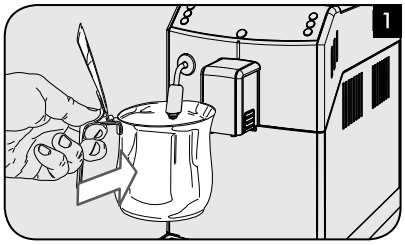
DA *Tryk på knappen MEMO for at stoppe udløbet af mælkeskum.*

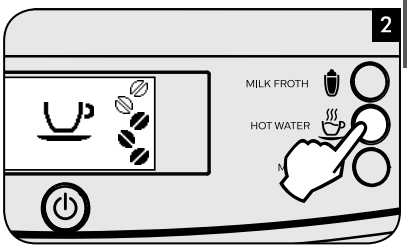
GR Πατήστε το κουμπί MEMO για να διακόψετε την παροχή του αφρού γάλακτος.

VARMT VAND
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ

Fare for forbrændinger! Inden udløbet kan der sprøjte små mængder varmt vand ud.

Κίνδυνος εγκαυμάτων! Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγόνες ζεστού νερού.



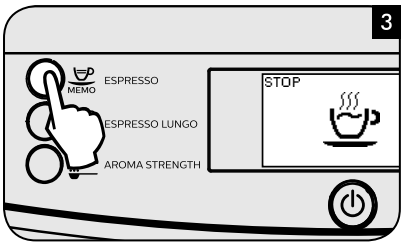


DA *Fjern den automatiske mælkeskummer fra damprøret. Stil en beholder under damprøret.*

Tryk på knappen for at starte udløbet af varmt vand.

GR Αφαιρέστε το αυτόματο εξάρτημα για αφρόγαλα από τον σωλήνα ατμού. Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από τον σωλήνα ατμού.

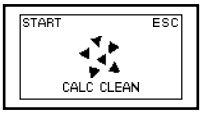
Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε την παροχή ζεστού νερού.



DA *Tryk på knappen MEMO for at standse udløbet af varmt vand. Fjern beholderen.*

GR Για να διακόψετε την παροχή ζεστού νερού πατήστε το κουμπί MEMO.
Αφαιρέστε το δοχείο.

AFKALKNING - 30 min.
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ - 30 λεπτά.



DA

Når symbolet **"CALC CLEAN"** *vises, skal maskinen afkalkes.*
Afkalkningscyklussen tager ca. 30. minutter.
Hvis du ikke gør det, vil maskinen i sidste ende holde op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen IKKE dækket af garantien.

Advarsel:
Brug kun Saecos afkalkningsmiddel. Dets formel er designet til at sikre maskinen en bedre ydeevne. Brugen af andre afkalkningsmidler kan beskadige maskinen og efterlade aflejringer i vandet.

Saecos afkalkningsmiddel sælges separat. Læs siden om produkter til vedligeholdelse i denne brugsanvisning for at få flere oplysninger.

Advarsel:
Undgå at drikke afkalkningsmidlet eller det udløbne produkt, før cyklussen er helt afsluttet. Eddike må ikke bruges som afkalkningsmiddel.

Bemærk: Fjern ikke kaffeenheden under afkalkningen.

GR

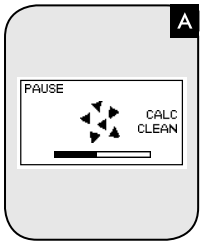
Όταν εμφανίζεται το σύμβολο **«CALC CLEAN»** η αφαλάτωση είναι απαραίτητη.
Ο κύκλος αφαλάτωσης απαιτεί περίπου 30 λεπτά.
Αν παραλείψετε αυτή την ενέργεια η μηχανή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά· σε αυτή την περίπτωση η επισκευή ΔΕΝ καλύπτεται από εγγύηση.

Προσοχή:
Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά το διάλυμα αφαλάτωσης Saeco που έχει ειδική σύνθεση για να βελτιστοποιεί την απόδοση της μηχανής. Η χρήση άλλων προϊόντων μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη μηχανή και να αφήσει κατάλοιπα στο νερό.

Το διάλυμα αφαλάτωσης Saeco πωλείται χωριστά. Για περισσότερες λεπτομέρειες συμβουλευτείτε την σχετική σελίδα για τα προϊόντα συντήρησης σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

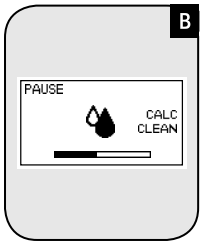
Προσοχή:
Μην πίνετε το διάλυμα αφαλάτωσης καθώς και τα παρεχόμενα προϊόντα έως ότου ολοκληρωθεί ο κύκλος. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε το ξύδι ως προϊόν αφαλάτωσης.

Σημείωση: Μην βγάλετε τη μονάδα παρασκευής καφέ κατά τη διαδικασία αφαλάτωσης.



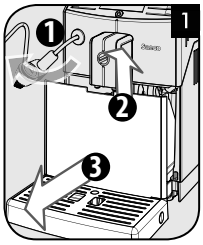
DA

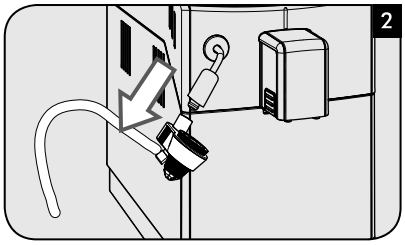
Afkalkningscyklussen (A) og skyllecyklussen (B) kan sættes på pause ved at trykke på knappen MEMO. Tryk igen på knappen MEMO for at genoptage cyklussen. Dette gør det muligt at tømme beholderen eller efterlade maskinen uden opsyn i kort tid.

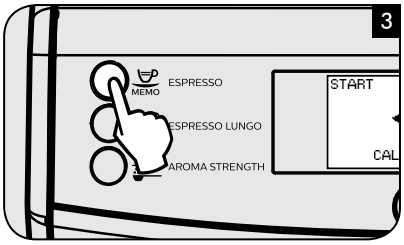


GR

Μπορείτε να διακόψετε προσωρινά τους κύκλους αφαλάτωσης (A) και έκπλυσης (B) πατώντας το κουμπί MEMO· για την επανεκκίνηση του κύκλου πατήστε ξανά το κουμπί MEMO. Έτσι μπορείτε να αδειάσετε το δοχείο ή να φύγετε για ένα μικρό χρονικό διάστημα.



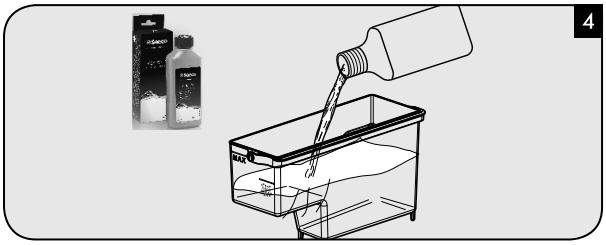


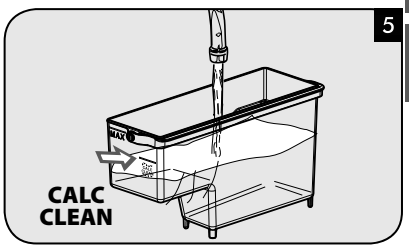


DA	*Tøm drypbakken og skuffen til kafferester.*	*Fjern den automatiske mælkeskummer fra damp-/varmtvandsrøret.*	*Tryk på knappen MEMO.*
GR	Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.	Βγάλτε το αυτόματο εξάρτημα για αφρόγαλα από τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού.	Πατήστε το κουμπί MEMO.

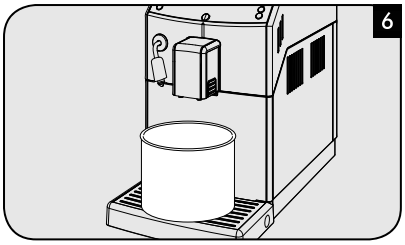
Dansk

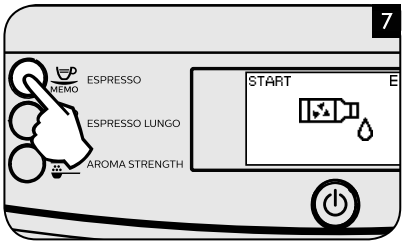
Ελληνικά

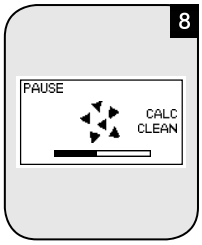




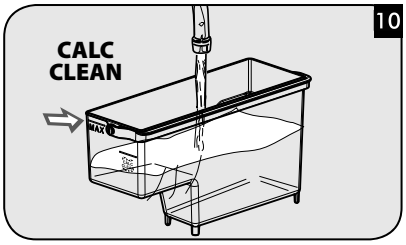
DA	*Tag "INTENZA+"-vandfilteret (hvis monteret) ud af vandbeholderen, og udskift det med det lille, hvide originale filter. Hæld hele afkalkningsmidlet i vandbeholderen.*	*Fyld derefter vandbeholderen med frisk vand til niveauet calc clean.*
GR	Βγάλτε το φίλτρο νερού «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί) από το δοχείο νερού και αντικαταστήστε το με το αρχικό μικρό λευκό φίλτρο. Βάλτε όλο το διάλυμα αφαλάτωσης στο δοχείο νερού.	Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό έως τη στάθμη calc clean και τοποθετήστε το ξανά.

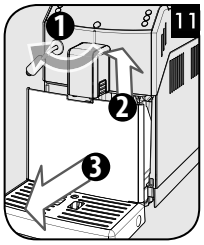


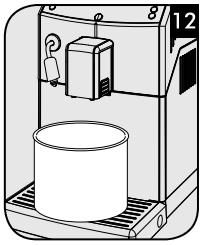




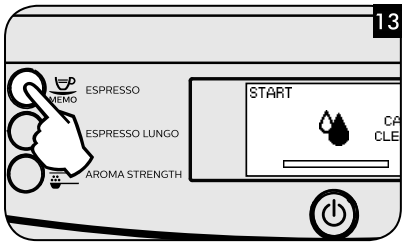
DA	*Stil en rummelig beholder (1,5 l) under både damp-/varmtvandsrøret og under udløbet.*	*Tryk på knappen MEMO for at starte afkalkningscyklussen.*	*Afkalkningsmidlet løber ud med regelmæssige intervaller (varighed ca. 20 min.).*
GR	Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο (1,5 l) κάτω από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού και κάτω από το ακροφύσιο.	Πατήστε το κουμπί MEMO για να ξεκινήσετε τον κύκλο αφαλάτωσης.	Το διάλυμα αφαλάτωσης θα παρασχεθεί σε τακτά διαστήματα (διάρκεια: περίπου 20 λεπτά).

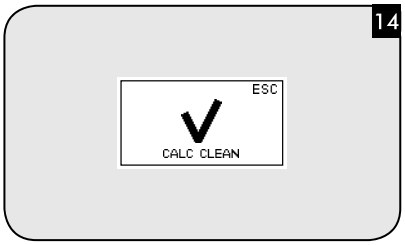






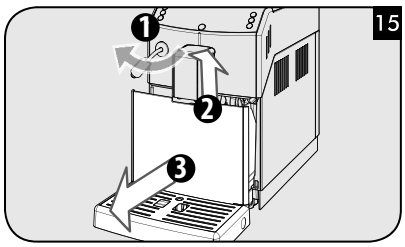
DA	*Når dette symbol er vist, er vandbeholderen tom.*	*Skyl vandbeholderen, og fyld den med frisk vand op til niveauet CALC CLEAN. Sæt den tilbage i maskinen.*	*Tøm drypbakken, og sæt den på plads.*	*Tøm beholderen, og sæt den på plads.*
GR	Όταν προβάλλεται αυτό το σύμβολο, το δοχείο νερού είναι άδειο.	Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη CALC CLEAN. Επανατοποθετήστε το στη μηχανή.	Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στην θέση του.	Αδειάστε το δοχείο και βάλτε το ξανά στην θέση του.

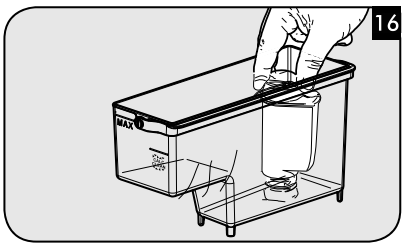


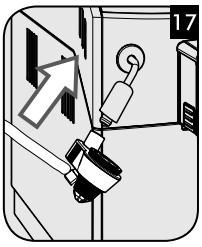


Bemærk: Hvis vandbeholderen ikke fyldes til niveauet CALC CLEAN, kan det være nødvendigt at at gennemføre endnu en skyllecyklus. Fyld vandbeholderen igen, sæt den tilbage i maskinen, og gentag fra trin 13.

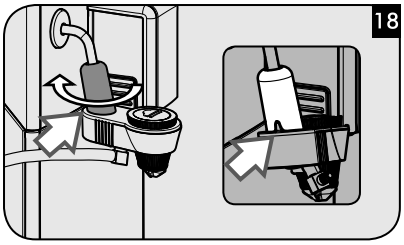
DA	*Tryk på knappen MEMO for at starte skyllecyklussen.*	*Når alt det nødvendige vand til skyllecyklussen er fuldstændigt løbet igennem, vises dette symbol.* *Tryk på knappen for at afslutte afkalkningscyklussen.*	**Σημείωση:** **Αν το δοχείο δεν γεμίσει μέχρι την στάθμη CALC CLEAN η μηχανή μπορεί να χρειαστεί την εκτέλεση ακόμη ενός κύκλου έκπλυσης. Γεμίστε το δοχείο νερού και τοποθετήστε το εκ νέου στη μηχανή. Επαναλάβετε από το σημείο 13.**
GR	Πατήστε το κουμπί MEMO για να ξεκινήσετε τον κύκλο έκπλυσης.	Όταν παρασχεθεί όλο το νερό που απαιτείται για την έκπλυση, η μηχανή εμφανίζει αυτό το σύμβολο. Πατήστε το κουμπί για έξοδο από τον κύκλο αφαλάτωσης.	

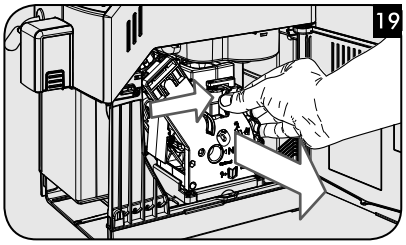


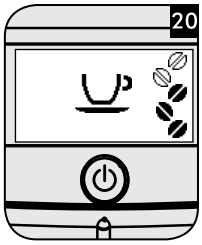




DA	Maskinen varmer op og udfører en automatisk skyllecyklus. Tøm drypbakken, og sæt den på plads.	*Fjern det lille hvide vandfilter, og sæt "INTENZA+"-vandfilteret (hvis det medfølger) på plads i vandbeholderen.*	*Indsæt den automatiske mælkeskummer igen.*
GR	Η μηχανή εκτελεί τη θέρμανση και το αυτόματο ξέπλυμα. Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στην θέση του.	Αφαιρέστε το μικρό λευκό φίλτρο και επανατοποθετήστε το φίλτρο νερού «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί) στο δοχείο νερού.	Τοποθετήστε ξανά το αυτόματο εξάρτημα για αφρόγαλα.





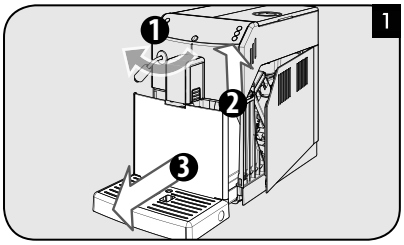


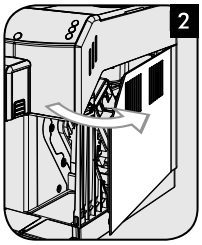
DA	*Kontrollér, at den sidder korrekt. Drej kromdækslet, hvis du ikke kan sætte den i. Den automatiske mælkeskummer er samlet korrekt, når tanden passer i hakket.*	*Rengør kaffeenheden.* *Læs kapitlet "Rengøring af kaffeenhed" for at få flere oplysninger.*	*Maskinen er klar til at brygge kaffe.*
GR	Βεβαιωθείτε ότι τοποθετήθηκε σωστά στην θέση του. Αν δεν καταφέρετε να το βάλετε πρέπει να περιστρέψετε το χρωμιωμένο κάλυμμα. Το αυτόματο εξάρτημα για αφρόγαλα είναι σωστά στη θέση του όταν το δόντι μπαίνει στο αυλάκι.	Καθαρίστε την μονάδα παρασκευής καφέ. Για περαιτέρω υποδείξεις, δείτε το κεφάλαιο «Καθαρισμός μονάδας παρασκευής καφέ».	Η μηχανή είναι έτοιμη για την παροχή καφέ.

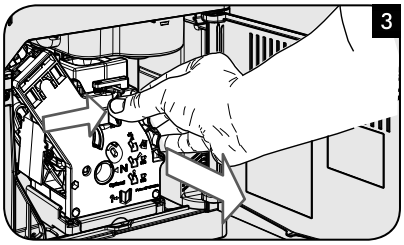
AFBRYDELSE AF AFKALKNINGSCYKLUSSEN
ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ

DA	*Når afkalkningscyklussen er startet, skal du gennemføre den helt til afslutningen uden at slukke for maskinen.*	*Hvis du går i stå under afkalkningscyklussen, kan du afslutte ved at trykke på ON/OFF-knappen.*	*Hvis dette sker, eller i tilfælde af strømsvigt eller utilsigtet frakobling af strømkablet, skal du tømme og skylle vandbeholderen grundigt, og derefter fylde den op til niveauet CALC CLEAN.*	*Følg instruktionerne i kapitlet "Manuel skyllecyklus" før brygning af produkter.*	*Hvis cyklussen ikke blev gennemført, vil maskinen kræve at der udføres endnu en afkalkningscyklus så hurtigt som muligt.*
GR	Αφού αρχίσετε τον κύκλο αφαλάτωσης, είναι απαραίτητο να τον ολοκληρώσετε, αποφεύγοντας να σβήσετε τη μηχανή.	Σε περίπτωση που η μηχανή μπλοκάρει, μπορείτε να εξέλθετε από τον κύκλο, πατώντας το κουμπί κύλισης ON/OFF.	Σε αυτήν την περίπτωση ή σε περίπτωση διακοπής του ηλεκτρικού ρεύματος ή ακούσιας αποσύνδεσης του καλωδίου τροφοδοσίας, αδειάστε και ξεπλύνετε σχολαστικά το δοχείο νερού και γεμίστε το ξανά έως τη στάθμη CALC CLEAN.	Ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στο κεφάλαιο "Χειροκίνητος κύκλος έκπλυσης" πριν να προχωρήσετε με την παροχή ροφημάτων.	Αν ο κύκλος δεν έχει ολοκληρωθεί, η μηχανή θα συνεχίσει να ζητά την εκτέλεση ενός κύκλου αφαλάτωσης όσο το δυνατόν συντομότερα.

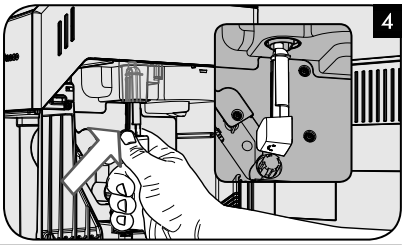
RENGØRING AF KAFFEENHED
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ

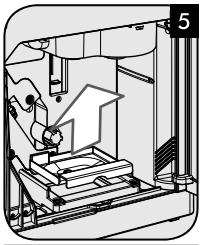


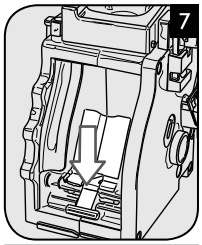




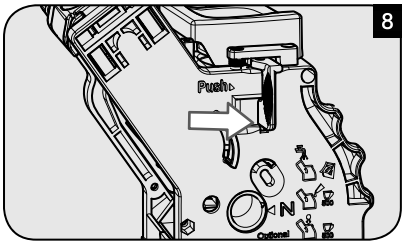
DA	*Sluk maskinen, og træk strømkablet ud. Fjern drypbakken og skuffen til kafferester.*	*Åbn inspektionslågen.*	*Fjern kaffeenheden ved at trykke på knappen «PUSH». Træk den vandret med håndtaget uden at dreje det.*
GR	Σβήστε τη μηχανή και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας. Αφαιρέστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.	Ανοίξτε το πλαϊνό καπάκι.	Για να βγάλετε την μονάδα παρασκευής καφέ πατήστε το κουμπί «PUSH» τραβώντας το χερούλι. Βγάλτε την οριζόντια χωρίς να την περιστρέψετε.

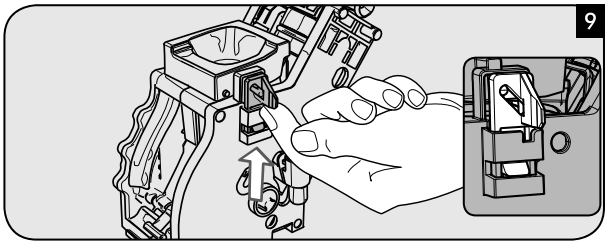




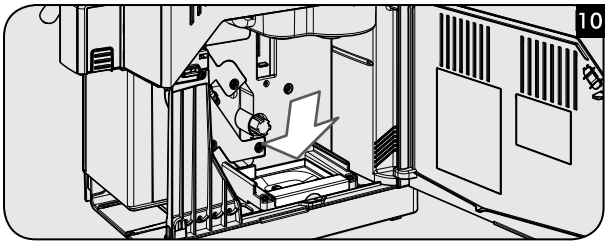


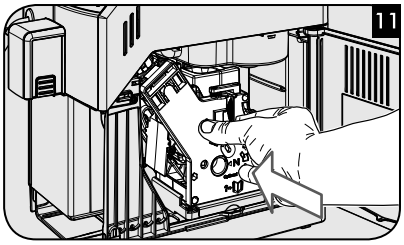
DA	*Rengør kaffeudløbskanalen grundigt med det rengøringsredskab, der medfølger maskinen, eller med skaftet på en ske. Sørg for, at du indsætter rengøringsredskabet som vist på billedet.*	*Fjern skuffen til opsamling af kaffe, og vask den grundigt.*	*Udfør vedligeholdelse af kaffeenheden.*	*Kontrollér, at håndtaget på bagsiden er skubbet helt ned.*
GR	Καθαρίστε σχολαστικά τον αγωγό εξόδου του καφέ με το ειδικό εργαλείο καθαρισμού που παρέχεται με τη μηχανή, ή με τη λαβή ενός μικρού κουταλιού. Βεβαιωθείτε ότι βάζετε το ειδικό εργαλείο καθαρισμού όπως φαίνεται στην εικόνα.	Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής καφέ και πλύνετέ το σχολαστικά.	Εκτελέστε την συντήρηση της μονάδας παρασκευής καφέ.	Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός στο πίσω μέρος της μονάδας είναι εντελώς κάτω.





DA	*Tryk hårdt ned på knappen "PUSH".*	*Sørg for, at låseklemmen til kaffeenheden er i korrekt position. Hvis den stadig vender nedad, skal den skubbes opad, indtil den låser korrekt på plads.*
GR	Πατήστε με δύναμη το κουμπί «PUSH».	Βεβαιωθείτε ότι ο γάντζος για το μπλοκάρισμα της μονάδας παρασκευής καφέ είναι στην σωστή θέση. Εάν βρίσκεται ακόμη κάτω ωθήστε τον προς τα επάνω μέχρι να κουμπώσει σωστά.





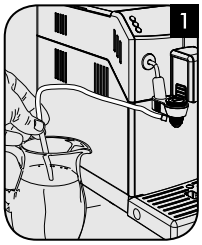
DA	*Sæt skuffen til opsamling af kaffe på plads i rummet, og sørg for, at den er placeret korrekt.* ***Hvis skuffen til opsamling af kaffe ikke placeres korrekt, kan kaffeenheden muligvis ikke sættes i maskinen.***	*Sæt kaffeenheden på plads i rummet igen, indtil den klikker på plads, uden at trykke på knappen "PUSH".*
GR	Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής καφέ στην θέση του και βεβαιωθείτε ότι μπήκε σωστά. **Αν το δοχείο συλλογής καφέ τοποθετηθεί με λάθος τρόπο, η μονάδα παρασκευής καφέ μπορεί να μην μπαίνει στην μηχανή.**	Εισάγετε εκ νέου τη μονάδα παρασκευής καφέ στην θέση της έως ότου κουμπώσει χωρίς να πατήσετε το κουμπί «PUSH» .

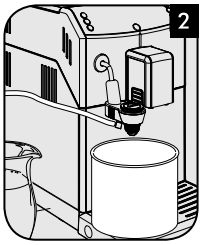
Dansk

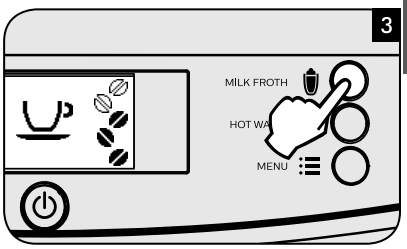
Ελληνικά

RENGØRING AF AUTOMATISK MÆLKESKUMMER
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΑΦΡΟΓΑΛΑ

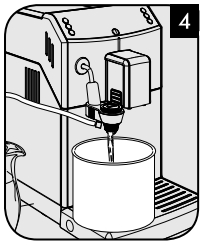
EVERY 1 DAY

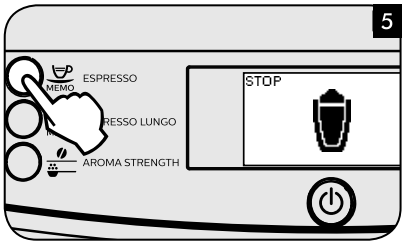






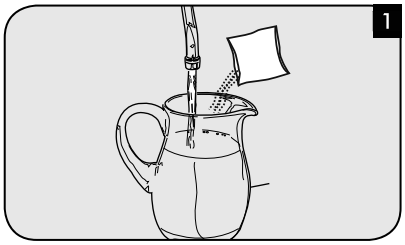
DA	**Dagligt**	*Sæt opsugningsrøret i en beholder fyldt med frisk vand.*	*Stil en beholder under den automatiske mælkeskummer.*	*Tryk på knappen .*
GR	**Καθημερινός**	Βάλτε το σωληνάκι αναρρόφησης σε ένα δοχείο με φρέσκο πόσιμο νερό.	Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το αυτόματο εξάρτημα για το αφρόγαλα.	Πατήστε το κουμπί .

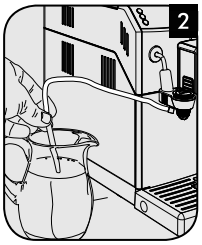


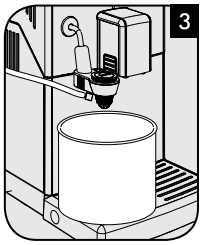


DA	*Når der løber rent vand ud af den automatiske mælkeskummer ...*	*... skal du trykke på knappen MEMO for at standse udløbet.*
GR	Όταν το νερό που βγαίνει από το αυτόματο εξάρτημα για το αφρόγαλα είναι καθαρό...	...πατήστε το κουμπί MEMO για να διακόψετε την παροχή.

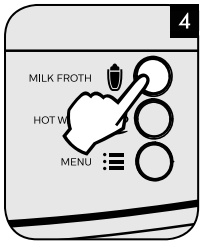
EVERY 30 DAYS

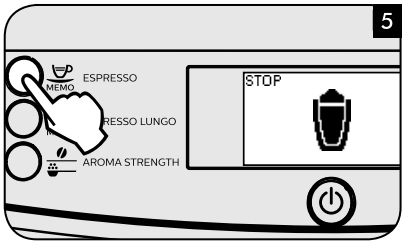


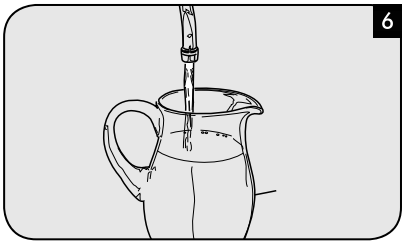




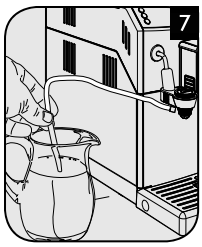
DA	***Månedligt***	*Hæld posen med mælkerengøringsmidlet i en beholder. Tilsæt ½ l lunkent vand, og vent, til rengøringsmidlet er helt opløst.*	*Sæt opsugningsrøret i beholderen.*	*Stil en tom beholder under den automatiske mælkeskummer.*
GR	**Μηνιαίος**	Βάλτε το προϊόν για τον καθαρισμό του κυκλώματος γάλακτος σε ένα δοχείο. Προσθέστε ½ l χλιαρού νερού και περιμένετε να διαλυθεί τελείως το προϊόν.	Βάλτε το σωληνάκι αναρρόφησης στο δοχείο.	Τοποθετήστε ένα άδειο δοχείο κάτω από το αυτόματο εξάρτημα για το αφρόγαλα.

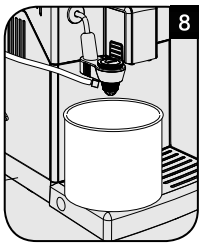


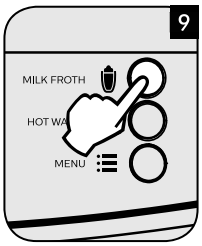


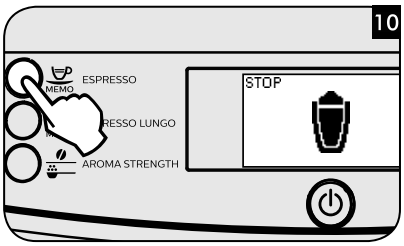


DA	*Tryk på knappen for at lade damp løbe ud.*	*Når opløsningen er løbet helt ud, skal du trykke på knappen MEMO for at standse udløbet.*	*Skyl beholderen omhyggeligt, og fyld den med ½ l frisk vand, der skal bruges til skyllecyklussen.*
GR	Πατήστε το κουμπί για την παροχή ατμού.	Όταν ολοκληρωθεί η παροχή του διαλύματος, πατήστε το κουμπί MEMO για να διακόψετε την παροχή.	Ξεπλύνετε καλά το δοχείο και γεμίστε το με ½ l φρέσκου νερού που θα χρησιμοποιηθεί για τον κύκλο έκπλυσης.

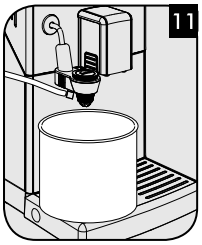


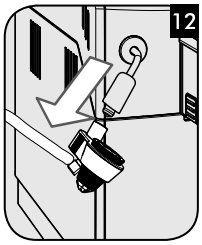


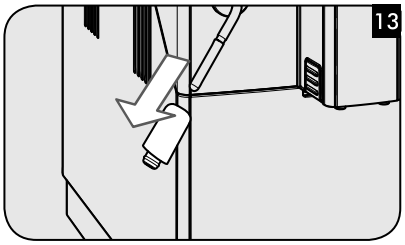


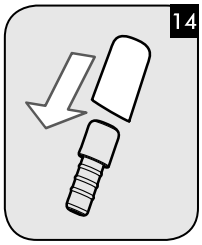


DA	*Sæt opsugningsrøret i beholderen.*	*Tøm beholderen, og sæt den tilbage under den automatiske mælkeskummer.*	*Tryk på knappen for at lade damp løbe ud.*	*Når vandet er løbet helt ud, skal du trykke på knappen MEMO for at standse udløbet.*
GR	Βάλτε το σωληνάκι αναρρόφησης στο δοχείο.	Αδειάστε το δοχείο και τοποθετήστε το ξανά κάτω από το αυτόματο εξάρτημα για αφρόγαλα.	Πατήστε το κουμπί για την παροχή ατμού.	Όταν ολοκληρωθεί η παροχή του νερού, πατήστε το κουμπί MEMO για να διακόψετε την παροχή.





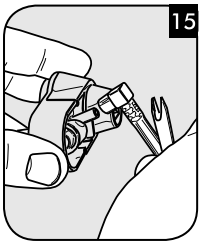


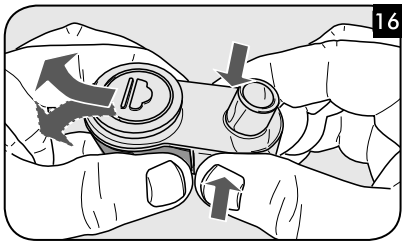


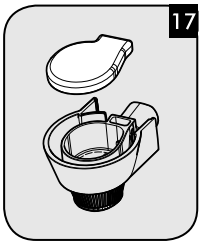
DA	*Tøm beholderen.* ***Lad damprøret køle af i et par minutter.***	*Fjern den automatiske mælkeskummer fra damprøret.*	*Fjern kromdækslet med gummistykket fra damprøret.*	*Fjern gummistykket fra kromdækslet.*
GR	Αδειάστε το δοχείο. **Περιμένετε λίγα λεπτά για να κρυώσει ο σωλήνας ατμού.**	Βγάλτε το αυτόματο εξάρτημα για αφρόγαλα από τον σωλήνα ατμού.	Βγάλτε το χρωμιωμένο κάλυμμα με το λαστιχένιο προστατευτικό από τον σωλήνα ατμού.	Βγάλτε το λαστιχένιο προστατευτικό από το χρωμιωμένο κάλυμμα.

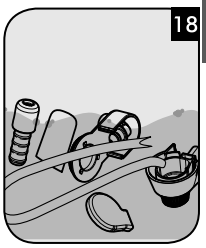
Dansk

Ελληνικά

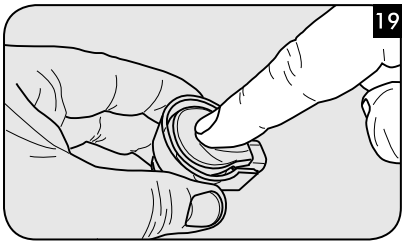


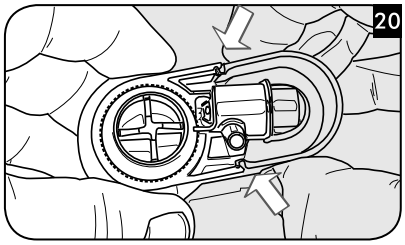


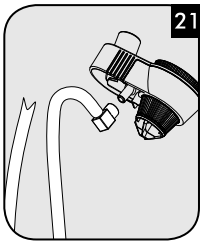




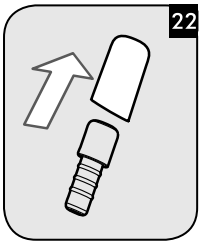
DA	*Fjern opsugningsrøret.*	*Tryk på siderne, og skil den automatiske mælkeskummer ad som vist på billedet.*	*Fjern gummidækslet som vist på billedet.*	*Vask alle komponenterne i lunkent vand.*
GR	Αφαιρέστε το σωληνάκι αναρρόφησης.	Για να αποσυναρμολογήσετε το αυτόματο εξάρτημα για το αφρόγαλα πιέστε στα πλαϊνά του και τραβήξτε κάνοντας ελαφρές πλευρικές κινήσεις όπως φαίνεται στην εικόνα.	Βγάλτε το λαστιχένιο καπάκι όπως φαίνεται στην εικόνα.	Πλύνετε όλα τα εξαρτήματα με χλιαρό νερό.

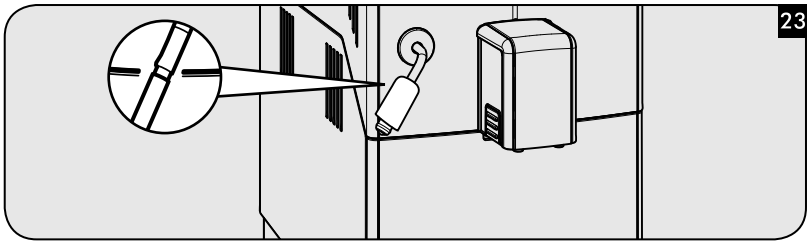




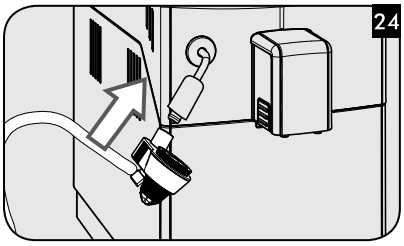


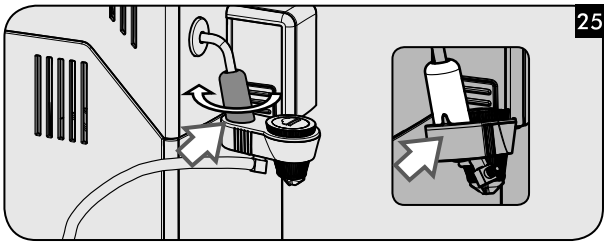
DA	*Sæt låget på, og sørg for at trykke på midten for at indsætte det korrekt.*	*Monter den automatiske mælkeskummer igen, og sørg for, at den er isat korrekt.*	*Installer opsugningsrøret.*
GR	Τοποθετήστε το καπάκι πιέζοντας στο κεντρικό μέρος· βεβαιωθείτε ότι έχει μπει καλά.	Τοποθετήστε το αυτόματο εξάρτημα για αφρόγαλα στον σύνδεσμο και βεβαιωθείτε ότι έχει στερεωθεί καλά στα σημεία που επισημαίνονται.	Τοποθετήστε το σωληνάκι αναρρόφησης.





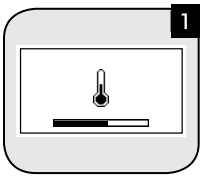
DA	*Indsæt gummistykket i kromdækslet.*	*Sæt dem på damprøret igen.* ***Advarsel: Hvis maskinen er blevet brugt for nylig, kan røret være varmt.*** ***Undgå at skubbe gummistykket op over det fremhævede punkt. Hvis du gør dette, fungerer den automatiske mælkeskummer ikke korrekt, fordi den ikke er i stand til at suge mælken op.***
GR	Βάλτε το λαστιχένιο προστατευτικό στο χρωμιωμένο κάλυμμα.	Τοποθετήστε τα ξανά στον σωλήνα ατμού. **Αν η μηχανή έχει χρησιμοποιηθεί πρόσφατα ο σωλήνας μπορεί να είναι ζεστός, προσοχή!** **Μην βάλετε το λαστιχένιο προστατευτικό πέρα από το σημείο που επισημαίνεται. Σε αυτή την περίπτωση το αυτόματο εξάρτημα για αφρόγαλα δεν λειτουργεί σωστά επειδή δεν μπορεί να αναρροφήσει το γάλα.**

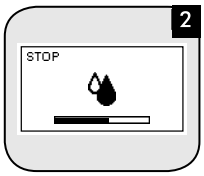


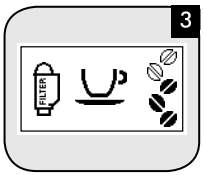


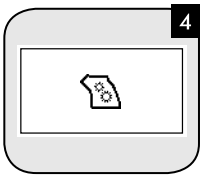
DA	*Sæt den automatiske mælkeskummer ind i gummistykket.*	*Kontrollér, at den sidder korrekt. Drej kromdækslet, hvis du ikke kan sætte den i.* *Den automatiske mælkeskummer er samlet korrekt, når tanden passer i hakket.*
GR	Βάλτε το αυτόματο εξάρτημα για αφρόγαλα στο λαστιχένιο προστατευτικό.	Βεβαιωθείτε ότι τοποθετήθηκε σωστά στην θέση του. Αν δεν καταφέρετε να το βάλετε πρέπει να περιστρέψετε το χρωμιωμένο κάλυμμα. Το αυτόματο εξάρτημα για αφρόγαλα είναι σωστά στη θέση του όταν το δόντι μπαίνει στο αυλάκι.

ADVARSELSSIGNALER (GUL)
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ (ΚΙΤΡΙΝΟ)









DA	*Maskinen er ved at varme op.*	*Maskinen udfører skyllecyklussen. Vent, indtil den er færdig.*	*"INTENZA+"-vandfilteret skal udskiftes.*	*Kaffeenheden klargøres efter en reset af maskinen.*
GR	Μηχανή σε φάση θέρμανσης.	Η μηχανή εκτελεί έναν κύκλο έκπλυσης. Περιμένετε να ολοκληρωθεί.	Πρέπει να αντικατασταθεί το φίλτρο νερού «INTENZA+».	Μονάδα παρασκευής καφέ σε φάση αποκατάστασης μετά από επαναφορά μηχανής.

5

DA *Fyld kaffebønnebeholderen med kaffebønner, og genstart udløbscyklussen.*

GR Γεμίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους και επανεκκινήστε τον κύκλο παροχής.

6

Påfyld kredsløbet.

Γεμίστε το κύκλωμα.

7

Du skal afkalke maskinen.
Læs kapitlet om afkalkning for at få flere oplysninger.
Hvis din maskine ikke afkalkes, holder den i sidste ende op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen IKKE dækket af garantien!

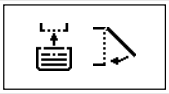
Είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση της μηχανής. Δείτε το αφιερωμένο στην αφαλάτωση κεφάλαιο για περαιτέρω υποδείξεις.
Αν δεν κάνετε την αφαλάτωση, θα σταματήσει η σωστή λειτουργία της μηχανής. Η δυσλειτουργία ΔΕΝ καλύπτεται από την εγγύηση.

Dansk

Ελληνικά

ADVARSELSSIGNALER (RØD)
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ (ΚΟΚΚΙΝΟ)

1



DA *Indsæt drypbakken med skuffen til kafferester. Luk derefter inspektionslågen.*

GR Τοποθετήστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων. Κατόπιν κλείστε το πλαϊνό καπάκι.

2

Fyld kaffebønnebeholderen igen.

Γεμίστε ξανά το δοχείο καφέ σε κόκκους.

3

Kaffeenheden skal sættes i maskinen.

Η μονάδα παρασκευής καφέ πρέπει να τοποθετηθεί στη μηχανή.

4

Tøm skuffen til kafferester.

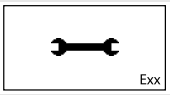
Αδειάστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.

5

DA *Fyld vandbeholderen.*

GR Γεμίστε το δοχείο νερού.

6



Maskinen er ude af drift. Sluk maskinen. Tænd den igen efter 30 sekunder. Prøv 2 eller 3 gange.
Hvis maskinen ikke starter, skal du kontakte Philips hotline i dit land (numrene er angivet i garantibeviset) og oplyse fejlkoden, der vises på displayet.

Η μηχανή δεν λειτουργεί. Σβήστε την μηχανή. Ανάψτε την ξανά μετά από 30 δευτερόλεπτα. Επαναλάβετε την διαδικασία 2 ή 3 φορές.
Αν η μηχανή δεν εκκινείται, απευθυνθείτε στην hotline Philips της χώρας σας (τηλέφωνα στο βιβλιαράκι εγγύησης) και αναφέρετε τον κωδικό σφάλματος που προβάλλεται στην οθόνη.

PRODUKTER TIL VEDLIGEHOLDELSE
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

DA *INTENZA+-vandfilter*
produktnummer: CA6702

GR Φίλτρο νερού INTENZA+
αριθμός προϊόντος: CA6702

DA *Rengøringsmiddel til mælkekredsløb*
produktnummer: CA6705

GR Προϊόν καθαρισμού του κυκλώματος γάλακτος
αριθμός προϊόντος: CA6705

DA *Affedtningstabletter*
produktnummer: CA6704

GR Παστίλιες απομάκρυνσης ελαίων καφέ
αριθμός προϊόντος: CA6704

DA *Afkalkningsmiddel*
produktnummer: CA6700

GR Διάλυμα αφαλάτωσης
αριθμός προϊόντος: CA6700

DA *Vedligeholdelsessæt*
produktnummer: CA6706

GR Κιτ συντήρησης
αριθμός προϊόντος: CA6706

DA *Besøg Philips' onlinebutik for oplysninger om tilgængelighed og købsmuligheder i dit land.*

GR Επισκέψου το διαδικτυακό κατάστημα Philips για να δεις την διαθεσιμότητα και τις δυνατότητες αγοράς στην χώρα σου.

Rev.00 del 30-05-15

4219460280 21

De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.
Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra ändringar på produkten utan förvarning.
Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer på produktet uten forhåndsvarsel.
Valmistaja pidättä oikeuden muuttaa tuotetta ilman ennakkoilmoitusta.
Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i produktet uden varsel.
Ο κατασκευαστής επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποίησης του προϊόντος χωρίς πρότερη ειδοποίηση.

PHILIPS